

Lördag

Nya Åland

9 JUNI 2007 NR 123 PRIS 1,20 €

Visar korgmakeri i Eckerö

KULTUR. Steen H Madsen är korgmakare är dansk korgmakare och korgsamlare. Just nu ställer han ut vid Post- och tullhuset i Eckerö. Nyan har träffat Madsen, som på bilden håller en gammal fiskekorg.

SIDAN 11



Olovligt fiske ökar snabbt i skärgården

NYHETER. I skärgården, framför allt i Brändö, har problemen med tjuvfiskande turister ökat under de senaste åren.

– Signalerna blir allt fler om att gästande fisketurister framför allt från öster, och i vissa fall också lokalbefolkning, fiskar olovligt.

Kurt Englund, ordförande i Åva fiskesam-

fällighet, menar att möjligheterna att övervaka fisket har gått byborna ur händerna. Gästerna fiskar ändå var de vill oberoende av om de befinner sig på fel ställe.

– Det verkar inte som om de respekterar påbuden.

Samfälligheten har ibland kallat på polis

och sjöbevakning som plockat av turisterna fiskegrejerna. Nu har man också börjat diskutera att ta hjälp av privata vaktbolag.

– Men det är inte billigt.

I ett fall har ett fiskebråk gått så långt som till domstol.

SIDAN 4-5

Ny grupp i höstens val

NYHETER. Ålänningarna har ett helt nytt alternativ att rösta på i höstens lagtingsval. Det är en grupp som fokuserar på hållbar utveckling. En av de fyra kandidaterna är **Dan Jansén**, vice ordförande för Ålands natur och miljö.

– Vårt syfte är att öka samhällets kunskap om och engagemang för en hållbar utveckling för Åland, förklarar Jansén.

– Vi kan inte sluta med allt vi gör i dag men vi kan göra det på ett för utvecklingen och miljön vettigt sätt.

Gruppen, som preliminärt kallar sig för HUT-gruppen, räknar med att bara existera i 12 år. Det är den tid de tror att det tar för att höja kunskapen inom partierna och leda in utvecklingen på rätt spår.

SIDAN 8



Nytt gott år för Wiklöfkoncernen

NYHETER. 2006 blev ännu ett gott år – det tionde i rad – för Wiklöf Holding-koncernen. Omsättningen steg från 263,5 miljoner euro 2005 till 286,5 euro i fjol, och också rörelseresultatet förbättrades.

Fjölåret innebar också stora investeringar. 2006-07 investerade koncernen cirka 32 miljoner euro i olika projekt, bland annat i ett stort logistikcentrum i Reso i riket.

SIDAN 8

Beslut om hantverksskolan

NYHETER. Lagtinget har nu fattat beslut i de två heta frågorna bostadsstöd och hantverksskolan. Den sistnämnda ska placeras på Kastelholms kungsgård och det är mangårdsbyggnaden som ska renoveras först.

När det gäller landskapets subventioner för nyproduktion av bostäder beslutades att både byggande av hyresbostäder och bostadsrättslägenheter ska få bidrag.

SIDAN 8

Fler brott till medling

NYHETER. Antalet medlingar mellan brottsoffer och gärningsmän har ökat under april och maj.

– Vi har fått 16 uppdrag sedan nyåret och utfört fem av dem, säger medlaren **Anna-Lena Sjölund**, vid Ålands fredsinstitut. Mycket hänger på hur frågan ställs, säger hon.

Just efter ett brott när man är upprörd vill man kanske inte alls tänka tanken att möta förövaren igen.

Meningen med medling är att båda parter ska vinna på saken. Båda ska bli nöjda och gärningsmannen ska inse att brott inte lönar sig.

SIDAN 20



Kap hornare med Kapduva. Ingemar Palmer, 82 år, är en av de få äkta Kap hornarna som finns kvar i livet. Hustrun Jocelyn kan kalla sig Kapduva. Hon rundade Hornet som passagerare. Här avslutar de den traditionella buffellunchen. Till höger Peter Darby. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Vi äter buffel varje månad

REPORTAGE. Varje torsdag vankas det buffel på Nautical restaurang. Fast egentligen är det högre från en åländsk kossa.

De flesta Kap hornarna är inte heller längre äkta vara. Bara en handfull sjöfarare som rundat Kap Horn under segel finns kvar i livet i dag.

Men mariehamnarna **Ingemar Palmer** och **Jocelyn är genuina**. De rundade Hornet 1948, på en resa som tog 139 dagar.

– På hemvägen råkade vi in i en fruktansvärd storm, berättar Jocelyn Palmer. Det var mitt i natten och jag var så orolig över besätt-

ningen. Vi visste först på morgonen om alla fanns kvar ombord.

Ingemar Palmer vill dämpa ner talet om faror till sjöss.

– Oväder hör till. Jag har bara sett stiltje. Nästan, i alla fall.

SIDAN 2-3



tävling

6

Hur skulle Ålänningens sång låta om den skrevs idag? Var med i Nyans tävling!



kultur

10

Ture Bengtz föddes för hundra år sedan i Jomala Västansunda och ihågkoms med en utställning i Önningebymuseet.



porträttet

12

”Utan mitt ärr eller min röst är jag inte samma människa.”

JIM SUNDSTRÖM



krönika

19

”Han råmar på klockren åländska.”

FRED FORSELL, KRÖNIKÖR

allt
du behöver
– ändå klöver över!



MARKET

F:ma
ERIK MATTSSON

GODBY TEL 43 250,

WARD. 09-20, LÖRD. 09-16, SÖND. 12-16,

BYGGLAGRET: VARD. 09-17, LÖRD. 09-14, SÖND. STÄNGT



Buffellunchen rings in med

I det allra innersta av det åländska hjärtat är mycket på låtsas

Kap hornarna är inga Kap hornare längre.

Buffeln är en åländsk kossa.

Vad krävs för att få komma med på buffellunch?

”Man ska kunna uppföra sig som folk. Man ska kunna klä sig. Man ska inte vara en knutpissare.”

Det var Magnus och Thérèse Kåhres pappa, Karl Kåhre, mångårig president i Kap hornklubben som stod för detta uttalande. En gång i tiden.

Nu kan vem som helst komma med. Bara man gillar segelsjöfart så. Ett 30-tal personer brukar delta.

De forna Kap hornarna har bildat en intresseförening. En gång i månaden äts en gemensam buffellunch. Här är det viktigaste av allt att bevara de gamla åländska sjöfartstraditionerna.

Henrik Karlsson, är lunchvärd denna gång och slår i klockan. Klockan är tolv. Det är som sig bör den första torsdagen i månaden.

– Vi har slagit åtta glas, säger han. Vi inleder vår måltid.

Bordsbönen läses på högst obegriplig skotska. Detta är den enda bordsbön i hela världen som avslutas med ”skål”.

Vår värd presenterar de närvarande och leder sedan Pommernsången som sjungs genom måltiden.

Inte sällan finns långväga gäster med vid bordet. Denna lunch en sjöbjörn från Tasmanien som en gång i tiden seglat med ålänningar.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Traditionen bevaras. Äkta Kap hornare är en bristvara numera, men i Kap hornarnas moderna förening bevaras traditionen med buffellunch. De flesta medlemmar i dag kan kalla sig ”sympatiska”, det vill säga sympatiserande medlemmar. Här samspråkar Bo Lindholm och Jan Grönstrand med Tore Hägerstrand, gästen Anna Glas från Gotland inbjuden av Jan Grönstrand och Yngve Hägerstrand.

Buffeln är en bluff

Nej, köttet på buffellunchen är inte importerad kopappa från Argentina, snarare en kossa från en åländsk äng.

Det kokas i fyra timmar.

Inte mindre än 12 kilo beställs från Dahlmans slakteri inför varje buffellunch. Det är rimmad högrev som kokas med lök och salt, och det redas på onsdagskvällen.

Till det serveras rotmos och senapsrelish, alltså en blandning av senap och pickels. Det sitter fint. Salt och lent i skön kombination. (k a-f)



Silltallrik. Till förrätt är det vanligt med en silltallrik.

Det är serve-

rat! Kocken Niklas Nurmi-Kronhed räcker fram buffelköttet.



Buffligt. Två ilska trädito pryder lunchbordet.

Fakta/Albatrosser och Kapduvor

■ En Kap hornare är en person som rundat Sydamerikas sydspets på ett segelfartyg. En dryg handfull åländska Kap hornare finns kvar i livet i dag.

■ Albatross kallades de som rundat hornet under segel som befälhavare. Ingen sådan finns längre kvar på Åland.

■ Mollyhawks, det vill säga sjömän som rundat Hornet och senare blev sjökaptener.

■ Kapduva är en besättningsman eller passagerare som rundat Hornet.

■ Sympatiserande medlem kan vem som helst bli. Man ska bara vara intresserad av segelsjöfart.

■ Den åländska sektionen av AICH, Amicale Internationale Des Capitaines av Long Cours Cap-Horniers, bildades 1961 och avslutades 2003. Efter det bildades intresseföreningen med namnet Ålands Kap hornförening.

■ Föreningen har i nuläget 198 medlemmar, nästan hälften är kvinnor.

■ Första helgfria torsdagen varje månad, året om, begås buffellunch på restaurang Nautical.

Pommernvisan ...

Till ”helan”

Nere vid Hornet med sviktande stumpar
seglade Pommern med Åland som mål.
Kallsupar svaldes istället för groggar,
när brottsjör vräkte i västvindars vrål.
Hala, häng i och dra.
Snapsen är bra att ha.
Den renar våra strupar,
nu HELAN vi skall ta.

Till ”halvan”

När Hornet är rundat vi sätta alla klutar.
Vi hala våra brassar. Vi gå över stag.
Tropikernas stiltje har torkat våra strupar.
Att kunna HALVAN taga för sjömän är behag.
Efter passadvind snål.
Pommern har nått sitt mål.
När ankaret i botten,
vi höja nu vår SKÅL.

Till ”tersen” eller avec

Nu lätta vi ankar, klarerade för London.
Brammarna och jagare de sträckas under sång.
Tre jungmän vill väders, de överhala gårding.

åtta glas



Matroserna vid brassarna, de skråla på en gång. Hurra för våran bark. Hurra för Cutty Sark. Och hurra för Charlie Brown, Där vi får konjak STARK.

Text: William MacDowall.
Melodi: Hurra för Svealand.

... och bordsbönen

Kap Hornarnas bordsbön The Selkirk Grace

*Some Hae meat, and canna eat.
Some wad eat that want it.
But wehae meat, and we can eat.
And so the Lord be thankit.*

*(Somliga människor har mat, men kan inte äta.
Andra har ingen mat, fast de så önskar.
Men vi har mat och vi kan äta.
Tack gode Gud!)*

Fotnot: Dikten som är på skotska är skriven av den kände skalden **Robert Burns**.

Selkirk var en sjöman som strandsattes på en öde ö och sågs vara förebilden till Robinson Crusoe.

"Stjärnorna var så stora"

Med hög och klar stämma sjunger **Alf Eriksson**, 83 år, från Jomala Västansunda, med i Pommernsången.

Han har varit med på så gott som samtliga buffelluncher de senaste 20 åren. Hans karriär till sjöss började som jungman på s/s Askö, 1945, och avslutades på m/t Finny som befälhavare 1986.

– Jag har alltså inte seglat en enda dag under segel. Men man kan ju ändå lugnt säga att jag varit något ute på sjön. Hur många gånger jag korsat Atlanten vågar jag inte gissa, kanske blir det 50. Kanske. Jag skulle vara ett år på bananbåt i Nicaragua, men det blev 19...

– Det västa jag varit med om? Nej, jag har inte varit med om så farliga saker. Min första kväll på m/t Bonny minns jag. Vi gick ut från Conakry i Västafrika. Det var en mild ljunnen västlig bris. Stjärnorna var så stora. Jag spankulerade fram och tillbaka på bryggan och tänkte att något gott måste jag ha gjort i mitt liv som får uppleva en sådan här vacker kväll.

– Nog har jag varit ombord under en och annan orkan också. Men oväder var aldrig så farliga för oss som var på moderna båtar. Det var på träskutorna förr i världen som saker och till gick sönder och det hände farliga saker.

Äkta buffelkött har Alf Eriksson ätit en gång när hans fartyg var på väg ut från Trinidad.

– Det var otroligt gott! Dagens så kallade buffelkött smakar nästan likadant.

"Det blåste hemskt"

Jan Grönstrand, 63 år, Mariehamn, n y a n m ä l d medlem.

– Jag är sommarälänning sedan ett års ålder som flyttat hit nu. Som skeppsbyggaringenjör har jag arbetat mycket litet på sjön. En sommar bara på Rederi Ab Gustaf Erikson. Jag har varit bosatt i Malmö och konstruerat fartyg och u-båtar.

– Det är viktigt att inte glömma bort traditionerna. Då blir vi historielösa och utan perspektiv också framåt.

– Det värsta? Som frivillig räddningsskeppare i sjöräddningssällskapet har jag varit med om en del dramatiska situationer, men det värsta busvädret upplevde jag på passagerarfärjan Vinga på väg till Åbo 1959. Det blåste hemskt, 30 meter per sekund, och det blev rent kaos ombord.



"Jag vill inte iland"

Helge Engblom, 66 år, Mariehamn, har arbetat fem år till sjöss. På senare år som prentis, alltså betalande besättningsmedlem, på historiska fartyg bland annat s/v Sedov och det norska skolfartyget s/v Stadsraad Lehmkuhl, dit han ska igen.

– Det värsta för mig, vad gäller sjön, är när jag måste gå iland.

"Jag vände tunnor"

Magnus Kåhre, 70 år, i Mariehamn har varit rederianställd.

– När jag var barn fick jag gå och vända på tunnor med riktigt argentinskt buffelkött härnere i Västerhamn. Det var ett fartyg som hade lämnat det här och så startade den allra första buffelklubben, någon gång på 50-talet. Enda kravet för medlemskap då var att man hade korsat Ålands hav i egen båt.

– Det värsta jag varit med om på sjön? Det är nog bara när jag gått på grund med egen båt.

"Vi var i en tyfon"

Helge Holmström, 77 år, från Lemland Lemböte, har seglat befälhavare i uppemot 20 år, bland annat på Nordeuropas största oljetanker m/t Nanny på 500.000 dwt.

– Det värsta jag har råkat ut för inträffade 1956 på en gammal tankbåt, med ett rederi från Kungsbacka i Sverige. Vi hamnade av misstag in i en tyfon utanför Japan. Fartyget brast och vi måste ligga fyra månader på reparation i Japan. Under den tiden hann vi vara med om två jordbävningar.

"Fullt med kackerlackor"

Thérèse Kåhre, Mariehamn, har arbetat som telegrafist på Astabolagets Alca, 1958 till 1960.

– Jag ville ut och se mig om i världen. Nog jag har varit med om en och annat hurricans, men jag var aldrig rädd.

– En lätt äcklig sak var alla kackerlackor. Vi sprutade DDT på dem. Varje morgon var det fullt av dem i tvättstället. I Rio var de en decimeter stora. Det såg jag med egna ögon. På Kuba var de stora som råttor, sågs det, med det är nog bara skepparhistorier det.



Hur hamnade jag här?

Det fanns ju resor till Gröna Lund...

Och Disney World. Och Skansen. Och...

Rolling Stones



Upplev världens största rockband i sommar! Rolling Stones besöker Ullevi i Göteborg på sin "A bigger bang"-turné. Avresa 2/8, 3 dagar. **Pris fr. 362 €/person** inkl. bussresa med **Williams**, båtresa t/r, del i dubbelrum med frukost 2 nätter, konsertbiljett samt reseledarens tjänster.

En dag på Djurgården



Välj fritt mellan att testa den nya berg- och dalbanan på Grönan, träffa alla djuren på Skansen, eller hälsa på Pippi Långstrump på Junibacken! Avresa 16/6 och 28/7, 1 dag. **Pris vuxen 78 €, u. 12 år 56 €, u. 6 år 45 €, u. 3 år gratis**, inkl. bussresa med **Williams**, båtresa t/r, sjöfrukost, inträde till antingen Gröna Lund, Skansen eller Junibacken. OBS! Åkband på Gröna Lund ingår ej.

Furuvik



Vilda djur, bad och tivoli för hela slanten får du på Furuvik! **Prisexempel för 2 vuxna + 2 barn u. 12 år 184,60 €** inkl. personbiljetter och bil på **Eckerö Linjen** t/r, övernattnig på hotell med frukost samt inträde till Furuvik 1 dag.

Per Gessle som bäst!



Kom med och njut av ett musikaliskt fyrverkeri med både nya sånger och gamla goda Gyllene Tider-låtar. Avresa 12/8, 2 dagar. **Pris 263 €/person** inkl. bussresa med **Williams**, båtresa t/r, del i dubbelrum med frukost, samt biljett till konserten på Sjöhistoriska Museet.

Astrid Lindgrens Värld



På Astrid Lindgrens Värld i Vimmerby blir sagorna verklighet. Besök Villa Villekulla, Bullerbyn och alla de andra välbekanta sagomiljöerna och du blir ett med sagans värld! **Prisexempel för 2 vuxna + 2 barn 189,60** inkl. bil- och personbiljetter t/r med **Eckerö Linjen**, övernattnig på Vimmerby Stadshotell med frukost. Inträde till Astrid Lindgrens Värld köper du på hotellet.

Vinterns rese kataloger är här!



Välkommen in till **Ålandsresor Resebyrå** och hämta vinterns rese kataloger som nu kommit; **Ving**, **Fritidsresor**, **Apollo** och **Temaresor**. Det är aldrig för tidigt att börja planera framåt...

Ålandsresor
RESEBYRÅ

Torggatan 2. Tel. 28 040.



Polis och sjöbevakning ombeds allt oftare rycka in

Tjuvfiske upprör vattenägare

– Vi har hamnat i en situation som inte verkar hållbar.

Det säger Kurt Englund, ordförande i Åva fiskesamfällighet, om de allt större problemen med turister som fiskar på fel ställen.

Signalerna blir allt fler om att gästande fisketurister framför allt från öster, och i vissa fall också lokalbefolkning, fiskar olovligt.

I Brändö märker man av problemet mest hela tiden. – Här i Åva har vi en stor fjärd som vi har stängt för i princip allt fiske under tiden 10 april till 15 juni när gäddan leker. Men det fiskas ändå, säger Kurt Englund.

Samfälligheten delar ut en karta där fiskevattnen är tydligt markerade. Enligt Kurt Englund fiskar gästerna ändå ungefär var de vill.

– Det verkar inte som om de respekterar påbuden. Samfälligheten har ibland

kallat på polis och sjöbevakning som plockat av turisterna fiskegrejerna. Senast sjöbevakningen tillkallades befann sig båten i Kumlinge Björkö i samma ärende och kom därför ganska snabbt till Brändö.

– Men inte hjälper det. Efter ett par timmar är det fullt med tjuvfiskare igen. Det är svårt att hålla efter dem. Vi har nog försökt förklara att det är för allas bästa, men de lyssnar inte. Bevakningen har gått oss ur händerna. Det går ju inte att ha polisen att köra tre-fyra timmar från Mariehamn hit ut. Vi har också diskuterat att gemensamt ta hjälp av något vaktbolag, men det är ingen billig historia.

Alternativet är att vattenägarna själva organiserar övervakningen.

– Men då behövs två-tre personer i varje båt. Men det är ju inget önskvärt jobb och det blir nog en övermåttig uppgift.

”Vattenägarna tröttnar och lessnar”, säger han. Därför har samfälligheten nu börjat tala om att införa fiskeförbud under hela våren.

”Det är tragiskt”

Lars Pettersson är ordförande för Brändö fiskelag och turistföretagare. Det är ingen lätt situation, säger han.

– Vi informerar våra gäster om var de får och inte får fiska enligt vad fiskelaget har bestämt, och de får kartor. Men tyvärr finns det folk som inte hör på vad man säger utan som tycker att de får göra som de vill. Det är tragiskt och förargligt både för mig och för andra, fast de flesta sköter sig bra.

Nya Åland har talat med en anonym Brändöbo som är mycket upprörd över tjuvfiskarnas framfart.

– De förstår inte språket när man säger till, och många är ganska råbarkade. Det har

Fakta/Minimimått

Lagen anger minimimått för olika fiskarter. För korta fiskar får inte fiskas.

Fiskarna mäts från käkspetsen till ändan av stjärtfenan:

- Lax 60 cm
- Laxöring 50 cm
- Gädda 42 cm
- Gös 37 cm
- Braxen 42 cm
- Sik 35 cm
- Kräfta 10 cm (från panntaggen till bakre kanten av den utslagna stjärtens mellersta flik).

gått så långt att äldre personer här låser sina dörrar och inte går ut ensamma på kvällarna. De är helt enkelt rädda.

Lokalbefolkningen vågar sig knappt ut med näten längre, hävdar Brändöbo.

Även i Saltvik

I Nääs-Laby samfällighets

Fakta/Så säger lagen

■ Landskapslagen om fiske trädde i kraft 1956. Den är snårig och detaljerad, något som visar på hur viktigt fisket har varit genom tiderna.

■ Den stadgar att den som är stadigvarande bosatt i landskapet samt i övriga Finland, Sverige, Danmark, Norge eller Island har rätt att fiska inom allmänt vattenområde, till skillnad från inom samfälliga och enskilda vattenområden.

■ Om någon ertappas med olovligt fiske på samfälligt eller enskilt vattenområde har vattenägaren eller arrendatorn rätt att omhänderta båt, fångstredskap och fångst. Den som tar hand om redskapen måste legitimera sig och informera om var fiskeredskapen bör lösas ut. Beslag ska meddelas till polisen.

■ Om ärendet inte går vidare till åklagare kan ägaren få tillbaka båt och redskap mot en lösensumma på 30 euro. Om summan inte betalas tillfaller egendomen vattenägaren, arrendatorn eller innehavaren av fiskerätten.

■ Straffet för fiske med förbjudna redskap, i kungsådra eller för fångst av för små fiskar är högst 100 dagsböter. För den som tjuvfiskar på annans vatten fastställs straffet – böter – enligt strafflagen.

styrelse i Saltvik noterades ett annat problem på den senaste stämman – att någon eller några har fiskat olovligt i kommersiellt syfte. Det otillåtna fisket måste upphöra och rättsliga åtgärder

vidtas om fisket fortsätter, heter det i protokollet.



Fakta/Några råd

Åland har egen fiskerilagstiftning. Rätten till fiske avviker i viss mån från vad som gäller i Sverige och i resten av Finland.

Allmänna bestämmelser:

■ Huvudregeln är att man alltid, och för alla former av fiske, ska ha vattenägarens tillstånd.

■ Ta kontakt med fiskelaget eller-samfälligheten i den by där du vill fiska. Bestämmelserna skiljer sig från fiskelag till fiskelag. Fiskelagen står till tjänst med fiskekort och upplysningar.

■ Det vanliga är att det är tillåtet att fiska för husbehov, det vill säga med ett par nät, om man hyr en stuga som ingår i ett vattenområde. Fråga stuguthyraren!

■ Man ska inte fiska nära brygga, stuga eller andras redskap.

■ Spinnfiske (med spö) får inte idkas från land under tiden 15 april till 15 juni.

■ Mete är tillåtet endast för kommunens invånare.

■ Observera gösfiskeförbudet som gäller 25.5-15.7!

Bråk. Allt som oftast blir det stridigheter när det kommer folk utifrån och fiskar lite hur de vill i skärgården, trots att fisket är strikt reglerat. Inte heller fast bosatta håller sig till reglerna alla gånger. Personerna på bilden har inget samband med innehållet i artikeln.

Foto: STEN-ANDERS FELLMAN



Fiskekortsområden. Åland har mängder av fiskekortsområden, och till den som är osäker på vad som gäller ges följande råd: Fråga exempelvis Ålands turistförbund. (Karta: landskapsregeringen)

Fakta/Fiska med kort

■ På Åland finns det 57 fiskekortsområden och 16 landskapsägda fiskekortsområden (naturskyddsområden).

■ Fiskekortet gäller för sportfiske med kastspö, pilkfiske eller mete inom det angivna området.

■ Försäljningen av fiskekort finansierar bland annat utplantering av fiskyngel.

■ Personer bosatta på Åland kan lösa nätfiskekort (högst 60 m nät) som inkluderar rätt till handredskapsfiske (inte trolлингfiske).

■ För handredskapsfiske kan fast bosatt lösa årskort. Andra kan lösa kort för antingen en dag, två dagar eller en vecka.

■ Fiskekortet ger rätt till fiske på alla landskapets kortområden.

■ Priser: Årskort nät 40 euro, handredskap fast bosatta 20 euro, endagskort 5 euro, tvådagarskort 10 euro och veckokort 20 euro.

Bråk om fiske ledde till dom

Det har hänt att fiskebråk i skärgården har gått så långt som till dom i tingsrätten. En sådan dom föll i december i fjol och överklagades till hovrätten.

Den man som åtalades för att ha misshandlat en annan man var en skärgårdsbo utan del i samfällda vatten.

Den man som anmälde misshandeln har i polisförhör berättat att han hade ställt frågor till den andre angående fiskekortsförsäljning för det aktuella vattnet. Som svar hade han blivit misshandlad,

något som domstolen också konstaterade. Fallet inträffade redan i oktober 2005.

Som straff dömdes mannen till 35 dagsböter á 10 euro, 350 euro. Han ska betala drygt 2.000 euro för den andra partens rättegångskostnader, 150 euro för sveda och värk med mera, totalt över 2.700 euro.

Den dömde mannen besvarade sig och meningen var att ärendet skulle ha tagits upp i Åbo hovrätt i tisdags, men mannen hade åkt utomlands och kom inte. Därför avskrev hovrätten ärendet. (ao)

10-15 anmälningar per år

Under de senaste fyra-fem åren har anmälningar om tjuvfiske blivit vanliga på Åland.

mest förekommer bråk kring olovligt fiske i skärgården, även om fenomenet finns också på andra håll.

I första hand är det polisen som får anmälningarna.

– Polisen kan begära handräckning av oss sjöbevakare. Då kan vi rycka ut om vi har möjlighet, berättar sjöbevakare **Stefan Jäkälä**.

Hans erfarenhet är att det inte enbart är själva händelsen som föranleder anmälning, utan att mera långvariga bråk kan ligga bakom.

– Det är ju väldigt känsligt med fiske och fiskevatten i skärgården, konstaterar han.

Ofta handlar det om fisketurister som inte håller sig till reglerna.

Detta bekräftas av **Eva Fellman** på polisen.

– Vi får in 10-15 anmälningar per år som vi åtgärdar. En del av fallen är sådana där vattenrättsinnehavaren har tagit hand om fiskespön, något som ska meddelas till oss. Om innehavaren yrkar på straff går ärendet vidare till åklagaren.

Sju hittills i år

Hittills i år har sju anmälningar kommit. Två av dem är brottsanmälningar som ska redas ut.

Eva Fellman berättar att polisen får många samtal om olovligt fiske.

– Vi behandlar de här ärendena på samma sätt som andra ärenden. (ao)



Delikatess. Gösen är en delikat fisk, men den får inte fångas under tiden 25 maj till 5 juli. Trots det finns den i vissa butikers diskar.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Är butiksgösen laglig?

Nu råder gösfiskeförbud, men trots det finns gös till salu i vissa åländska butiker.

Frågan är om det handlar om tjuvfiskad gös.

I onsdags begav sig landskapets fiskerikonsulent **Tom Karlsson** ut på inspektionsrunda i butikerna för att få svar på frågan hur gösfiskeförbudet, som gäller från 25 maj till 5 juli, efterlevs. Partihandlarna övervakas och stickprov görs i minuthandeln. Butiks-innehavarna måste kunna redogöra för varifrån gösen kommer.

– I vissa affärer finns inte gös alls till salu, medan andra affärer säljer gös som uppges vara fångad innan förbudsperioden började. Då handlar det om gös som varit djupfryst, berättar han.

God affärsetik skulle då förutsätta att kunden upplyses om att fisken varit fryst så att man inte fryser den igen i tron att den är färsk, påpekar han och uppmanar konsumenterna att fråga om fiskens härkomst i butiken.

Han har för avsikt att utvidga inspektionerna också på vattenet,

– Det är inplanerat.

Byråchef **Olof Karlsson** berättar att gränsdragningen har varit lite knepig när det gäller gösfiskeförbudet. Ibland fastnar en och annan gös i näten när man egentligen fiskar andra arter.

– Vi koncentrerar oss på det riktade gösfisket. För bifångster gäller förbudet inte.

Inte heller i restauranger får gös tillagas ifall den inte är fångad före förbudet, påminner han om. (ao)



Utökar öppettider. Anders Holmberg och Niclas Forsström på Shell Select i Mariehamn utökar sina öppettider från och med den 15 juni. Då kan man komma till deras station dygnet runt.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Historiska öppettider för Select

Från och med fredagen den 15 juni utökar Shell Select i Mariehamn sina öppettider. Under sommaren ska man prova på att hålla öppet dygnet runt.

– Ett slag för turismen och lokalbefolkningen på sommarlandet. Det är vad Shell kallar sina nya öppettider i ett pressmeddelande till Nya Åland. Under sommarmånaderna ska stationen vid Österleden nämligen hålla öppet dygnet runt.

– Levnadsvanorna har förändrats de senaste åren och vi vill betjäna våra kunder även nattetid på Åland under sommaren. Med vår erfarenhet från liknande stationer på fastlandet känns det naturligt med utvidgade öppettider även på Åland, säger **Tom Hietanen**, regionchef inom Shell Finland. Hietanen tror även att de åländska kunderna kommer att inse nyttan med dygnet runt öppet.

Spännande

Anders Holmberg och **Niclas Forsström** som driver Shell Select tycker att det skall bli spännande att se hur de utökade öppettiderna tas emot.

– Det här är unikt för Åland. Vi tror på turismen och lokalbefolkningen som-

martid då det finns massor med evenemang i Mariehamn som exempelvis Rock-off och PAF Open. Då det pratas om att många stänger tidigare och har mindre öppet känns det bra att i stället satsa på utökade öppettider, säger Holmberg.

Hur länge Holmberg och Forsström kommer att hålla stationen öppen dygnet runt är inte bestämt ännu.

– Det beror på kundtillströmningen, säger Forsström men tillägger att så länge skolorna håller stängt och evenemangen pågår kring Mariehamn kommer de att hålla öppet hela tiden.

– Sedan får vi sätta oss ner och utvärdera utfallet kring sommaren och öppettiderna.

Från hösten är det sedan meningen att de normala öppettiderna skall gälla igen, det vill säga 7 till 24.

Historiskt

Dygnet runt-öppet är det ingen annan bemannad bensinstation på Åland som har. Därmed är det här lite grann av en historisk händelse. Troligen blir Shell Select också den första butiken i Ålands historia som väljer att ha öppet dygnet runt.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Flera missnöjda med dråpdom

Igår gick tiden ut för att lämna in besvärsskrifter angående domen rörande det så kallade Söderbydråpet.

För en månad sedan dömdes de två män som stått åtalade för att i fjol somras ha dödat den 76-åriga **Henrik Gerkman** i Lemland Söderby till fängelse för grov misshandell och grovt dödsvållande.

Rätten fann de två männen, en 35-åring och en 56-åring, skyldiga till att ha misshandlat Henrik Gerkman svårt, varefter de kastat ut honom från ett fönster. 35-åringen dömdes till tre år och elva månader i fängelse och 56-åringen till fyra års fängelse.

Männen dömdes även till att betala 3000 euro till Henrik Gerkmans bror

i ersättning för psykiskt lidande.

Yrkande förkastades

Ledande landskapsåklagare **Jens-Erik Budd** hade yrkat på tio års fängelse för dråp men för att någon ska dömas för dråp måste uppsåt bevisas av rätten. I det här fallet kunde rätten inte styrka att de åtalade insåg att en sannolik följd av deras handling skulle vara att Gerkman förlorade livet och därför förkastades Budds yrkande.

Nu har besvärsskrifter mot domen lämnats in till tingsrätten. Flera av de målsägande, som är anhöriga till Henrik Gerkman, är missnöjda med domen. Åklagaren har också lämnat in en besvärsskrift och det har även 35-åringen gjort. Besvärsskrifterna skall nu behandlas och skickas vidare till Åbo hovrätt. (ml)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

DAG, DAGA

Vi firar 1-15 år

Hästtjejen **Elin Sjuls** i Godby fyller 9 år i morgon, den 10 juni. Hon gratuleras av mamma, pappa, Simon, Viktor + kissorna.



Linnea Eriksson på Nypongränd i Mariehamn, fyller 6 år i morgon, den 10 juni. Många kramar från mamma, pappa, Fredde, Kristian, samt Maja och Grälle, Mussa och Martin.

Döda

ALF ERIKSSON

Pensionerade trafikidkaren **Johan Alf Eriksson** från Finström Bjärström, avled den 2 juni 2007. Han var född den 27 februari 1928 i samma by.

Hela sitt yrkesliv ägnade sig Alf Eriksson åt lastbilar och transporter. Han började tidigt eftersom det redan fanns lastbil på gården när han var ung pojke. Mest körde han med egna bilar men periodvis var han också chaufför åt andra åkare.

När han började i yrket lastades allting för hand och var både tungt och slitsamt. Innan han slutade hade mycket förändrats till det bättre och han körde i främsta hand timmertransporter. Vid sidan om skötte han också hela tiden hemgården Erik Ers lilla jordbruk på Näset.

Som pensionär trivdes han bäst hemmavid, han tyckte om att pyssla om hemmet och gården, fiska litet och umgås med sina barnbarn.

Närmast sörjande är hustrun **Inga** f Andersson, sönerna **Edgar, Jan** och **Ove** med familjer i vilka ingår fyra barnbarn.

ERIK NORDQVIST

Pensionerade timmermannen **Johannes Erik Valentin Nordqvist** från Finström Pålsböle, avled den 6 juni 2007. Han var född den 7 januari 1923 i Finström Bergö.

Som yngre var han jordbrukare i Bjärström en tid. Han for sedan till Sverige där han arbetade som timmerman ett tiotal år. När han återvände hem fortsatte han inom timmermansyrket och jobbade

på byggen fram till pensioneringen.

Erik Nordqvist byggde sig en egen liten stuga på Bergö där han sedan vistades mycket, fiskade och njöt av tillvaron. Efter att ha bott i Ribacka i Pålsböle flyttade han till Rosengård i Godby men de sista två åren har han tillbringat på Gullåsen.

Närmast sörjande är syskonen **Edvin** och **Isa** med familjer.



ETHEL GRÖNLUND

Ethel Adele Grönlund f Karlsson, från Mariehamn, avled den 7 juni 2007. Hon var född den 1 januari 1915 i Saltvik Laby och var änka efter **John Grönlund** från Hammarland.

Ethel Grönlund föddes och växte upp i en stor syskonskara i Saltvik Laby och nu var hon den sista som lämnade livet.

I unga år bodde hon med sin familj i Hammarland Postad och där hade hon eget hambageri. 1959 emigrerade familjen Grönlund till Amerika och Ethel som var mycket kunnig i både kokkonst och bakning arbetade aktivt med catering.

Som kalaskokerska blev hon också känd och uppskattad sedan hon och maken återvänt till hembygden 1974. Att laga mat och baka var hennes stora intresse. Hon var också en mycket social person med ett positivt sinne, alltid gästfri, glad och humoristisk.

Under hammarlandsåren tillhörde hon marthaföreningen och sedan hon blev mariehamnare engagerad hon sig mycket inom S:t Mårtensgårdens syförening och i församlingslivet.

Många vintrar tillbringade hon i Florida och så länge hälsan var god reste hon också och hälsade på sonen med familj i Connecticut. Hon var aktiv och pigg och körde bil till 85-års ålder. De senaste åren har hon bott först på Odalgården och senast på Gullåsen.

Närmast sörjande är sonen **Sune** med hustru **Ringa-Maj** och barnbarnen **Monika** och **Tanja**, samt övrig släkt och en stor vänskrets.



Rädda Barnen på Åland r.f:

En liten påminnelse till er alla som köpt lotter i Rädda Barnens lotteri till förmån för barn i Östra Afrika; era vinster finns att hämtas på Rädda Barnens kansli på Norragatan 13 (bredvid Svarta Katten). Kansliet är öppet vardagar 9-14.00.

Tack till alla som bidrog till lotteriet! Ha en skön sommar!

Nyan utlyser tävling:

Skriv en egen text till Ålänningens sång!

Hur skulle Ålänningens sång låta om den skrevs i dag? Det vill Nyan veta och utlyser en sångskrivartävling. Tävligen pågår mellan nionde juni och midsommar. På Kulturnatten i augusti uruppförs den vinnande texten i ett nytt musikarrangemang.

”Forngravars kummel i hängbjörkars skygd” i all ära, men hur skulle Ålänningens sång låta om den var skriven i dag? Ålänningens sång framfördes första gången under sångfesten i Mariehamn 1922, och mycket har hänt sedan dess.

Eu, taxfree, människor från över sjuttio nationer som bor på Åland och Lasses senap. Vad är så viktigt med det moderna Åland att det borde sjungas om?

Levandegöra

Den här tävlingens syfte är inte att nedvärdera Ålänningens sång. Tvärtom hoppas vi att texten skall levandegöras

för fler om man ges möjligheten att fundera på variationer. En levande sångskatt och texttradition mår inte dåligt av att sättas i nya arrangemang och tankespar.

Vi hoppas att tävlingen skall ge fler möjlighet att uttrycka sina känslor och tankar om Åland.

Vinner flagga

Alla texter som skickas in publiceras i Nya Åland på torsdag innan midsommar. Sen är det dags för läsarna att rösta fram sin favorit. På Kulturnatten i augusti framförs det vinnande bidraget i ett nyskrivet och specialbeställt musikarrangemang.

Vinnaren får en åländsk flagga, lämpad för en åtta meters flaggstång.

Så ta fram papper och penna, gnugga textskrivarknölarna och sätt igång.

Åland ligger här, färdigt att skrivas om.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Regler

■ Den egna sångtexten måste ha minst en vers, givetvis skall den passa till melodin till Ålänningens sång.

■ Språket skall vara svenska.

■ Alla texter publiceras i Nyan så länge de inte kan upplevas stötande.

■ Det vinnande bidraget uruppförs på Kulturnatten i augusti.

■ Nyan förbehåller sig rätten att publicera låten i olika sammanhang, också på webben.

■ Skicka in ditt eller dina bidrag senast 20 juni till Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, 22100 Mariehamn.

Märk kuvertet ”Ålänningens sång”. Du kan också mejla ditt bidrag till annika.kullman@nyan.ax

■ Frågor riktas till Annika Kullman, telefon 528 463

Sång till den nya ålänningen

Så här kan Ålänningens sång till exempel låta i en ny version. Låt dig inspireras!

Exempel 1:

Vänliga öar i havsgudens famn
mångskor med vidöppna sinnen
Välkomna hit ni med främmande namn
med egna och olika minnen.

Islagda fjärdar i vintramas köld
sömriga grönskan som tjuvar
Trygghet och glädje är människornas sköld
när omvärldens krigsherrar krusar.

Exempel 2:

Åland – det är nog det bästa jag vet.
Vågor och glitter och mäsar.
Här är det härligt att lägga sitt nät
och strosa längs blommande åsar.

Hit flyttar folken från öst och från väst.
Vad roligt! Vi får nya grannar!
Vi vet ju alla vad vi gillar bäst:
Jo, freden och frihet. Och famnar!

Exempel 3, med favoritsakerna:

Svalört och vårlök och blåbär och ros
midsommarblomster och tandrot...

Go-kart och streetrace och avgasrördoft
Korv-Röckkas korvar med senap...

Sälskär och Märket och Hummelviks hamn
Lågskär och Töftö färjläge...

Sömmerskor firade 50 år



Jubilarer. Anneli Persson, Maj-Lis Ekström, Maj-Lis Mattsson, Maj-Lis Eklund (lärare), Anita Fridlund och Mona Wikbäck. På bilden saknas Inga-Britt Mattsson som tog fotot och Gunda Skogberg, Seija Johansson, Asta Eriksson och Rea Aalto som inte kunde närvara.

I år är det 50 år sedan tio kvinnor tog examen från Ålands yrkesskolas sömnadslinje. Det firade de med en återträff vid årets skolavslutning. Av de tio elever som gick utbildningen närvarade sex stycken. Alla har sedan de slutade skolan arbetat inom sitt yrke. Även sömmerskornas gamla lärare **Maj-Lis Eklund** deltog i firandet.

– Man kan säga att vi var

ett slags pionjärer på vår tid, skolan var väldigt ny och det fanns bara vår linje och ett par till. Vi läste i Gamla kvinno-teaterns lokaler, så omklädningsrummen fick fungera som provhytter. När vi hade gemensamma träffar och avslutningar tillsammans med de andra eleverna höll vi till i Doktorsvillan, berättar **Inga-Britt Mattsson**, en av jubilarerna. (ml)

Finns fortfarande sommarjobb att få

■ **Sofie Norrlund** på Föreningen Norden meddelar att det fortfarande finns sommarjobb att få, i alla fall om man söker Nordjobb.

– Ansökningstiden till Nordjobb har förlängts till den 30 juni, eftersom det fortfarande kommer in många arbetsplatser till Danmark, Norge och Island. Även i Finland finns det många arbetsplatser. De kräver inte finskakunskaper, men kan

däremot ge dem, säger Sofie.

– Till Danmark söks bland annat någon som vill jobba i en nöjespark med diverse arbetsuppgifter. Finland söker trädgårdsarbetare till Tammerfors. På Grönland önskar man sig vårdpersonal, medan man i Norge behöver kockar. Island vill ha en medarbetare till ett gästgiveri på den isländska landsbygden.

Ansök på www.nordjobb.net. (ml)



Cassandra Åkerholm, 5 år, fick en lillasyster den 5 juni. Vid födseln vägde hon 3990 g och var 49 cm lång. Föräldrar är Camilla och Peter Åkerholm och familjen bor i Lemland Norrby.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Den här flickan föddes den 5 juni och vägde då 3470 g och var 51 cm lång. Hon är dotter till Pernilla Damsten och Janne Engblom i Lemland och hennes storsyster Fanny är 2 år.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

TACK

Hjärtligt

TACK

för all uppvaktning
på min 70-årsdag.

Barbro Andersson

En aldeles vanlig vardag

Fråga: Hej alla, jag får ofta frågan om vi har bra ordning hemma och om jag gör som jag lär och om jag hinner med allt.

Svar: Så jag tänkte igår kväll när nästan alla lagt sig att jag ska svara på den frågan. Jag tror att många kan känna igen sig.

Här på norra Åland slutade skolorna i går, onsdag. Avslutningsdagarna är alltid lite speciella, lite festliga men ändå en normal vardag.

Stiger upp när våran tvååring kastar sig ur sängen. Tonåringarna åker iväg med skolbussen. Junior på 4 år kommer ner färdigpåklädd med skjorta och nya strumpor. Han är en mycket klädmedveten ung man när han ska på fest, annars bryr han sig inte så mycket. På vardagarna går det bra med smutsiga kalsonger och brorsans strumpor, storlek 44.

Vi åker iväg till Källbo skola, placerar oss i festsalen väntar tio långa minuter. Efter första sången är 4-åringen hungrig. Jättehungrig! Vi klarar oss igenom programmet. Han vrider i sig 4 mockarutor och en glass när det serveras kaffe. Man får ju skämmas!

Hemma igen

Väl hemma märker vi att vi tappat bort ett betyg på vägen. Totalt borta.

Lämnar barnen hemma med barnflickan och gör en del ärenden. Vi brukar ha glasskalas de här dagarna så det står GLASS på listan med stora bokstäver. Handlar.

Glömmer glassen i kassan. Åker till kontoret och jobbar en sväng, barn nummer tre knackar på och meddelar att hon åker och simmar. Glömmer glassen i frysen på kontoret.



Min vardag. Om en aldeles vanlig vardag med tre stora barn och tre små barn berätta vår hemmatipsare Tina Dahlblom om i ett Hemmatips special i dag. Frågor om allt rör hus och hem och barn och barnuppfostran tar hon gärna emot av läsekretsen. Bilden är från 2005. Foto: STEFAN ÖHBERG

Väl hemma med känslan av att nu ska vi ha det trevligt möts jag av två tonåringar som har det sååå tråkigt och sååå varmt. Av juniörerna vill två fara och simma, en spela fotboll, någon har ont i tårna och alla är hungriga, törstiga och lagom irriterade. Känslan ändrar hastigt.

Tonåringens dator har fått punk. Storebror och far konsulteras. Datorn har punk.

Depression på nedre våning.

Förbereder maten, grillpartyt. Tvättar potatis i den elektriska potatistaskmaskinen, livsnödvändig gåva av min mor, med hjälp av tvååringen. Potatisen blir färdig och maskinen städas bort. Tvååringen får ett raseriutbrott.

Raseriutbrott, igen

Barnflickan tackar för idag

och åker hem vid 17-tiden. Tvååringen får ett raseriutbrott. Tänder grillen och lämnar under tiden broilerspetten inne på diskbänken. När jag kommer tillbaka har tvååringen fixat en köksstol och håller på marinerar spetten med diskmedel. Han tycker att han är jätteduktig. Tvättar spett, tvååringen får ett nytt utbrott: Grillar, söker fram någon som kan duka, undrar om nummer

tre har dränkt sig för hon syns inte till. Ringer hennes kompis.

Tvååringen är helt förstörd, hans kramdjur har just badat i plastbassängen och ser ut där efter. I plastbassängen simmar förövrigt allt som kan vara bra att ha.

Middag

Äntligen middag. Tre stora barn äter inne och tre små ute.

Kom ihåg

■ **Geta marthaförening:** Tisdag 12.6 kl 18.00 på Furulund. Midsommarkronorna skall ha band och rosetter. Alla hjärtligt välkomna, även icke marthor.

■ **Geta sockensällskap:** Program i Kulturarvsstugan i Geta Olofsnäs söndag 10.6 kl 12 - 16. Rödmylefärg kokas och bandfast gårdsgård byggs. Dessutom tillverkas rismattor. Kaffé, te, saft och bröd serveras - även på lördagen kl 12 - 16. Lätt att hitta från Vestergeta. Följ skyltning från avtag mot Soltuna (mitt emot) eller från Medeltidsstigen. Upplysningar tel 0457-3555802. PS. Kommande program: 16-17.6 tillverkning av midsommarkronor i miniatyr, kardning och spinning samt frivillitet.

■ **IMS-Åland:** Månadsmöte/gruppmeditation tisdag 12.6 kl 19.00 på Möckelö.

■ **Marthor:** Engelskornas resa



Han minsta sågar sönder allt han har på tallriken, klämmer in en del i fanta burken och en del i munnen, kissar förnöjt och bryr sig noll om att han sitter vid matbordet. Gänget rusar iväg och spelar fotboll. Sen skall det vara vattenkrig hos grannen. Alla vattenmuskedunder samlas ihop plus en tom ketchup flaska. (Det går bra att skjuta med den).

Tvååringen håller såpbubb-lorna i "poolen" och är ganska nöjd ett tag. Han tycker att blommorna gärna kan simma lite de också. Jag läser en stund, diskuterar lite med de stora och lägger han lilla och sova. Soldaterna kommer hem från kriget gråtande. En har ont och båda har kallt. Ett varmt bad och sen somnar de faktiskt. Klockan är 22.30. Nummer tre plus kompis tittar på film, tonåringarna är på sina rum och jag går och lägger mig. Det är en ny dag i morgon.

Tonåringarna sov när jag åkte till kontoret i morse. En av dem skall till stan, nummer tre skall cykla till farmor, nummer fyra vill simma, nummer fem fick världens hosta av kriget igår och nummer sex får vi se vad hittar på idag.

Tina

Viking Line övervägde att förbjuda mobiler ombord

För tio år sedan fick norska rapporter Viking Line att överväga ett eventuellt förbud för passagerarna att använda mobiltelefoner ombord.

I början av juni 1997 uppmanade Sjöfartsdirektoratet i Norge rederier att förbjuda användandet av mobiltelefoner ombord på sina fartyg.

Orsaken var att flera färjor kört in i kaj eller girat kraftigt ur kurs. Det kunde inte, enligt direktoratet, uteslutas att incidenterna hade att göra med bruket av mobiltelefoner.

Sjöfartsinspektionen i Sverige hakade snabbt på. Men där nöjde man sig med att införa ett förbud.

Viking Line hade redan sedan flera år mobiltelefonförbud på bryggan och i maskinrummet. Men de nya larmrapporterna oroade dåvarande tekniska direktören **Kaj Jansson**.

– Man har ju länge vetat att mobiltelefoner kan störa känsliga elektroniska instru-

Har norsk utredning om mobiltelefoner stannat upp?

Viking försöker få nya besked

I fredags kontaktade Viking Line på nytt klassingsallskapet Det Norske Veritas för att få fram fakta om den senaste ti-dens rabalder kring användandet av mo-biltelefoner ombord.

Det är nu en och en halv vecka sedan rapporten kom från Norge. Sjöfartsdirektoratet uppmanar rederierna att förbjuda passagerarna använda mobil-telefoner under vistelsen om-bord.

Detta sedan färjan bland annat kört in i kaj efter kraf-tigt grett ur kurs, incidenter som man inte vill se åter-komma.

Säkerhets skull

Viking Line tillhör de fåta rederier som redan för flera år sedan förbjöd mobiltelefo-ner på bryggan och i maskin- rummet. Men genom det som man säger, för säkerhets skull.

– Man har ju länge vetat att mobiltelefoner kan störa känsliga elektroniska instru- ment om de kommer mycket nära, förklarar **Kaj Jansson**, teknisk direktör vid Viking Line.

Obekant fenomen

Men att de skulle kunna göra det även på långa av- stånd är ett obekant fenom- en.

Varken på Viking Line heller hos exempelvis "Sole- gen" Norra Lång (Göteborg) har man inte hört talas om något sådant.

Samma uppfattning

Kaj Jansson har själv des- skrivt problem med olika spe- cialiteter på området. Alla tre- vade de uppfattningen att mobiltelefoner inte ska kom- ma nära på nytt.

Kaj Jansson:

– Vi fick beskedet att de lämnat en offert till myndig- heterna på det jobb de skulle utföra, men att de inte fått något besked från Sjöfartsdirektoratet efter det.

LÖRDAGSTORGET

Chatis

för privatpersoner. Varje vecka i Nya Åland Direkttelefon dygnet runt 23 456, fax 23 457, e-mail: torget@nyan.aland.fi

Fyll i kupongen. Kom ihåg ditt telefonnummer! Signaturvarv publiceras ej. Du får inte svara om priset är utslut. Kupongen skall vara oss tillhanda senast torsdag kl. 22.00. Faxa gärna! Telefonnr. 23 450.

Hett diskussionsämne 1997. Efter larmrapporter från norska Sjöfartsdirektoratet försökte Viking Line få besked om eventuella risker med att passagerarna använde mobiltelefoner ombord.

ment om de kommer mycket nära, förklarade han för Nyans reporter **Tony Sternvad**.

Rederiets anställda talade med flera olika experter inom området.

– Vi följer förstås noga med allt nytt som eventuellt nu kan komma fram i det här sammanhanget. Skulle det visa

sig behövas tänker vi reagera snabbt, sade Kaj Jansson.

Utredning

Viking Line tog snabbt kontakt med det norska klassningssällskapet övervägde en utredning av frågan. När artikeln publicerades i Nya Åland den 10 juni 1997 avvaktade



både svenska och finländska rederier om det skulle bli någon utredning och vad den i så fall skulle resultera i.

Sjöfartsinspektör **Sverin Olsen** hänvisade dock till att det aktuella problemet var känt inom luftfarten, och att man där tagit konsekvenserna och förbjudit passagerarna att använda all slags elektronisk utrustning.

Hur det gick med mobiltelefonförbudet ombord på färjor och flygplan vet alla. Men att det i dag är förbjudet att tala i mobilen medan man kör, med vissa undantag, verkar inte vara lika känt.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 453

JOHNNY DEPP ORLANDO BLOOM KEIRA KNIGHTLEY CHOW YUN-EAT GEOFFREY RUSH

WALT DISNEY PICTURES PRESENTAR

PIRATES of the CARIBBEAN

VID VÄRLDENS ÄNDE

Buena Vista International Finland WWW.PIRATES3.FI

BIO SAVOY Lördag-torsdag kl. 19.30
– F13 – 7,50€



Nytt bygge. Wiklöf Holding-koncernen håller som bäst på och bygger ett stort logistikcentrum för distributionen av vin och sprit och taxfreevaror nära Åbo. Ritningen har Arkitektbyrå Jarmo Saarinen gjort.

Tionde året av framgång för Wiklöf Holding-koncernen

Allt under ett tak i ny hall

För Wiklöf Holding-koncernen innebar fjolåret – och också det här året – stora investeringar, totalt cirka 32 miljoner euro.

Koncernen ökade både omsättning och rörelseresultat för 2006 för tionde året i rad.

I fjol och i år har många satsningar gjorts som är viktiga för koncernens långsiktiga strategi, berättar vd **Nils Lampi** och ägaren **Anders Wiklöf**.

■ **Mariehamns parti.** Vårvintern 2006 togs nyrenoverade försäljningslokaler i bruk för Byggvaruhusets båt-, trädgårds- och fritidshandel. I och med satsningen har försäljningssäsongen för båtar förlängts avsevärt. Investeringen uppgick till cirka 1,3 miljoner euro.

Ännu en helikopter

■ **Skärgårdshavets helikoptertjänst.** Våren 2006 tecknade bolaget ett nytt kontrakt med föreningen Medi-Heli för räddningsbaserna i Åbo

och Vanda. För att bland annat uppfylla nya europeiska myndighetskrav anskaffades två nya Eurocopter-helikoptrar, samma som på Åland.

Nyligen beställdes ytterligare en helikopter av samma typ. Helikoptern levereras i december 2007 och ska fungera som reservhelikopter. Investering totalt: Cirka 12 miljoner euro.

– Orsaken till att vi fortsätter med helikoptertjänsten trots alla rättsprocesser vi drags in i är att vi har gett oss den på att vi ska ska ordning i branschen. Det är en hederssak.

■ **Hotell Arkipelag/Alandica Kultur och Kongress.** Hösten 2006 tecknade koncernen avtal med landskapsregeringen om köp av aktierna i FAB Ålands turisthotell som äger hotell Arkipelag. Köpeskilling: Cirka 6 miljoner euro.

Nytt i Reso

■ **ME Group.** I vår har bygget av ett stort logistikcentrum inletts i Reso nära Åbo. Den

Wiklöf Holding-koncernen 2006-2005 (euro)

	2006	2005
Omsättning	286.952.000	263.518.000
Kostnader	276.110.000	250.927.000
Rörelseresultat	9.053.000	9.017.000
Personal (antal)	911	688

stora hallbyggnaden – 13.000 kvm stort och med 17.000 pallplatser – ska nyttjas för koncernens distributionsverksamhet av vin och sprit för marknaden i Finland och varor till taxfreemarknaden. Utrymmena blir klara våren 2008.

– Då får vi allt under samma tak. Logistikverksamheten bedrivs nu i två lager. När det nya tas i bruk väntar man effektivare hantering och snabbare ökning av antalet kunder.

Investeringen i det nya centret uppgår till cirka 12 miljoner euro.

Avvecklar på Balkan

Satsningen på Balkan håller på att avvecklas. Kontrakts-tiden på tre år är på väg mot

sitt slut.

– Vi har fortfarande några mindre engagemang i regionen. Vi har deltagit i olika upphandlingar och försöker få nya uppdrag. Vi har hela tiden tentaklarna ute, men vad och vad vet vi inte.

Sedan december i fjol har man fått in en fot också i Libanon med vissa försäljningsställen inne i militärläger, taxfreeförsäljning och mässuppgifter.

– Det är ett försök. Därför finns vi där. Det är lättare att få ett grepp om vad som händer om man har folk på plats.

Koncernens omsättning har ökat kraftigt från 2005. Å andra sidan uppges marginalerna vara mera pressade än tidigare.

Nils Lampi ser en utveck-

ling inom näringslivet som han inte gillar – riskkapitalismen som för med sig ett höjt prisläge också för Wiklöf-koncernen.

– Det är ett nytt fenomen som kom i slutet på 1990-talet. Riskkapitalisterna köper ett företag, klär det och säljer det igen om några år. På det viset bygger man inget bestående, utan tvärtom suger man ut bolagen. Metoderna som man mäter ett företags värde med blir fel. Det här är en dålig sida med business.

Ny i styrelsen

Vid det senaste styrelsemötet avtackades mångåriga ledamoten **Henrik Gustafsson** som av sagt sig uppdraget. I hans ställe föreslås **Lasse Blomqvist**, CGR-revisor. Valet sker i juli. Övriga ledamöter i koncernens styrelse är **Anders Wiklöf**, **Nils Lampi**, **Stig Byman**, **Veli-Pekka Vasama** och **Börje Nygård**.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Nu är det klubbat och klart

Hantverksskolan till Kastelholm

Lagtinget har efter flera turer beslutat att den planerade hantverksskolan ska placeras i Kastelholmsområdet.

Först är det mangårdsbyggnaden som ska renoveras.

LAGTING. När hantverksskolan på nytt diskuterades i lagtinget i går fanns det utskottsbetänkande som kunde accepteras. Förra gången föreslog utskottet en förutsättningslös utredning.

Den här gången föreslogs att hantverksskolan ska placeras på Kastelholms kungsgård och Ribacka och att kungsgårdens mangårdsbyggnad ska rustas upp i första hand.

Innan byggstart ska arbetsgruppen som planerar utbildningen komma med en långsiktig utbildningsplan. Enligt beslutet ska ett hantverkscentrum utvecklas i området.

I utskottet har **Torbjörn Eliasson** (c) varit emot det vinnande förslaget och han höll under gårdagens debatt ett känslomässigt anförande i vilket han bland annat efterlyste en budget för projektet. Han kallade också det vinnande förslaget för ”en sällsynt ogenomtänkt och svag kompromiss”.

Anders Eriksson (Åf) gav sitt stöd till förslaget att placera skolan i Kastelholm, men han hade velat att alternativ skulle ha utretts bättre.

– Om det är något som vi snackat om i oändlighet så är det hantverksutbildningen och är det något som gör folk trötta på politiker så är det det här. Det går inte att trampa vatten längre och därför stöder jag förslaget.

Utkast finns

Kulturministern **Camilla Gunell** (s) ville i sitt förslag

till landskapsregeringen att kungsgårdens stall skulle renoveras före man tar ställning till mangårdsbyggnaden, men hon var ändå nöjd med lagtingets beslut.

– Skrivningen är bra och ger landskapsregeringen möjlighet att gå vidare i den riktning som var tänkt.

Hon menade också att planerna inte är så ogenomtänkta som det ibland framstår i debatten.

– Det finns ambitiösa utkast till utbildningsplan och budget. De delarna är inga hinder för förverkligande.

En halv miljon

Från läktarplats följde **Anna Sundblom**, projektledare för arbetsgruppen för hantverksskolans utveckling, lagtingsdebatten. Men hon vill inte kommentera beslutet innan arbetsgruppen diskuterat saken.



Blir skollokal. Mangårdsbyggnaden på Kastelholms kungsgård ska renoveras. Tanken är att en hantverksutbildning ska flytta in i den.
Foto: CAROLA BOMAN

Men enligt lagtingsdebatten ska hon ha accepterat de nya skrivningarna. Det var finansutskottets ordförande **Gun Carlson** (c) som kritiserade **Mats Perämaa** (lib) för att en berörd part ska ha varit med och godkänt förslaget till beslut. Ett sådant förfaringsätt är enligt Carlson inte förenligt med praxis. Perämaa svarade att han har rätt att föra diskussioner med vilka han vill i beredningsskedet.

– Jag förstår inte misstänklighörandet och jag tar avstånd från det.

Han fick stöd av utskottsmedlemmen **Anne-Helena Sjöblom** (s).

– Ingen annan part har varit med och utformat det här beslutet.

Beslutet i går betyder att lagtinget i sin tilläggsbudget avsätter 570.000 euro i det här skedet.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax



Valkandidat. Miljöaktivisten Dan Jansén för fram de frågor i valet som han redan länge arbetat med inom Ålands natur och miljö, nämligen frågor om en hållbar utveckling.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Miljögrupp ställer upp i lagtingsvalet

Ålänningarna kommer att få ett helt nytt alternativ att rösta på i höstens lagtingsval.

Det är en grupp som fokuserar på hållbar utveckling. En av de fyra kandidaterna är **Dan Jansén**, vice ordförande för Ålands natur och miljö.

– Vi är inte ett miljöparti, det är för smalt. Vi är inte ens ett parti eftersom vi anser att frågor som handlar om en hållbar utveckling egentligen ligger över partierna, på samma nivå som hela demokratin, förklarar Jansén.

– Vårt syfte är att öka samhällets kunskap om och engagemang för en hållbar utveckling för Åland.

Dan Jansén betonar att en hållbar utveckling inte betyder att man skall få en massa bestämmelser om vad man inte får göra. Förbud av olika aktiviteter är alltså inte det elementära med tanke på framtiden och den miljö vi skall leva i då.

– Vi kan inte sluta med allt vi gör i dag men vi kan göra det på ett för utvecklingen och miljön vettigt sätt.

Nivåhöjning

Gruppen, som preliminärt kallar sig för HUT-gruppen, räknar med att bara existera i 12 år. Det är den tid de tror att det tar för att höja kunskapen inom partierna och leda in utvecklingen på rätt spår. Nivåhöjning, är ett ord som Jansén gärna använder.

– Det ordnas högklassiga möten om olika miljöfrågor på Åland men ingen politiker kommer på dem!

Det optimala för att kunna arbeta effektivt i lagtinget är att två kandidater ur gruppen kommer in. Men det blir ingen lätt match vilket Jansén också är väl medveten om.

– Skall vi få in två personer krävs det en mycket stark viljeyttring från samhällets sida eller cirka tusen röster.

Inom snar framtid offentliggörs de andra tre medlemmarna, gruppens valprogram kommer i augusti. Klart redan nu är dock att vi kommer att få en helt ny miljö- och utvecklingsdimension i höstens valdebatter.

– Vi kommer att vara mycket aktiva så att alla förstår vad det handlar om, säger Jansén.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax



Jan Kronholm

Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”

Bara en enda ros på ett evigt klänge, så är livet, trist varar länge, men underbart är kort – alldeles för kort.

POVEL RAMEL

**Konstnären och konstverket.** Juha Pykäläinen ska få utsmycka lagtinget plenisal. Här står han intill miniatyren av Ålands hav.

Vågor ska öppna lagtinget

Det blir konstnären Juha Pykäläinen som får dekorera lagtingets plenisal.**Hans konstverk Ålands hav är tänkt att öppna den slutna lokalen.**

Konstnären själv ville inte orda speciellt mycket om konstverket när han i går presenterades som tävlingens vinnare.

– Konstverket berättar det mesta.

Juha Pykäläinen berättade att han fick idén till konstverket ganska omgående när han klev upp på plenisalens övre läktare. Konstverket finns i flera alternativa utförande, men grunden är en oljemålning i mitten, som sträcker sig som en smal remsa nedifrån och upp och förställer havet. På båda sidor om målningen sträcker sig havets vågor som tillverkas i rostfritt polerat stål.

Spegeleffekten ska få vågorna att leva, samtidigt som de smälter in i omgivningen

genom att spegla dess färger.

– Man ska också kunna se när det är rörelse i lokalen.

Juha Pykäläinen vill med verket skapa lite mer rymd i demokratins boning. Verket ska bli sex meter högt.

– Lokalen är ganska stängd och tung, men jag har försökt skapa en öppning.

”Horribel budget”Juha Pykäläinen var en av de inbjudna konstnärerna i tävlingen. Den öppna delen av tävlingen vanns av **Barbro Eriksson** som hade lämnat in en miniatyr av ett stort textilkonstverk. Titeln är Tala är silver, lyssna är guld.

Barbro Eriksson har inspirerats av ett ordstäv och en gammal åländsk visa samt landskapets färger blått, rött och gult. I det mångbottnade konstverket kan man även se symboler för havet, solen, hjärtat och lite EU-medlemskap.

– Jag ville skapa något i textil eftersom det är så sällan

**Också vinnare.** Barbro Eriksson vann den första deltävlingen med sitt textilkonstverk. Till höger läser tävlingens funktionär Susanne Eriksson upp motiveringen.

man får tillfälle att göra ett så stort verk i det materialet.

En av jurymedlemmarna, keramikern och konstnären **Peter Winqvist**, tycker att kvaliteten på de inlämnade bidragen är imponerande. Men han tycker att det är tråkigt att budgeten varit så liten som 15.000 euro.

– Det är tråkigt att det inte finns någon ekonomisk möjlighet att förverkliga Barbro Erikssons konstverk.

– Det är en horribelt liten budget som kansli-kommis-sionen slagit fast. Det är synd eftersom det är ett av de viktigaste utrymmena i landskapet som ska dekoreras.

Ständig kampI den öppna delen av tävlingen gick andrapriset till **Johan Karrento** som gjort en videoinstallation som är tänkt att projiceras på plenisalens vägg. I konstverket visas myror som

försöker klättra upp på ett sandunderlag och det är tänkt att visa att livet, konsten och politiken är en ständig kamp. Karrentos verk Myrorna ska påminna oss om att aldrig ge upp.

Tredje pris gick till **Kurt Simons** verk Axigo som anspelar på den åländska flaggan utan att likna den. Totalt tävlade 16 bidrag om att få pryda plenisalens vägg.

Tävlingen ordnades av Ålands lagting i samarbete med Ålands konstmuseum. Det vinnande bidraget och de flesta andra tävlande bidrag visas i lagtingets aula, en trappa upp, under hela sommaren.

När förverkligandet av Juha Pykäläinens konstverk blir av är ännu inte klart, men tanken är det ska invigas på självstyrelsedagen 2008 då byggnaden också fyller 30 år.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax**En Märket-kväll med filmvisning**

arrangerar Finlands fyrsällskap i Ålands sjöfartsmuseum den 15 juni kl. 18. Märkets fyr hålls nu öppen för allmänheten, men hur såg det ut vid fyrplatsen för drygt trettio år sedan 1976?

Det kan vi nu se i tidigare Märket-fyrvaktaren Kee Erikssons återfunna kortfilm från sommaren 1976. Den cirka 20 minuter långa filmen (8 mm utan ljud) visar hur man tog bort den ursprungliga linsen och ersatte det med en annan, mindre, men roterande lins. Båda linserna med mekanism finns numera i Ålands Sjöfartsmuseum.

Kee Eriksson kommenterar filmen medan den visas.

Filmen från sommaren 1976 är den andra av Erikssons filmer som har digitaliserats och restaurerats på Finlands Fyrsällskaps bekostnad, berättar sällskapets ordförande **Pekka Väisänen**. Den första, som visades 10 november i fjol berättar om vinterliv på Märket, också 1976.Under Märket-kvällen visas också **Untamo Eerolas** nya film ”Ute på Märket” Där intervjuar han Kee Eriksson och en annan Märket-fyrvaktare, Roland Karlberg.

Efter filmvisningen diskuteras fyrliv med Märkets gamla och nya fyrvaktare.

Kvällens ändamål är att samla in pengar för Märkets restaurering och inträdesavgiften är 3 euro för personer över 15 år. Man säljer också Rädda Märket-varor, frimärken, och speciellt den nya kalendern Fyröarna 2008. □

Konstnären Kalle Turakka Purhonen

har fått SOK:s stipendium Ung konstnär för detta år. Stipendiet som överräcktes på torsdagen är på 8.000 euro.

Stipendiaten Kalle Turakka Purhonen är 33 år gammal och magister i bildkonst. Han studerade vid Bildkonstakademien, institutionen för måleri, åren 1996–2003 Turakka Purhonen har hållit privata utställningar i Odense i Danmark och dessutom i Helsingfors, Tammerfors och Åbo.

Turakka Purhonen är gift med **Annikka Turakka Purhonen**, som just nu deltar i Ålands konstmuseums sommarutställning. □**P H Nordgrens nya verk som**

ingår i Wegelius kammarstråkars konsert i S:t Görans kyrka på söndag kväll kl. 19 har en intressant anknytning till kompositörens egen familj. ”Ynglingens avsked inför Amerikaresa” i verket ”Bilder ur landsbyggdets förflutna” innehåller en låt från Vårdö därifrån hans mor kom och en låt från Närpes som var hans fars hemtrakt. □

Pellas Ladugårdsteater ger

”Skonerten Maria”

av Bertil Lindqvist och i regi av Synnöve Westerberg

i Skeppargården Pellas ladugård**Premiär den 11 juni kl. 19.00.**

Spelas därefter den 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20 och 21 juni kl. 19.00 samt matiné den 17 juni kl. 15.00.

Under pausen servering som ingår i biljettpriset.

Pris: 15 € vuxen, 8 € barn

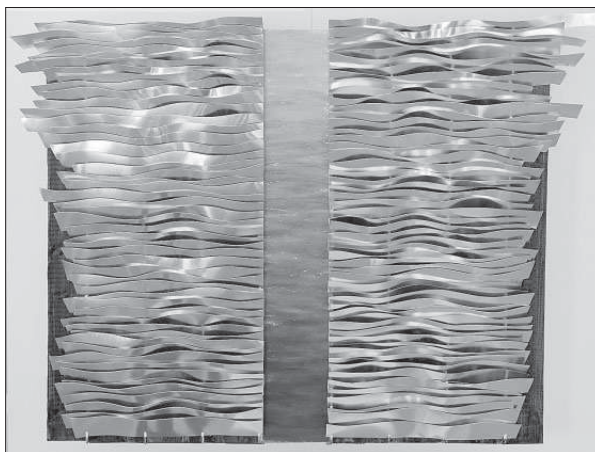
Klädsel: varma fritidskläder.

Varmt välkomna!**Pellas Ladugårdsteater****Boka biljetter hos Lisco Bok & Papper, Skarpansvägen, tel. 17 721 bokavd. eller 0457 053 9773****Juryns omdöme om Pykäläinens bidrag**

”

Verket, som är stiliserat med ett naturalistiskt inslag, har både en två- och en tredimensionellhet i rummet. Målning och skulptur harmonierar med och kompletterar varandra. Konstverkets målning i mitten tar fram det mjuka och varma och ger ett perspektiv i rummet. Samtidigt ger också de skulpturala metallvågorna på grund av formen ett mjukt intryck trots det hårda materialet.

Det blanka materialet leder betraktaren till att associera till typiska åländska attribut som hav och solglitter. Konstnären har utnyttjat rummet genom att konstverket växer upp mot taket och ger ett intryck av oändlighet. Verket är mycket estetsikt tilltalande och harmonierar med byggnadens och rummets färger och former.”

**Ålands hav.** Det här konstverket av Juha Pykäläinen är tävlingens vinnare.

Västansundapojke känd konstnär

Hundra år sedan Ture Bengtz föddes. Utställning i Önningeby

Ture Bengtz (1907-1973), konstnär och konstprofessor i Boston, är fortfarande ett namn i konstkretsar i USA. Till hundraårsminnet av hans födelse på Bengtes i Jomala Västansunda ordnar Önningebymuseet en utställning.

Att utställningen hålls just i Önningebymuseet passar väl i sammanhanget eftersom Bengtz på modernet härstamade från Jonesas i vars stenladugård Önningebymuseet finns. Bland de utställda verken märks också en målning som Bengtz dedicerade till Lennart Karlsson, Jonesas-Lennart.

Besökte Åland

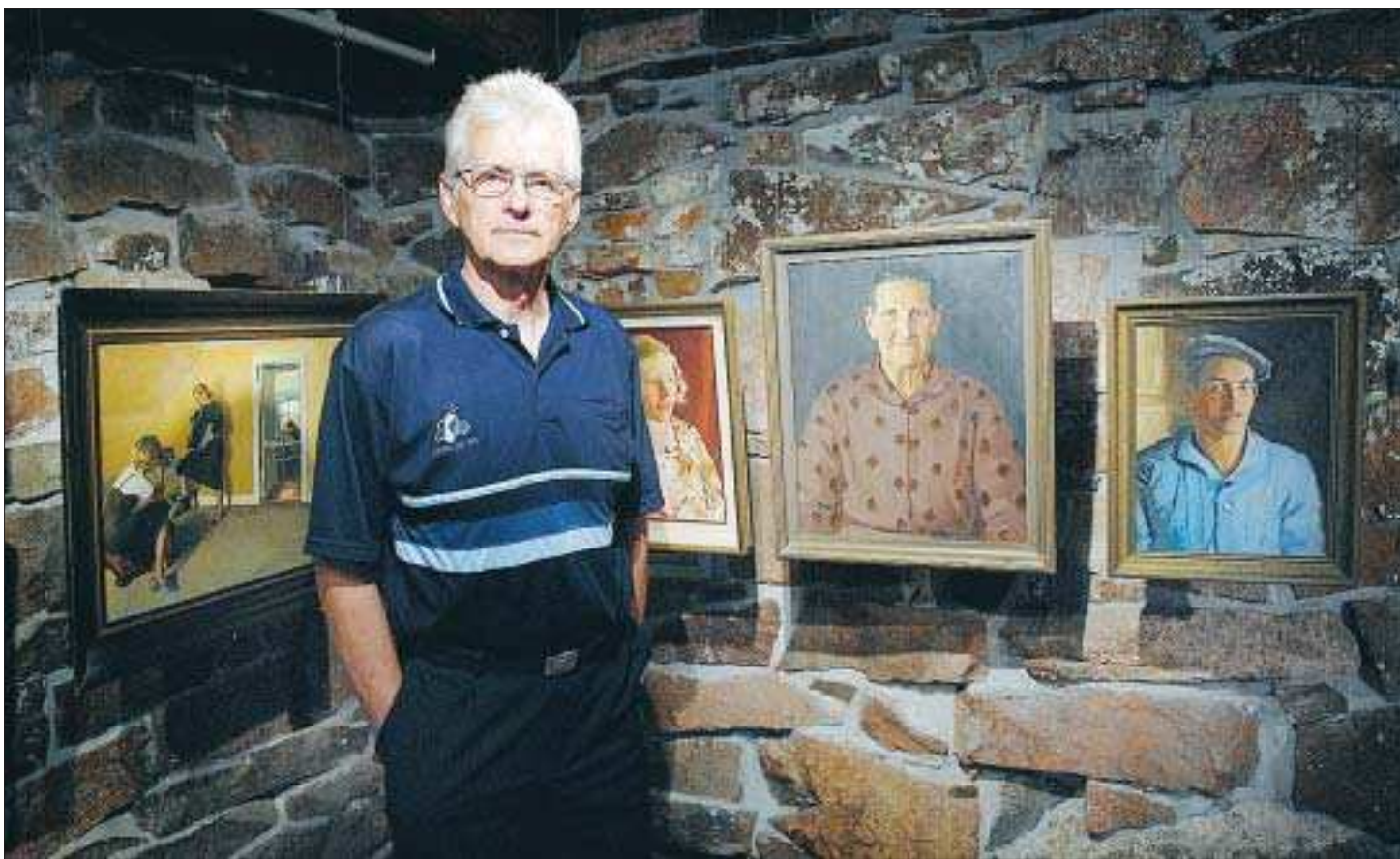
Kjell Ekström vid Önningebymuseet, som skrivit om konstnären i utställningskatalogen, berättar att Bengtz emigrerade till USA redan som nitton-åring men att han höll kontakt med hembygden.

– Han var hemma flera gånger under trettio-talet men sedan blev det ett uppehåll till 1954. Sista gången besökte han Åland år 1961.

Två år senare, 1963, tillägnades en av de första utställningarna i Ålands konstmuseum Bengtz.

Tidiga anlag

Ture Bengtz var farbror till



Brorson. Göran Bengtz är brorson till konstnären Ture Bengtz. Tavlorna till höger föreställer Görans far Alf, hans mormor Viktoria och hans syssling Valborg Ekström, född Sigmars.

Göran Bengtz, från vars familj en tredjedel av de tavlorna i Önningebymuseets utställning kommer. Göran Bengtz kan mycket om sin farbror och har personliga minnen från hans besök på Åland.

– Han var ett livligt barn och visade tidigt konstnärliga anlag, men då handlade det mera om musik. Redan som tolvåring skrev han ned noter med egna låtar och som fjortonåring byggde han sig en

fiol, berättar han.

Från början hade han knapast siktet inställt på att bli konstnär, menar Göran.

– När han kom till USA arbetade han först som vanlig målare, men arbetskamrater som såg hans konstnärliga anlag uppmanade honom att söka sig till konstutbildning.

Detta gjorde han också och kunde studera tack vara flera större stipendier.

Mångsidig

Under sin aktiva tid som konstnär sysslade Bengtz med såväl porträttmålning som

landscapsmåleri och gjorde sig också ett namn som grafiker. På sextio-talet inledde han en period av modernistiskt måleri. Exempel på allt kan man finna på utställningen i Önningebymuseet.

– Av Ture Bengtz dotter, **Lanci Valentine**, har vi fått tjugo exemplar av en bok som gavs ut med hans grafik och den kommer vi att sälja under utställningen, berättar Kjell Ekström.

Enligt Göran Bengtz var Ture Bengtz en mycket trevlig person som det var lätt att komma i kontakt med.



Ett exempel på Ture Bengtz moderna måleri från sextio-talet.



Ture Bengtz på ett självporträtt från trettio-talet.

– Han hade en helt otrolig förmåga att få folk att öppna sina hjärtan. Han var också noga med sitt yttre, borstade sina skor så att de blänktes och lärde mig knyta dubbel amerikansk slipsknut, minns han.

Av utställningskatalogen framgår också att Ture Bengtz hade en son hemma på Åland, Bengt Elling (1926-2003), även han verksam som musiker och målare, om än inte på heltid. Någon kontakt med sonen hade Ture Bengtz dock inte.

Egen tv-show

Om Ture Bengtz position i USA:s konstliv vittnar bland annat att han blev chef för måleri- och grafikavdelningen vid konstakademien i Boston och att han 1957-60 fick hålla en egen tv-show kallad "Bengt on drawing". Tack vare att han hjälpt en son med drogproblem i den rika familjen Weyerhaeuser fick han också möjlighet att kröna sin karriär med att bygga upp "The Art Complex Museum", som öppnades 1971 i Duxbury. Bengtz blev des första chef.

Vernissage på utställningen i Önningebymuseet är det idag, lördag, klockan 13 och den pågår till den 12 augusti. Museet håller sommaröppet från midsommar.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Mozart-Nordgren-Dvořák

Wegelius kammarstråkar

dirigent: Anna-Maria Helsing solister: Anni Kuusimäki, harpa & Erica Nygård, flöjt



Söndag den 10 juni 2007 kl. 19.00

St Görans kyrka, Mariehamn



Biljetter 10/15 euro: Andelsbanken för Åland, tel. 6330

VIKING LINE



Fira Ålands självstyrelsedag i Restaurang Arkipelag

Låt Dig förföras av något ur vår nya à la care – varför inte:

Åländska smaker på planka
- rådjur, laxmousse, sikrom

Stekt åländsk gös "Oscar"
med choronsås, hummer och färsk tryffel

Triss på jordgubbar
- sorbet, terrin och bavaroise

Boka bord på tel 24 020

Välkommen!

Strandgatan 31, AX-22100 Mariehamn
Tel +358 18 24020 info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

CITYLÄKARNA
NORRAGATAN 17

Två nya läkare har börjat hos oss

Börje Lignell – ögonläkare som även opererar brytningsfel i samarbete med Mehiläinen.

Gunnar Franzén – öron-, näsa- och halsläkare som har snarkning och sömnapné som specialintresse.

VÄLKOMNA!

Korgnörd ställer ut

Att påstå att korgar är livet för Steen H Madsen är inte för mycket sagt. Han är både korgmakare och korgsamlare.

"Nörd" kallar han sig när det gäller fiskekorgar. Just nu ställer han ut vid Post- och tullhuset i Eckerö.

Steen H Madsen kommer från Ringsted på Själland och blev redan i ungdomen intresserad av hantverk. I slutet av sjuttiotalet började han med korgflätning och i dag är han kanske den enda i hela Danmark som har detta hantverk som heltidsarbete. Vid sidan av den egna verksamheten har Madsen också blivit en ivrig samlare av korgar från hela världen. Med sig i Eckerö har han inemot hundra korgar, den äldsta av dem från 1840-talet och de yngsta från 1950-talet. Dessutom visar han prov på sina egna nytillverkade korgar.

Att Madsen intresserar sig för det historiska kring korgflätningen och samlar korgar har också betydelse för hans eget hantverk. Han är självlärd och i de gamla korgarna kan han jämföra teknik och mönster. Ofta handlar det om hantverkstraditioner som sträcker sig mycket långt tillbaka i tiden.

Exakt hur gammalt korgflätningenskonsten är kan man inte

säga, men enligt Madsen kan den till och med vara äldre än krukmakarkonsten.

– I närheten av Malmö har man till exempel funnit en ålmjärde som är 7.500 år gammal. Den är gjord i en så driven teknik att man kan se att själva hantverket redan då var fullt utvecklat, alltså måste konsten att fläta korgar av pil vara betydligt äldre, säger Madsen

Fascinerande är också att flätningen i den gamla ålmjården är gjord med exakt samma teknik som man kan finna i dagens korgar.

Brigitte Bardot

På tal om gamla korgar så visar han också på en korg som man lätt kunde tro var modern, en elegant korg som brukar kallas **Brigitte Bardot**-korgen.

– Den förknippas av någon anledning med filmstjärnan och visade första gången på en utställning i Skottland år 1951, men förebilden kom från Hebriderna där den användes som hönskorg och i verkligheten har den flertusenåriga anor, konstaterar Madsen.

Nörd är ett modernt ord som Madsen lekfullt använder när det gäller det egna intresset för en speciell typ av korgar: fiskekorgar, på engelska creels. Korgar som sportfiskare i USA och före det i England och Frankri-



Egna korgar. Här visar Steen Madsen prov på egna korgar. De här är tänkta att användas som bricka när man till exempel vill servera frukost i trädgården.

ke använde när de var på fiske.

– Man satte färskt gräs i boten på korgen och den levande fisken släpptes ned genom ett hål i locket och höll sig färsk hela dagen, säger Madsen som dock är medveten om att detta sätt att uppevara nyfångad fisk inte längre är tillåtet.

Ofta var fiskekorgarna vackert förstärkta med läderbindningar och fina korgar av detta slag är mycket efterfrågade.

– Det finns creels som på auktioner kan betinga pris på 70.000-80.000 kronor.

Med på utställningen har

Madsen också ett nummer av tidningen Playboy från 1958 där den lättklädda utvikiningsflickan på mittuppslaget är fotograferad just med en creel.

Odla själv virket

Madsen odlar själv sin råvara, pilviket, och använder 6-7 olika sorter för att få olika färgnyanser i sina korgar. Knippen med pilvirke finns också med på utställningen. Att det finns råvara också på Åland kunde han snabbt notera.

– Bara på den cykeltur jag i går gjorde gjorde till Jakt- och

fiskemuseet hittade jag tre olika pilsorter.

I augusti skall han komma tillbaka till Eckerö för att hålla workshop i korgflätning. Kursen är redan fullbokad, men eventuellt kan man ordna ytterligare en, säger **Peter Winquist** vid Post- och tullhuset.

Vernissage i dag, lördag, kl.12.00.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Brigitte Bardot-korgen med sin eleganta form har urgamla förebilder.

Vi firar Ålands självstyrelsedag

Idag 9.6 har vi öppet 10-16

fotoliiga.fi

Kvalitet, kunnande, service!

www.pentax.se

Många fina erbjudanden under dagen!

Alla kunder under dagen får en present

med flera nyheter från PENTAX

SPECIALPRIS
på våra lokal-
producerade bilder

ENDAST 0,15€/st

oberoende av antal
gäller storlekarna 10 x 13,
10 x 15 eller 11 x 15 och
endast bilder beställda lördag 9.6



Pentax Optio E30
7,1 milj. pixel, 3x optisk zoom,
svenska menyer, 2,5" skärm

159€

**LÄTTANVÄND
KAMERA!**

Tex

Pentax Optio A30

10 milj. pixel,
skakreducering
3x optisk zoom,
snyggt svart
metallskal

299€



**SNYGG & KOMPACT
MODELL med hela
10 miljoner pixel!**



GEFOTO
Gerhard's Foto Ab

Sittkoff Torgg. 13 B • tel 018-14 623
• vard 9.00-17.30 • lörd 10.00-14.00

www.gefoto.fi



Äkta hållbara foton på halvtimmen från digitalkamera eller film



PORTRÄTTET / Jim Sundström, 28 år, lugn

Från trehjuling till enhjuling

Vad vill du veta? frågar Jim Sundström i början av intervjun då han burit ut kaffebrickan på altanen och göken gal i skogen. Och lite senare frågar han ”Vad vet du om mig?”

Jim Sundström föddes med en förlamad luftstrupe och de första sex åren av sitt liv bodde han på sjukhus. I dag arbetar han som sjukskötare.

Allt det han inte kunde som barn har han tagit revansch på som vuxen.

Patienten blev sjukskötare och trehjulingen byttes mot en enhjuling.

Jim är ”ingen teaterapa”. Han tycker inte om uppmärksamhet och att stå i centrum. Han finns inte i Nyans arkiv, där alla Nyan någon gång skrivit om finns, och han är bara nämnd en gång på internet, då i samband med en utmärkelse han fick av Röda korset. Han är helt enkelt ingen offentlig person och hans spontana reaktion då jag ringer för att boka intervjun är att säga nej.

– Andra människor är intressantare än jag, jag blir nästan generad av uppmärksamhet. Sen tänkte jag att om min berättelse kan hjälpa någon annan, kanske ge någon en insikt om sitt eget liv eller ge någon annan skadad nytt hopp så är det värt att ställa upp.

Jim föddes för tidigt. För tidigt födda barn kan ha olika skador.

– Min skada råkade vara att luftstrupen var förlamad.

Luftstrupen har som uppgift att tillföra kroppen syre. Det är också med luftstrupen man frambringar mänskligt tal. Till förlossningsskadorna hörde också en halvsidas förlamning till följd av en cp-skada. Han kunde inte gå förrän han var sex år, men i dag märks inte mycket av förlamningen.

– Dels har den växt bort, dels har jag tillbringat många somrar på Folkhälsans rehabilitering i Helsingfors. Under många år tränade jag med en fysioterapeut här hemma också.

De sex första åren av sitt liv bodde Jim på sjukhus. Först tre år på Universitetssjukhuset i Åbo, därefter tre år på barnavdelningen på centralsjukhuset i Mariehamn.

– Jag har ju inget att jämföra med, det var helt enkelt så jag växte upp. Jag har inte heller några dåliga minnen från sjukhusåren.

Som sexåring flyttade han till sina fosterföräldrar i Finström Söderkulla.

– Av olika orsaker fick jag fosterföräldrar. Jag har alltid räknat dem som mina riktiga föräldrar och jag alltid tyckt och kommer alltid att tycka att de är världens bästa föräldrar. Jag har räknat mina fosterföräldrars syskon som mina ”extramammor och pappor” och deras barn som mina egna syskon. De har alltid, på samma sätt som mina fosterföräldrar, trott på mig och stöttat mig under hela min uppväxt.

Jim kallar uppväxten annorlunda, men lycklig.

– Jag har haft världens bästa kompisar under hela min uppväxt. Jag har alltid fått vara med på allt de gjort och de har tagit mig för den jag är. Det är jag oerhört tacksam för. Att jag alltid gjort det alla andra gjort är nog en bidragande orsak till att förlamningen inte längre märks.

Jim berättar om hur hans skadade balanssinne gjorde det omöjligt för honom att cykla. Som barn hyrde han en trehjuling i större modell från Folkhälsan och det var den han cyklade på då han och hans jämnåriga på vanliga barncyklar begav sig ut i skog och mark.

– Jag lärde mig cykla på vanliga cyklar sen. Och i dag kan jag utan problem cykla på en enhjuling.

Att växa upp på sjukhus är knappast unikt, men nog ovanligt. I slutet av 1970-talet då Jim föddes var hemsjukvården inte heller lika utvecklad som den är i dag. Redan på sjukhuset förde Jim ett aktivt liv, för honom var det aldrig aktuellt att bli passiv.

– Jag har kanske fått kämpa mer än de flesta andra, men annars har det inte varit så stor skillnad. Många människor har hela tiden jobbat för att jag skall ha det bra. Jag har en medfödd envishet och jag klarar det

Fakta/Jim Sundström

Namn: Jim Sundström

Ålder: 28

Bor: Finström Söderkulla

Familj: mamma **Birgitta** som också kallas la, pappa **Hans-Peter** och några höns.

Gör: Försöker leva mitt liv så bra som möjligt

Kan... en hel del, men jag vill också lära mig mer.

Vill... bli en bättre, men inte en annan, människa. En bra människa visar intresse för och bryr sig om andra människor utan att glömma bort sig själv.

Hoppas... att mitt framtida liv blir lika bra som det varit hittills.

jag vill klara av. Det är nog det som tagit mig så långt.

Med uppväxten på sjukhus i bakfickan valde Jim att utbilda sig till sjukskötare.

– Många har nog förundrat sig över mitt yrkesval. Jag bestämde mig sent för vad jag skulle bli, det var först efter studenten som det klarnade. Jag ville uppleva hur det var att stå på andra sidan. Jag har varit patient så länge, jag ville få erfarenheten av att stå på andra sidan bordet också. Jag vill ge tillbaka vad andra gett åt mig. Dessutom tycker jag om och bryr mig om andra människor, det är bra att kombinera den egenskapen med mitt yrkesliv.

Jim har förstås nytta av sina egna erfarenheter av att vara patient då han nu jobbar med

patienter.

– Jag kan förstå varför patienterna reagerar på ett visst sätt. Självklart klarar man sig som sjukskötare utan de erfarenheter jag har, men de är berikande.

Jim håller med om att människor snabbt blir patienter då de tas in på sjukhus. Individen blir lätt utplånad då han klär på sig de urtvättade sjukhuskläderna.

– Man blir snabbt patient och känner sig utlämnad. Just därför är det så viktigt med förtröende och bra vård.

Sedan två år jobbar Jim på akuten.

– Bättre jobb och bättre arbetskamrater kan man inte ha. Det bästa med mitt jobb är alla intressanta människor jag möter. Jag får hjälpa och ta del av andras liv.

Att arbeta inom sjukvården i dag är slitigt. Fram för allt kan det vara svårt att inte ta jobbet med sig hem.

– I de svåra situationerna får jag hela tiden insikter om mig själv. På det sättet kan jag se mitt yrkesval som ett kall. Inte skulle jag jobba gratis, men det är inte lönen som är det viktiga.

Dagligen får Jim agera psykolog, det ingår liksom i jobbet och särskilt inom akutsjukvården är bemötandet viktigt.

– Jag bemöter patienterna som jag själv vill bli bemött. Det betyder att jag tar problemen och symptomen på allvar utan att ifrågasätta. Man får aldrig säga något i stil med ”så där ont kan du inte ha”, det är att köra över folk och då gör man så väldigt fel, både som vårdare och som medmänniska.

På trädgårdsbordet bredvid kaffekopparna ligger en bok. ”Också du kan bli en Einstein. Handbok för dyslektiker”.

Jim har inte dyslexi, han har lånat boken dels som utbildning, dels som nöje.

– Jag går till biblioteket och lånar det som ser intressant ut. Den här gången råkade det handla om dyslexi.

Jim är en tänkande människa, det är så han definierar sig.

– Jag funderar och läser mycket. Jag är öppen och social men jag trivs mycket bra i mitt eget sällskap. Jag har aldrig upplevt problem med att kombinera de livssätten.

Tänkandet indelar sig inte i fack. Då jag

ser boken om dyslexi och Jim berättar att han ofta går till biblioteket placerar jag in honom i humanistfacket i min hjärna. Något senare säger Jim att han gillar att bygga och konstruera saker. Ja, då flyttar jag honom till det tekniska facket. Ännu något senare säger han att hans intressen är jakt, fiske och att meka med bilar. Vid det laget måste jag inse att Jim inte går att placera i ett fack.

Han väljer att ta med tre böcker till fotograferingen. Alla tre är barnböcker och ingår i serien ”Så funkade det”. Böckerna förklarar människokroppen, djur och natur respektive teknik.

– Det här var de första faktaböcker jag fick, jag var väl en 6-7 år då. Jag läste dem så mycket att jag kunde dem utantill och fortfarande sammanfattar böckerna vem jag är och vad som är viktigt för mig.

Jim har sedan han var barn vetat vem hans biologiska föräldrar är och att han har syskon i sin biologiska familj.

– Som vuxen har jag mycket mer kontakt med min biologiska familj och mina biologiska släktingar än jag hade som barn. Det är något som jag är jätteglad över, de betyder också mycket för mig.

Han bor fortfarande tillsammans med sina fosterföräldrar i barndomshemmet, en lösning som grundar sig på en kompromiss.

– Jag har alltid vetat att jag vill bo i ett eget hus på landet. Jag vill inte bo i stan och i en lägenhet. Därför hoppar jag över mellansteget att flytta hemifrån innan jag har något eget. Jag har alltid vetat vad jag vill.

Han bygger sitt hus i Bjärström och till års-slutet är stockhuset inflyttningsklart, peppar peppar.

– På landet finns en frihet som inte finns i stan. Det är skönt att gå bara några meter och befinna sig i skogen. Jag tycker om enkelheten som finns i naturen.

Boende på landet lämpar sig också väl för jakten, fisket, snickrandet, skruvandet och uppfinnandet.

– Jag försöker vara lite mångsysslare. Jag kan tänka mig att arbeta med många olika saker, jag tycker om att köra bil och jobbade på renhållningen ett par somrar. Som tonåring sommarjobbade jag som bonddräng och trivdes bra. Jag har alltid haft lätt för historia och religion och kunde tänka mig att arbeta med det också.

Jim har alltid vetat att han på något sätt är annorlunda, men det har han aldrig sett som ett hinder.

– Jag som person är knappast så annorlunda, men mina upplevelser och erfarenheter gör att jag kanske har en annan syn på saker än mina jämnåriga har.

Utan sina erfarenheter hade Jim inte varit samma människa.

– Så är det ju för alla människor. Det är erfarenheterna som formar en och många av erfarenheterna får man under uppväxten.

Under vårt samtal cirkulerar en bild i mitt huvud. Jim får mig att tänka på en eremit som sitter högt uppe på ett berg. Människor söker sig till eremiten för att få svar på livets stora frågor

och i mötet hittar de sig själv. Bilden är kanske lite fånig, speciellt som Jim är en social människa som knappas skulle trivas uppe på ett berg. Men lugnet och visheten finns där, och ja, skägget.

Då Jim var åtta år transplanterades ben från höften till halsen och Jim fick en egen röst.

– Det var aldrig meningen att jag skulle prata. Fram tills jag var åtta år kommunicerade jag mestadels med läpprörelser. Det var meningen att jag skulle lära mig teckenspråk, men jag vägrade. Jag ville ha en röst, så läkarna fick se till att ge mig en. Det har krävts otaliga timmar hos talterapeuten under hela min uppväxt för att jag skall kunna prata i dag.

Operationerna var många och ibland smärtsamma. Strupen växte inte i samma takt som

resten av kroppen och som minne av de ljudlösa åren har han ett stort ärr i halsgropen.

– Så här ser det ut, säger han och töjer ut halslinningen.

– Om någon frågar berättar jag varför jag har ett ärr, om ingen frågar antar jag att de inte är intresserade och då berättar jag inte heller.

Barn och vuxna reagerar på olika sätt inför ärr. Ofta är barnens frågor enklare att hantera än vuxnas stirrande

– Vuxna ser mest och frågar minst. Barn kan komma fram och fråga och tycker inte det är så konstigt.

Det är bättre att fråga än att tala bakom ryggen, då blir det ändå bara toktig.

– Vuxna är kanske rädda för att jag skall ta illa upp, men så är det ju inte. Jag lever med mitt ärr och min historia och för mig är det inget skamligt.

Jims läkare i Åbo har frågat ett par gånger om han vill ta bort sitt ärr,

men Jim har varje gång tackat nej. Hans hesa röst skulle han inte heller vilja byta.

– Jag har haft ärrer och rösten hela livet och jag trivs med hur jag ser ut och den jag är. Utan mitt ärr eller min röst är jag inte samma människa.

Ar det inte provocerande att du väljer ha kvar stora ärr samtidigt som andra väljer att operera redan perfekta näsor?

– Nej det tycker jag inte. Det skall synas att man levt och en del har sina ärr på utsidan. Andra har sina på insidan och endel har ärr både på in- och utsidan.

Grundinställningen till livet är envis, och alltid positiv.

– Det har hela tiden funnits de som har det värre än jag. Som yngre kunde jag fundera över varför inte jag hade ett ” normalt ” liv, men i dag vill jag inte byta. Mitt liv har gett mig möjlighet att möta så många fantastiska människor

Än en gång återkommer han till sin glädje över alla fina människor han mött. Har han aldrig stött på dåliga människor?

– Dåliga människor har jag aldrig mött, men nog dåligt bemötande. Av dem har jag lärt mig hur man inte skall bemöta sina medmänniskor.

Just nu har han en period då han väljer att läsa faktaböcker framom skönlitteratur.

– Jag vill hela tiden lära mig saker. Jag är vetgirig och lärde mig läsa innan jag började skolan.

Han skriver inte själv, men han har tecknat och har alltid gillat att teckna.

Tecknar du bra?

– Ganska. Bättre än genomsnittet. Jag har ju alltid tyckt om det.

Han tycker fortfarande om att konstruera saker, det händer att han i sällskap med barn bygger Lego.

– Hos gäster kan det sluta med att jag leker mer än barnen. Det är viktigt att bevara sitt barnasinne, att kunna vara kreativ och ha fantasi. Man mår inte bra om man inte har roligt, men det är skillnad på att vara barnslig och bevara sitt barnasinne.

Man måste lära sig sina begränsningar, menar Jim, men fram för allt skall man vara stolt över det man kan.

– Alla är bra på något.

Du verkar ha bra självförtroende.

– Det är lustigt att du säger det. Själv har jag alltid tyckt att jag har ett dåligt självförtroende. Det är något jag jobbar med varje dag.

Mot vad riktar sig ditt dåliga självförtroendet?

– Nu blev det svårt. Jag vet inte, jag har alltid bara haft en känsla av att inte räcka till. Jag försöker bli en bättre människa varje dag.

Stressar det arbetet dig eller gör det dig lugn?

– Det gör mig lugn.



Ella Grüssner Cromwell-Morgan
Epost: redaktion@nyan.ax

vin & mat

” En måltid utan vin är
en dag utan solsken.
LOUIS VAUDABLE

Tala ut om uttal

När jag besöker en vingård och får trampa historisk vingårdsmark med vinmakaren själv vill jag gärna visa respekt genom att vara ordentligt påläst. Jag vill kunna ställa relevanta frågor, vara en god lyssnare och visa min uppskattning för att jag fått uppta deras dyrbara tid och prova deras drycker.

En viktig detalj är att kunna uttala gårdens och distriktets namn korrekt, och för en tid sedan blev just detta mitt orosmoment under en guidad tur i distriktet Gigondas i Frankrike. Mina tappra franskastudier hade i alla fall gett mig kunskapen att G:et skulle höras mer som ett "J", men hur var det med s:et på slutet? Stumt eller ljudande? Jag hann aldrig få klarhet i det innan resan, och nu stod jag där mitt bland Gigondas anrika vinstockar och försökte febrilt snappa upp ortsnamnet från någon av fransmännen som följde vårt lilla sällskap. Jag tänkte på hur löjligt småsårad jag själv blev när en turist frågade efter Ölandspannkaka på caféet där jag jobbade, eller när någon ville veta hur långt det var till Mariestad och Geta med G.

Jag bestämde mig för att helt enkelt utesluta alla frågor där jag skulle bli tvungen att använda ortsnamnet. Det gick bra ända tills jag tappade garden när vi avslappnat traskade tillbaks till bilarna. "Det känns överklagt att jag fått uppleva vinhistoria här i..." Jag hann tänka ut många nödlösningar under de hundra sekunder som förlöpte i pinsam tystnad. Låtsas få en fluga i halsen? Tuppa av? Spik i foten? Till slut tog förnufts-Ella över och hon frågade, om än aningen besvärat Monsieur X hur man egentligen uttalar Gigondas korrekt - med eller utan s? "Åh, ingen aaning Madame, varenda byhåla häromkring har sin egen variant!"



Gigondas.
Foto: ELLA GRÜSSNER CROMWELL-MORGAN

Haute couture och elegans på druvornas catwalk

Vinkonsulterna Jacques och Francois Lurton har tagit med sig sina Bordeaux-själar till Argentina där de framställer prisvärda och intressanta viner av landets lokala druvsortiment.

I dagens vita vin har de lockat fram anarkistisk charm ur druvan Torrontés.

Veckans vita/Lurton Torrontés

Unik, lite smått galen och spännande är den här argentinska druvan enligt min smakbild. Den är uppkärfad som en pubertal fjortonåring och prålig som en haute couture -modell på catwalken. Argentina är lika stolta över den som vi är över svartbröd och Ålandspannkaka, och mottagandet bland dem som upplever dess påträngande umgänge är tudelat - dyrka eller avsky.

Torrontés ska tveklöst ställas in i ledet bland de verkligt aromatiska druvsorterna, och jag hittar smaklikheter med druvor som Muscat, Gewürztraminer och Pinot Gris. Dofterna kastar sig handlost ur glaset och sprättar runt aromer av lavendel, kanderade rosenblad, vaniljstäng, ananas och mango. Det doftar parfumerat potpurri av torkade blommor och jag får förnimmelsen av att stiga in i en rökelsedimmig etno-affär på Södermalm. Smaker av citrus, rosenvatten och persika brakar fram som en bulldozer i munnen och jag känner mig lite tillplattad av all upprorisk essens.

Kryddigheten och de speciella aromerna skulle dock passa perfekt med asiatisk mat där kokosmjölk, citrongräs, kanel, kardemumma och lime används flitigt. Jag blir lite full i skrat och konfunderad över mitt smakmöte med det här vinet, eftersom jag inte helt kan bestämma mig för om jag gillar det eller inte. Jag kan i alla fall konstatera att det är allt annat än tråkigt och intetsägande.



Vin: Lurton Torrontés 2006
Druvsort: Torrontés 100 %
Alkoholhalt: 12,5 %
Producent/Vingård: J. & F. Lurton
Ursprung/klassificering: Mendoza, Argentina
Lagring: Ekchipsat i ståltank
Förslutning: Skruvkork
Hållbarhet: Drick nu
Serveringstemperatur: Runt 9-10 grader
Pris: 7,98 euro
Artikelnummer på Alko: 572417

Jag tycker om när viner lever upp till mina förväntningar utan att för den skull vara sensationella eller skrytiga. De växer och ger en ny intressant smakdetalj i varje klunk istället för att skrika en rakt i örat redan i doften. Dagens röda vin från södra Rhône-dalen gormar inte, utan sjunger försiktigt ut klass och kvalitet.

Veckans röda/L'Hallali Grande Reserve, Gigondas

Minnesbilderna från mina promenader i Gigondas vingårdar är knivskarpa och jag ser tydligt framför mig hur min hand sträcker sig ner bland vinstockarna för att stjäla en sten ur jorden att smyga ner i väskan. Jag plockar också upp en knotig gammal vinstock som ryckts upp ur den steniga marken, och minnesattributen ligger nu placerade i ett keramikfat i mitt vardagsrum. Vinodlingarna var en naturlig inramning av alla de små byarna vi åkte igenom, lika självklara som lindarna i vår stad och kobbarna i vår skärgård. De har alltid funnits där, och kommer alltid att finnas.

Stolta riddare galopperar fram på etiketten, och stolt skulle jag också vara om jag hade producerat ett så här högklassigt vin. En läckert sprakande doft av smultron, jordgubbar och nyplockad örtbukett når näsan, och den höga alkoholhalten gör att dofterna tar tanken till den intensiva aromen från en nyöppnad vingummipåse. I smaken hittar jag lakritskola, kryddig frukt och ännu mera örter som spirar bland travande tanniner och flammmande alkohol. Trots all doft- och smakintensitet känns inte vinet tungt eller klumpigt. Alla aromer verkar ha en tydlig roll, och passar sig noga för att ta för stor plats och trampa smakgrannen på tårna.

Balans, lyhördhet och samklang råder i vinet, och om det dessutom får samsas med några aromatiska franska ostar eller en örtspäckad filé är upplevelsen komplett.



Vin: L'Hallali Grande Reserve, Gigondas 2004
Druvsort: Grenache Noir 80 %, Syrah och Mourvèdre 20 %
Alkoholhalt: 15 %
Producent/Vingård: La Cave des Vignerons de Gigondas
Ursprung/klassificering: AC Gigondas, Södra Rhône-dalen i Frankrike
Lagring: 12 månader i tank + några extra på butelj
Förslutning: Naturkork
Hållbarhet: Drick nu eller spara 3-4 år
Serveringstemperatur: Runt 17 grader
Pris: 11,55 euro
Artikelnummer på Alko: 438737

GÄSTKOCKEN HARRIET TUOMINEN m.fl.

**Till
det
vita**

Thailändsk sallad

Till det vita vinet föreslår Ella något med asiatiskt ursprung. Här ett förslag:

1 burk ansjovisfilé (100 g)
200 g färsk lax i riktigt tunna skivor
2 l blendsallad och skott/ groddar, t ex frisée, lollo rosso, rucola, mizona med mera
8 havskräftstjärtar
200 g skalade räkor
2 msk fint hackat citrongräs
limejuice
olja

Lägg laxskivorna på ett fat. Häll över grovt hackad ansjovis och spad och låt det marinera i en timme. Skölj salladssorterna och riv i mindre bitar. Blanda dem och skott på ett fat.

Fördela fisk, havskräftstjärtar och räkor ovanpå. Strö över citrongräs. Pressa över lime och droppa lite olja över vid serveringen.

**Till
det
röda**

Bistecca

Rent kött med örter är rekommendationen till det röda vinet. Vad kan vara "renare" än grillad T-benstek, flaggskeppet i det florentinska köket.

2 T-benstekar à 1 – 1,2 kg
salt, peppar

Köttet skall ha rumstemperatur, grillen skall vara het och gallret 10 cm över glöden. Lägg på köttet, grilla 5-7 minuter och vänd. Salta rikligt på den grillade sidan. Grilla igen 5-7 minuter och vänd igen, salta och grilla ett par minuter på var sida. Överlopps salt faller ner i glöden, så köttet blir inte för salt.

Grillpanna i gjutjärn fungerar också. Lägg då gärna på en kvist rosmarin för smakens skull.

Skär upp köttet i mindre bitar och servera med nymald peppar. Eller frångå det florentinska receptet och servera köttet med aromsmör, där massor av färska örter har rörts in i smöret. Grönsallad, med örter, passar också till och i Florens skall det dessutom vara vita bönor i olja.



Glas, tallrikar, matserviser,
vinkaraffer, vinkorgar,
picknickkorgar m.m.

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum.

I Magazin • Torggatan 6,
22 100 Mariefhamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 17.30,
lördag 10.00 - 14.30



FEST!

Fyndet

Öppet:
Vard. 9.30-17.30
Tors. 9.30-19 Lör. 10-14

39,90
/månad

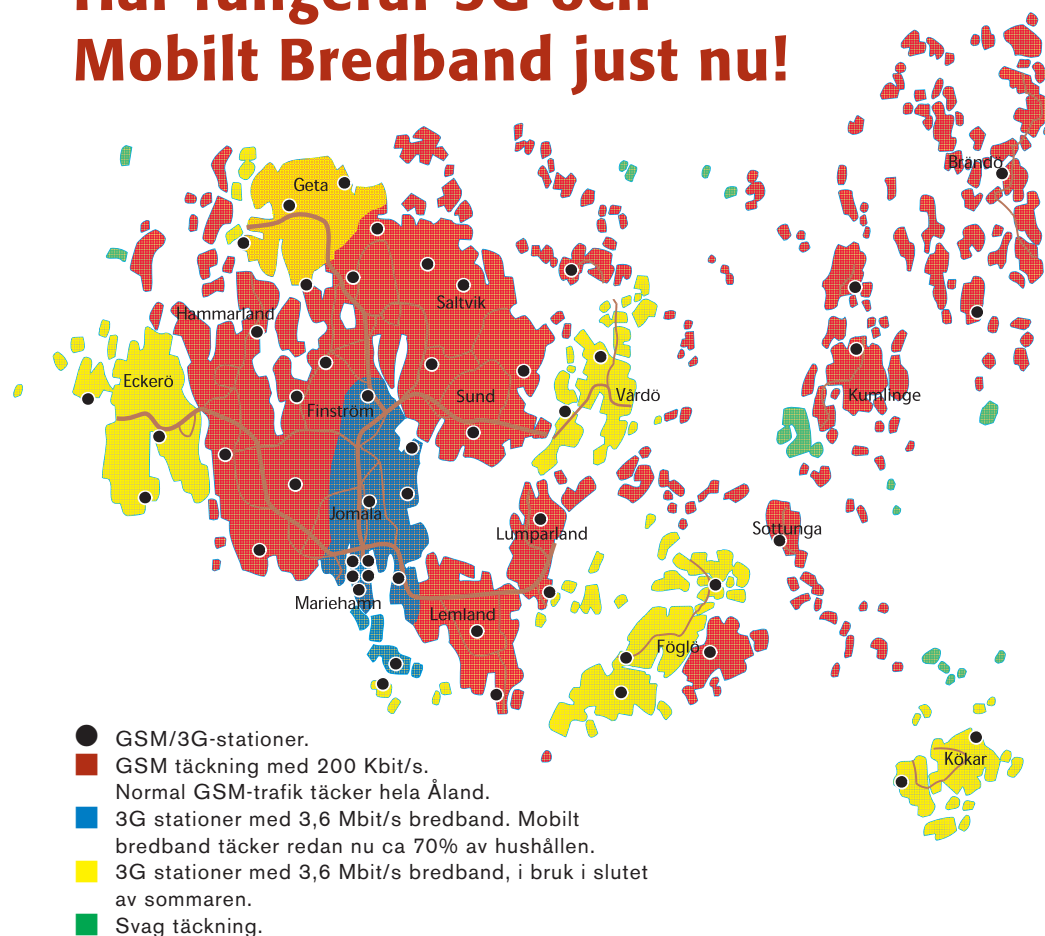
Sommarpremiär för 3G och mobilt bredband!

Nu lanserar vi 3G och mobilt bredband. Du får superfart på upp till 3,6 Mbit/s från våra mobilmaster rätt in i din dator eller mobiltelefon. Nu öppnas portarna till friheten för dig som vill jobba, surfa och kommunicera var som helst, när som helst och hur som helst.

Hur fungerar mobilt bredband?

Skaffa ett abonnemang, utrusta din dator med ett 3G DataCard eller ett 3G USB-modem, ladda programvaran – börja surfa! Inget uttag i väggen eller fast telefonanslutning behövs!

Här fungerar 3G och Mobilt Bredband just nu!



Priser

Abonnemang 39,90 €/månad, inkl 1 Gbyte datatrafik
Över 1 Gbyte + 1,45 €/Mbyte
Anslutningsavgift Sommarkampanj till 1.9.2007, 0 €
(normalpris 7,89 €)
Datacard från ca 290 €
USB-modem från ca 360 €

GSM ÅLAND
Global telekommunikation
ÅLANDS MOBILTELEFON AB

kundtjänst 0800 93553
e-post: info@gsm.aland.fi
www.gsm.aland.fi • http://mobil.ax

Teckna ditt abonnemang för mobilt bredband och GSM Åland hos Telebutikerna på Storagatan 6 och Hantverkargränd i Jomala, Datatelefon, GeFoto, Kalmers, Kurts TV, Mariehamns Kontorsmaskiner och Ålands TV.

Möbelrea

med upp till

HALVA PRISET

på utvalda produkter

Välkommen in!

ÖPPETTIDER:

Måndag	9.00–18.00
Tisdag–Torsdag	9.00–17.30
Fredag	9.00–17.00
Lördag	10.00–14.00

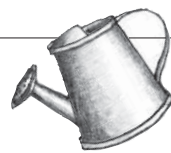
Lövdalsvägen, Mariehamn
Tel. 31 744
www.svenskahem.se

—
SVENSKA
HEM

BRA MÖBLER



Titte Törnroth-Sarkkinen
Epost: titte.tornroth@nyan.ax



■■■ Man tror att busk-
pionen kom från Asien till
Europa på 1600-talet...



Lotusblomman i de vita bergen

Inga växtnamn är så vackra, så poetiska och så fantasieggande som de kinesiska buskpionernas.

Vad sägs om namn som "Silverljus i de röda fjädrarna", "Den purpurroda fjärilen i vindens sus" och "En underbar blomma i den svarta drakens hand"? Eller de enklare som "Den röda flygande svalan", "En glödande regnbåge" eller bara "Doftande jade"...

De kinesiska buskpionerna, eller trädpionerna som de också kallas, har också kortare och mer formella kinesiska namn men jag kan inte förmå mig att använda dem då översättningarna är så fina...

Hos mig har "Den snöiga lotusblomman i de vita bergen" just slagit ut och jag märker den stora blommans magnetiska kraft, jag dras hela tiden till buskpionen för att bara titta och beundra. Och för att köra näsan djupt in i den stora, doftande, snövita blomman.

Fyra knoppar har busken i år. För ett år sedan var de bara två och för tre år sedan var buskpionen ännu bara en dröm som jag måste erkänna att jag kände mig lite oroad av. Skulle jag klara av en buskpion denna blomornas

drottning som dessutom är så svindyr?

Obefogad oro

Jag bor i en by där byborna uppvaktar alla födelsedagsbarn genom att skramla ihop till en present. Då det för två år sedan var min tur att ta emot presenten visste jag genast att den här trevliga bytraditionen bara kunde förevigas med just en drottning.

Jag började läsa allt jag bara hittade och kom fram till att det var *Paeonia rockii* som jag som nybörjare skulle satsa på.

Födelsedagsgåvan räckte till tre olika sorter och en av dem blommade alltså redan första året, de andra väntar jag på ännu. Det har jag lärt mig att man brukar få göra så det finns uppenbarligen ingen anledning till bekymmer...

Nu då buskpionerna står i trädgården och nu då jag har bekantat mig med alla odlingsråd inser jag att min oro sist och slutligen var ganska obefogad.

Rotakta exemplar

Buskpionerna är nämligen inte alls speciellt svårödlade, i synnerhet inte om man uppfyller några basvillkor.

För det första skall man se till att man får ett rotakta exemplar i gott skick. Rata ympade varianter, rötterna är inte lika kraftiga och de växer långsammare.

Ett bra sätt är att köpa via



en av nordens absolut främsta importörer, **Raimo Henriksen** i Åbo. I hans sortiment finns 45 olika *Paeonia rockii*, 18 *Paeonia suffruticosa* och dessutom 30 luktpioner, *Paeonia lactiflora*.

Raimo tar emot beställningar i början av sommaren. På hösten får han pionerna med flyg direkt från Kina och redan samma dag skickar han dem vidare till beställaren. Jag fick mina tre plantor inom två dagar, de var i utmärkt skick.

Upphöjd bädd

Raimo Henriksson har en bra hemsida, www.saunalahti.fi/~puupioni, längst ner på sidan kan man klicka till ett sammandrag på svenska. (Just nu har han för övrigt erbjudanden med ganska kännbar rabatt).

Buskpioner skall, som alla andra pioner, för rötternas skull allra helst planteras på hösten.

Planteringsgropen skall vara cirka 60 centimeter djup och gärna i en upphöjd bädd eftersom pionerna inte gillar att det är blött kring rötterna under vintern.

Vissa rekommenderar till och med att rötterna skall bredas ut på samma nivå som gräsmattan. Det har inte jag gjort, min rabatt är bara lite upphöjd men det har fungerat bra eftersom dräneringen är god.

Utan täckning

Platsanvisningarna varierar. Några rekommenderar full sol men de allra flesta råder en att plantera i halvskugga eller vandrande skugga. Dessutom skall man försöka hitta en så vindskyddad plats som möjligt för sin drottning.

Det första året täckte jag mitt nyförvärv ordentligt med vattenavstötande kompostströ och säckväv. I vintras fick busken stå utan täckning men

jag var beredd att rycka ut om temperaturen skulle ha fallit dramatiskt.

En rockii-pion skall nämligen inte behöva någon täckning, busken klarar upp till 35 minusgrader utan problem.

Paeonia suffruticosa har jag inte ännu men jag har börjat snegla på de olika sorterna och risken är stor att det igen dimper ner ett paket från Raimo Henriksson i höst... I alla händelser skall jag ha fler rockii-pioner...

Tilltalande färger

Vad ger då just denna kinesiska buske rätten att utropa sig till drottning?

Först och främst är det naturligtvis blommorna. De är stora, 15-25 centimeter i diameter, och de är bedårande med tilltalande färger och mönster.

Det finns enkla och dubbla blommor och vissa doftar kraftigt. Med tiden blir blom-

morna många, om buskpionen trivs kan den vara helt översälad av blommor några år efter planteringen.

Bladverket är dessutom vackert i sig då försommaren och blomningen är över och fröställningarna är dekorativa som hos alla pioner.

Habegärets gungfly

Trivs busken blir den stor, upp till ett par meter höga exemplar finns men hos oss blir de vanligen dryga metern höga och breda. mitt två år gamla exemplar är nu cirka 80 centimeter.

Åldern är att annat drottningattribut, buskpionen blir gammal. Exakt hur gammal vet man inte men i Kina lär man ha buskpioner som åtminstone är flera hundra år.

Slutligen en fördel för oss på Åland. Buskpionerna lär smaka beskt och ratas därför av gngare. De torde alltså få vara i fred också för rådjuren.

Det finns hundratals olika sorter att välja mellan. Men en varning bör utfärdas: Buskpionerna är ett trask: Ju djupare man tittar in i de sidenliknande och förtrollande vackra blommorna desto djupare sjunker man ner i habegärets gungfly!

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Foto: SEPPÖ SARKKINEN

Nu är
utbyggnaden
färdig!

Nypremiär!

Vi inviger Ålands största inrednings-
hus med att dela ut värdecheckar för
totalt 100.000€ till alla våra besökare
under fredag, lördag och söndag!



*Denna värdecheck kan användas vid köp av valfria möbler hos EM - Åland. Inlöses senast 30 juni 2007. Gäller vid ett köptillfälle för minst 500€ och kan ej kombineras med andra erbjudanden eller rabatter. Kan ej inlösas mot kontanter, ej heller vid köp av presentkort. Max två checkar/hushåll.



PAKETPRIS
1.295€

Utegrupp i teak, bord med sex stolar

BALI Utegrupp i odlad teak.
Bord med en utdragbarbutterfly-
skiva 180/230x100 cm 560€
Positionsstolar 149€

Större present-
avdelning,
nu med komplett
ljusbar



PAKETPRIS
3231€

ord. pris 3 590€

ADDERA Byggbar soffa klädd
i tyg Bario. L 309x240 cm, D 82/120 cm 2 889€ (ord.
pris 3 210€). Fotpall 81x51 cm 342€ (ord. pris 380€)

Massor av
specialerbjudanden!

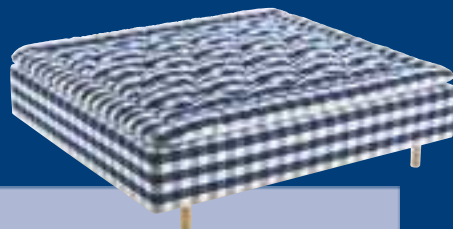
Dynor
PÅ KÖPET!
Gäller vid köp av Bali utegrupp,
fredag-lördag-söndag

Hämta din energi i en Hästenssäng.

I en Hästens får du den kvalitetssömn du behöver
för att samla energi och få kraft.

- Gör det du drömmer om.

www.hastens.com



Sommarererbjudande!

Nu ingår Hästens morgon-
rock, badlakan och
madrassskydd när du
investerar i din
Hästenssäng.

Värde **462,-**



Gäller tom 31/7 -07

Vi bjuder på
kaffe och tårta.
Ballonger till
barnen

Hästens
representant
på plats lördag
och söndag

Hästens 
Fulfilling dreams
since 1852

www.em.com

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:

Måndag 9-19
Tisd-torsd 9-17.30
Fredag 10-17
Lördag 10-16
Söndag 12-16



Skräddarsydda finansieringsalternativ med
Aktiiviraha!

Skönt att
komma hem.



ÖPPET FREDAG 10-17, LÖRDAG 10-16, SÖNDAG 12-16

” Två timmar och fyrtioåtta minuters piratskoj gör att man lämnar salongen med transportsträckor och träsmak som bestående minnen.

DANIEL ÅBERG om "Pirates of the Caribbean: Vid världens ände."

lördagsnöje

” Det är således helt normalt att du skulle vilja grilla det där tonåriga jätteadamsäpplet över öppen eld.

FRED FORSELL



Möts igen. Geoffrey Rush, Keira Knightley och Johnny Depp tvingas ut på ökenvandring i den tredje "Pirates of the Caribbean"-filmen.
Foto: BUENA VISTA INTERNATIONAL

Piraterna knyter ihop sjörövarsäcken

Bio Savoy lördag-torsdag 19.30
Pirates of the Caribbean: Vid världens ände.
Med: Johnny Depp, Keira Knightley, Orlando Bloom.
Regi: Gore Verbinski.
Speltid: 2 tim 48 min. Åldersgräns: 11 år

★★

Som min kollega sa när jag berättade att den tredje "Pirates of the Caribbean" är nästan tre timmar lång: "Vad fan är det med filmmakare nu för

tiden, fattar de inte sitt eget bästa?". Hear hear, säger jag.
För när det muntra piratgänget ska knyta ihop sjörövarsäcken är det främst längden som irriterar. Storyn tappade de bort redan i tvåan men det kändes på något sätt ändå okej - det är charmen, den kvicka dialogen, glimten i ögat och den finurliga mismaschsoppan av alla piratlegender man vill åt - men när filmen dras ut uppåt tretimmarsgränsen känns det inte längre roligt.
"Vid världens ände" saknar varken spektakulära scener, roliga detaljer eller trivsamt skådespeleri, men det kan inte sägas för många

gånger: två timmar och fyrtioåtta minuters piratskoj gör att man lämnar salongen med transportsträckor och träsmak som bestående minnen.
Mycket visuellt godis
Förtjänsterna då? Tja, man måste älska Johnny Depp, hans porträtt av den försupne, förljugne men genomcharmige kapten Jack Sparrow måste nu sägas vara hans officiella paradroll. Även Keira Knightley ser ut att stortrivs och tillsammans lyckas de nästan skapa tillräckliga gnistor för att tända träbocken Orlando Bloom, dock bara nästan. Och visuellt godis finns det mycket av. Scenerna i öknen då Jack Sparrow ska räddas undan döden

han drabbades av i tvåan, där landkrabbor (bokstavligt talat) fraktar hans älskade Svarta Pärla till havet igen är fantastiska att se, likaså slutstriden mellan piratskeppen i en gigantisk malström där Sparrow och Davy Jones (Bill Nighy) gör upp bland master och taljor.
Det talas redan om fler filmer i serien och slutet stänger så klart inga kanonluckor som inte kan öppnas igen, men jag hoppas att de avstår. För betyget för del två och tre blir, likt Keith Richards bleka figur när han dyker upp som Sparrows pappa i ett par scener, bara godkänt. Synd på något som började så bra.

DANIEL ÅBERG TT Spektra
daniel.aberg@ttspektra.se



NYANFAJTEN

Tomas Urvas tävlade den här veckan mot Britt-Marie Lundberg. Britt-Marie fick 10 poäng och Tomas vann med 13 poäng. Särskilt frågan om hälsan vållade problem den här veckan, ingen av de tävlande fick poäng. Däremot hade de båda bra koll på miljöfrågan.

	Fem	Fyra	Tre	Två	Ett
Biologi. En ört.	Kommer från Sydamerika och inkaindianerna.	Odlas i Norden sedan 1724 tack vare Jonas Alströmer.	Odlingsarealen på Åland är cirka 1000 hektar.	Bintje och Asterix är vanliga sorter.	Äts ny på midsommar.
Hälsa. Ett begrepp.	Vata, pitta och kapha förknippas med detta.	Har utövats i minst 2000 år.	På svenska betyder namnet ungefär "kunskap om livet".	En holistisk läkekonst...	...som kommer från Indien.
Världen. Ett årtal.	Egypten blir självständigt.	Det första Vasaloppet ordnas med 119 startande.	Automobils katt införs i Sverige.	Sovjetunionen bildas.	Den nionde juni sammanträder Ålands landsting till sitt första plenum.
Kemi. Miljö.	Är 3-5 millimeter tjockt.	Finns på 10-50 kilometers höjd i atmosfären.	Är tunnare nära ekvatorn och tjockare mot högre breddgrader.	Freoner och oxider av klor, brom och väte verkar förödande.	Skyddar mot uv-strålning.
Litteratur. En författare.	Han föddes 1954 och dog 2004.	Svensk journalist, känd för sitt engagemang mot högerextremism.	Skrev tre deckare som alla har toppat försäljningslistorna under våren.	Han dog i en hjärtinfarkt innan den första deckaren kom ut.	Den första deckaren heter "Män som hatar kvinnor".

OBS Det händer

LÖRDAG 9.6 BIO

■■■ **Bio Savoy kl 19.30.**
Pirates of the Caribbean 3. Vid världens ände. F-13.

DANS

■■■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Högtryck.
■■■ **Kökar, Höglid kl 21.00.**
Odeos. Gratis inträde mellan kl 21.00 och 22.00.

HKF-TRÄFF

■■■ **S:t Görans församlingshem kl 18.00.** Alla forna elever i Houtskärs kyrkliga folkhögskola som vill träffa förra rektorsparet Greta och Bror Borgar är välkomna till en stunds trevlig samvaro med kaffe, prat och skolminnen.

INVIGNING

■■■ **Wirrans Thai house i Godby kl 12.00.** Invigning av den nya 18-håls minigolfbanan. Niklas Raijamäki klipper bandet.

KONSERT

■■■ **S:t Görans kyrka i Mariehamn kl 19.00.** S:t Matteus ungdomskör. Dirigent Anders Frisk.

NÖJE

■■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Soundway.
■■■ **Parks bar kl 22.00.** Trubaduren Martin Hyrén.
■■■ **Dinos kl 22.00.** Made in Thailand.

SJÄLVSTYRELSE-DAGSFIRANDE

■■■ **Kökar, Höglid kl 19.00.**
Kaffe och tårta som kryddas med lite projektinformation av projektkoordinator Merja Renvall. Kl 20.00 framförs pjäsen Mannen från Kökar av Göran Forsmark.
■■■ **Torget i Mariehamn 11.00-12.00.** Barnfiolen, ett 40-tal ungdomar marscherar och spelar på torggatan, start och avslutning vid Torget.
11.00. Shantykören Der Passat Chor från Tyskland sjunger sjömannsånger.
12.00-12.30. Barnteaterskolan uppträder med Lyckliga Pers resa, musik, sång och dansteater. Regi Julia Westerberg.
12.30. Hästskjuts från Torget fram till kl 13.30.
14.00. Gruppen Krusbär: Anna Hannus, Cecilia Wickström och Elina Granlund.
14.30. Eivor Lindström och Bengt Enqvist sjunger Georg Kähre visor.
15.00. Lagtingets officiella uppvaktning vid Julius Sundbloms staty.
15.30. Jubileumsfest på Självstyrelseplatsen utanför lagtingshuset. Uruppförande av Lars Karlssons Svit i folkton av Wegelius kammarstråkar, Ålands sång och musikförbund framför Åländsk svit av Jack Mattson tillsammans med Wegelius kammarstråkar. President Tarja Halonen hedrar festen.
16.45. Tårtutdelning. Utdrag ur musikalen Broadway med Philip Björkqvist och Frida Söderdahl. Emanuel Ferrari ackompangerar.
17.15. Alandia Strings
17.45. Mariehamns Gymnastikförening.
18.15. Dans till Musikmakarna.
18.45. DUV:s folkdansgrupp Hjortarna med gäster uppträder.
19.15. Rockgruppen Van Maiden med bland andra Kristofer Gottberg, Olle Sjöstrand, Andreas Jacobsson och John-Adam Sjölund.

■■■ **Stadsbiblioteket 12.00-12.45.** Accordion Club spelar.
■■■ **Zeipels i Mariehamn 12.30-13.30.** Vivakören uppträder.
13.30-14.00. Johnny Ahlström sjunger från taket.

TV

■■■ **TV Åland.** En skimrande Forss. Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands kock Kaj Forss. Dessutom lite Ålandsnytt.

UTFLYKT

■■■ **Till Märket kl 09.00.**
Boka plats på telefonnummer 04573135345.

VERNISSAGE

■■■ **Föglö, brandkärs-huset i Degerby kl 14.00.**
Sommarens temautställning Leksaker och barn invigs. Konsert med folkmusikgruppen SKRÅ. Kaffeservering.
■■■ **Önningebymuseet kl 13.00.** Utställningen om Ture Bengtz arrangeras med anledning av att det är 100 år sedan han föddes i Jomala Vestansunda.
■■■ **Eckerö post och tullhus kl 12.00.** Steen H Madsens utställning Korgar.

SÖNDAG 10.6 BIO

■■■ **Bio Savoy kl 19.30.**
Pirates of the Caribbean 3. Vid världens ände. F-13.

KONSERT

■■■ **S:t Görans kyrka i Mariehamn kl 19.00.** Wigelius Kammarstråkar. Dirigent Anna-Maria Helsing. Solister: Anni Kuusimäki, harpa och Erika Nygård, flöjt.

NÖJE

■■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** DJ.
■■■ **Dinos kl 22.00.** Made in Thailand.

TV

■■■ **TV Åland.** En skimrande Forss. Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands kock Kaj Forss. Dessutom lite Ålandsnytt.
■■■ **Sveriges TV 4 kl 21.30.** Torgny Melins från Säfte till Stureplan. Doku-såpa om dansbandet Torgny Melins. Veckans avsnitt handlar om en spelning på Birka Paradise.

UTFLYKT

■■■ **Till Märket kl 09.00.**
Boka plats på telefonnummer 04573135345.

MÅNDAG 11.6 BIO

■■■ **Bio Savoy kl 19.30.**
Pirates of the Caribbean 3. Vid världens ände. F-13.

KONSERT

■■■ **S:t Mikael's kyrka i Finström kl 19.30.** En nordisk romanskonsert. Sofie Asplund, sopran och Staffan Johnsson, pianist.

NÖJE

■■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** DJ.

MARTIN KELLERMAN

ROCKY



ZITS

BY JERRY SCOTT AND JIM BORGMAN



FRED

LÖRD.

FRED FORSELL/LÖRDAGSKRÖNIKA

Välkommen till praktarsleklubben

Som gruppen Sive sjöng: Ibland blir man så satans arg.

Du till exempel. Du är antagligen lite arg just nu. Fast det är självstyrelsedagen och allt.

Visst, du var säkert på gott humör när du steg upp i morse och klev in i din stulna hotellmorgonrock. Det kändes som en underbar dag. Stulen frotté mot bar stjärt är trots allt en svårslagen känsla.

Men sen hände nåt. Kanske såg du genom fönstret hur grannens tonårsidiot genade genom din sönder-trampade ligusterhäck - igen - och bara åsynen av hans gigantiska adamsäpple gjorde dig så satans arg.

Och när du tänker på saken var du ju satans arg igår också, fast du minns inte på vad. Och i förrgår.

Men du, oroa dig inte. Du är inte ensam om att vilja slå sönder, visa fingret, sticka nyvässta blyertspennor i grisrosa underarmar, skälla ut idioter som tränger sig före, som inte hittar din bokning, som står i vägen, som lägger anjovis på din pizza fast du tydligt sa ifrån, som kör som galningar längs Skillnadsgatan när du är ute och stavgår med barnbarnen.

Skitstövlar är de allihop och du önskar dem olycka. Som att de till exempel cyklar omkull och får massor med vassa småstenar långt in under det såriga skinnet.

Sån är du. Men du är inte ensam. Även jag, din granne och hans gay lover är sådana. Alla är arga. Det säger filosofiprofessorn **Lars-Henrik Schmidt** i en tidningsintervju:

– Något har hänt i samhället. Vi blir lättare arga. Vi blir oftare arga och vi blir dessutom argare när vi blir arga.

Jodå. Det är således helt normalt att du skulle vilja grilla det där tonåriga jätteadamsäpplet över öppen eld.

"Men varför", undrar du, med gråten i halsen, "det var ju inte så här det skulle bli på självstyrelsedagen. Jag skulle ju köpa en ballong och pannkaka. Varför är jag så satans arg?"

– Jo, förklarar professor Schmidt, det är så här: Vi känner oss allt mer otrygga och hotade. Kanske för att vi lever i ett kravfyllt, hektiskt samhälle där vi till råga på allt ständigt blir uppdaterade om katastrofer och olyckor i hela världen - högst en kvart efter att de har inträffat. Vi känner oss hjälplösa.

Och när vi är hjälplösa blir vi arga.

Vi är hjälplösa, arga människor.

Dessutom är vi världs-historiens värsta egofiler, menar Schmidt. Vi har gjort det flåshurtiga konsumentmantrat "kunden har alltid rätt" till livsfilosofi. Vi är kunder dygnet runt, har alltid rätt, tar ingen skit, tolererar inget som retar upp oss. Vi ger fan i rättvisa och kör på egna rättvisepri-nciper - som går ut på att alla andra alltid gör fel. Och när de gör fel blir vi arga.

Du vet ju själv: Du har alltid en Mycket Bra Orsak när du flåsande tränger dig före i kön på Signes Ost & Delikatesser. Men om någon annan tränger sig före ska han döden dö, gärna med hjälp av utdragen, medeltida tortyr riktad mot scrotum.

Så, hey, det är lika bra att du pallrar dig ner på stan, köper en ballong och lite pannkaka och ifall pannkakan smakar fyllgubbekalsong eller om ballongen är håglöst uppblåst skäller du ut någon, vem fan som helst.

Det är helt nor-

mal. Mänskligt, rent

av.

Så ha en bra dag,

ditt praktarsle-

Och välkommen

till praktarsleklub-

ben.



Presidenten här på blixtvisit

President Tarja Halonen deltar i firandet av självstyrelsedagen i dag. Men det blir ett kort besök den här gången, endast några timmar.

President **Tarja Halonen** och hennes make, doktor **Pentti Arajärvi** kommer med privat flygplan och anländer till Självstyrelsegården strax före den första officiella programpunkten.

Det officiella firandet i lagtingets regi inleds klockan 14 med avtäckning av krigsveteranernas minnestavla över ålänningar som stupade i kriget 1939-1944. Tavlan med 21 namn finns i entrén till lagtinget. Efter avtäckningen blir det kaffe för de inbjudna.

Klockan 15 blir det uppvaktnig vid Julius Sundbloms staty. Talare i år är vice talman **Johan Ehn** (fs). Också här deltar presidenten.

Efter uppvaktningen blir det jubileumsfest på Självstyrelseplatsen utanför Självstyrelse-

gården. Här håller president Halonen tal efter inledande musik- och sångframträdanden. Kompositören **Lars Karlssons** Svit i folkton uruppförs av Wegelius kammarstråkar och efter det framför Ålands sång- och musikförbund tillsammans med Wegelius kammarstråkar Åländsk svit av **Jack Mattsson**.

Festen pågår till ungefär klockan 17. Presidenten återvänder till Helsingfors direkt efter att festen är slut.

För allmänheten finns efter det möjlighet att i två timmar titta på utställningen av förslagen till utsmyckning av lagtingets plenisal. Juryn har som bekant fastnat för **Juha Pykäläinens** förslag.

Kommer igen?

Huruvida dagens korta besök blir det enda som president Tarja Halonen gör till Åland i år är inte ännu känt. Lagtingets biträdande direktör **Susanne Eriksson** tror inte att det blir fler besök i som-

mar. Däremot utesluter hon inte möjligheten att presidenten kommer tillbaka i höst, till exempel till öppnandet av det nya lagtinget i november.

I dagens besök deltar också presidentens rådgivare **Timo Tuovinen** och presschefen **Maria Romantschuk**.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax

Firar självstyrelsen.

President Tarja Halonen deltar i firande av självstyrelsedagen i Mariehamn i dag, men hon återvänder direkt efter till Helsingfors. Senast presidenten besökte Åland var i samband med de ryska dagarna på Bomarsund i augusti i fjol.

Foto: ANDREAS DIENERT



”Det är skamligt att stå öga mot öga med den man har slagit”

Medlingarna blir allt fler

De senaste månaderna har medlingar mellan ett brottsoffer och en gärningsman ökat. Under året har 16 medlingar kommit in.

Tanken är att parterna ska komma överens, kanske ska gärningsmannen också be om förlåtelse.

Anledningen till varför antalet medlingar på Åland ökat under april och maj tror medlaren **Anna-Lena Sjölund**, vid Ålands fredsinstitut, är att polisen blivit mer van att informera om möjligheten.

– Mycket hänger på hur saken presenteras och hur frågan ställs, säger hon. Just efter ett brott när man är upprörd vill man kanske inte alls tänka tanken att möta förövaren igen.

Frågar om lov

Den rutin som nu utarbetats går ut på att poliserna frågar båda parter om lov att få föra ärendet vidare till medling.

Då brukar de få ett positivt svar och Anna-Lena Sjölund kan förbereda parterna efter en betänketid på några dagar genom samtal och en liten broschyr.

Det förundersökningsprotokoll polisen gör upp är inte offentlig handling. Det är därför polisen frågar parterna om lov att föra saken vidare till medling.

– Det brukar vara svårast för gärningsmannen att gå med på ett möte. Det är skamligt att stå öga mot öga mot den man har slagit eller bestulit. Men också han eller hon har vinsten att göra vid medlingen. Åtalet kan komma att läggas ner.

Opartiska

Det är alltid åklagaren som



Fakta/Öga mot öga

■ Båda parter ska vinna på en medling.

För offrets del består vinsten i att man kan lägga händelsen bakom sig, att ärendet avklarar snabbare och eventuell ersättning utgår snabbare.

För gärningsmannen innebär en medling att man förhoppningsvis inser brottens hela vidd och känner vilka fördelar man gör genom att inte begå fler brott. Man kan också få slippa åtal, i vissa fall. Händelsen blir snabbare avklarad.

■ Medling är alltid frivillig.

■ Lagen om medling kom årsskiftet 2005/2006 och lägger ansvaret för medling mellan brottsoffer och gärningsmän hos staten.

■ På Åland startade medling förra hösten. Fram till nyåret inkom två fall. d

■ Det är Ålands fredsinstitut som anställt en person som på halvtid står för administration och utbildning av medlare. Därtill finns 13 frivilliga medlare

■ På Åland kan 60 fall av medling tas emot varje år.

Det tar vi i hand på.

När både brottsoffer och gärningsman kan komma överens om en gottgörelse, pengar eller ett handslag, har medlingen lyckats. Båda parter ska bli nöjda. Anna-Lena Sjölund har tagit emot många medlingsuppdrag den senaste tiden. Bilden är från i höstas.

Foto: STEFAN ÖHBERG

tar beslutet om åtalet ska visare eller inte.

När parterna möts är alltid två medlare närvarande. De ska hålla sig opartiska och de har också tystnadsplikt. De fungerar alltså mer som stöd och är absolut inga domare.

Det är de båda parterna som ska föra diskussionen och komma fram till gottgörelse av något slag.

– Det kan handla om ersättning i form av en summa pengar eller bara ett ”förlåt” och ett handslag.

Båda överens

När parterna är överens skrivs ett avtal som sedan förs till åklagaren.

– Om det är ungdomar som gjort något ofog är de ofta ångerfulla och vill reda upp misstaget. Det kan vara svårare när känslor är inblandande. Då kanske man inte kan fokusera bara på den aktuella händelse utan måste se vad som hänt också före den.

Båda parter ska bli nöjda.

På sikt ska medlingar fungera också brottsförebyggande.

Av de anmälda 16 fallen i år har 5 hittills gått till medling.

– Vi kan ta emot fler många fler medlingar. Jag tror antalet ökar när fler och fler för veta om att den här möjligheten finns, säger Anna-Lena Sjölund.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



Kända från TV. SVT har gjort en dokumentär, ”P-Floyds musikaliska resa”, om det populära bandet, deras konsert på Dalhalla direktsändes också i TV.

P-Floyd till Rockoff

Ytterligare en artist är klar till sommarens Rockoff i Mariehamn. Det svenska niomanna tribute-bandet P-Floyd 10-års jubilerar med att bland annat ge en konsert på Åland fredagen den 27.7.

P-Floyd gör egna tolkningar av Pink Floyd och bandet är i dag så populärt att alla konsertbiljetter säljs slut direkt. Publiken utgörs inte bara av svenskar utan också av Pink Floyd fans från hela världen.

Bandet är hemma från en liten by som heter Skog och

som ligger utanför Falun i Dalarna.

– Det här är toppklass, och kompletterar vårt artistutbud på ett mycket bra sätt. Alla som sett P-Floyd uppträda vet att det kommer att bli en oförglömlig kväll, med otroliga ljus- och ljudeffekter, som vi sent kommer att glömma. Jag har svårt att tänka mig en bättre inramning för en varm sommarkväll. Det kommer att bli magiskt, kommenterar en lyrisk **Dennis Jansson** i ett pressmeddelande. (tt-s)

Teknikproblem försenade färja

■ Problem med landgången ledde till att Vikinglinjens ms Amorellas avgång i går på eftermiddagen försenades med nästan en timme. I stället för att enligt tidtabellen avgå till Stockholm klockan 14.25 kunde hon nu lämna kajen först 15.20.

Landgången är endast ett par dagar gammal, den användes första gången av Amorella på onsdagen. Det var en av de sammanlagt tio hydrauliska slangarna i landgången som

kröp ur sin koppling och det ledde till att fartyget bokstavligen satt fast.

Det finns ingen garanti för att inte ytterligare en slang får samma fel men det är trots allt osannolikt. Med undantag av Birka Lines vajerlandgång är nämligen samtliga landgångar identiska med samma hydraulik som den som konstrade i går och några större problem har man hittills inte haft med dem. (tt-s)

Segelbåt sprang läck

■ En åländsk segelbåt fick på torsdagskvällen läckage utanför Kungsholm i Lumparn. Sjöbevakningen larmades som i sin tur vände sig till

sjöräddningen. Sjöräddningskryssaren PAF ryckte ut och bogserade haveristen till Mariehamn. (tt-s)



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

Jag hoppas att de inser att de MÅSTE stoppa alla tävlingar nu.

AFTONBLADETS LASSE ANRELL HAR FÅTT NOG AV SPEEDWAYOLYCKORNA.

Ny utmaning för fotbollstrio



Debuterar. Erika Nordlund, Tove Reymers och Anna Karlsson debuterar inom öspelssammanhang och ser fram emot uppgiften. "Vi kanske inte får spela så mycket, men möjligheten att få komma med är en upplevelse i sig", säger Anna.



21
dagar kvar

ÖSPEL. Ålands fotbollstrupper vid öspelen på Rhodos har goda chanser att mäta sig med toppen. Bland damerna finns en del debutanter som ser fram emot den nya utmaningen. – Öspelen är det största hittills, säger Anna Karlsson.

Ålands två fotbollslag vid öspelen på Rhodos representeras av totalt 36 spelare. Herrtruppen är en blandning av unga talanger under 21 år från olika åländska föreningar, medan damtruppen mestadels består av Åland United-spelare samt tre från IFK Mariehamn.

Den grönvita trion Erika Nordlund, Tove Reymers och Anna Karlsson är alla debutanter i öspelssammanhang.

– Vi kanske inte får spela så mycket, men möjligheten att få komma med är en upplevelse i sig, säger Anna.

Två gånger har truppen tränat tillsammans.

– Efter de gjorde tränarna



Målsättning. Mikael Virta har som mål att damtruppen tar hem öspelen på Åland 2009. Men ser det som ett plus om laget vinner redan i år.

sitt urval, berättar Erika.

Trots att det just nu är varmt på Åland, är det inget mot hur det blir nere i Grekland. Men trion är inte särskilt orolig.

– Vi har sådana tider att vi antingen spelar tidigt på morgonen eller senare på kvällen, säger Tove.

Största hittills

De har alla spelat fotboll

länge. Erika började i fjärde klass medan Tove och Anna sparkade sin första boll redan i årskurs ett. Anledningen till att de bibehållit intresset för sporten är enkel.

– Vännerna gör mycket, vi har en så bra lagsammansättning, påpekar Tove.

Och möjligheten att få delta i öspelen värderar de högt.

– Det är det största hittills,

säger Anna och får medhåll av sina lagkamrater.

Ledare för damtruppen är Robert Dahlin och Mikael Virta.

– Det lag vi har i år måste rimligtvis vara bättre än de senaste, spelarna är två år äldre än på Shetland och de nya är inte sämre på något sätt. Då bestod laget av ett division I-lag, nu är de flesta med i ett ligalag, säger Mikael.

Få samlingar

Hans uttalade huvudmålsättning är att vinna öspelen hemma på Åland år 2009.

– Alla internationella segrar fram tills dess är ett plus, vad vore väl roligare än så?

Förberedelserna inför årets öspel är något annorlunda än senast.

– Vi har haft få gemensamma samlingar, men när Åland United har speladigt hinner vi samlas någon gång till. Men vi är ändå ett starkt och samspelt lag eftersom vi har spelare från bara två olika föreningar, säger han.

I år deltar inte Färöarna, som brukar ställa upp med ett starkt lag. Istället blir Gotland och Bermuda förmodligen Ålands tuffaste konkurrenter.

– Vi möter Rhodos i första matchen. De kanske inte kan fotboll, men de orkar röra sig i värmen. Och med Grönland vet man aldrig heller, de kanske har många danskar med sig, säger Mikael Virta.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax
tfn 528 470

Fakta/Trupperna

Damtruppen

Nina Lindholm, Åland United.
Åsa Fors, Åland United.
Hannah Salmén, Åland United.
Emma Liljegren, Åland United.
Caroline Sjöblom, Åland United.
Julia Andersson, Åland United.
Petra Björkman, IFK Mariehamn.
Nicolina Wikström, Åland United.
Jenny Snickars, Åland United.
Anna Karlsson, IFK Mariehamn.
Ing-Mari Holmberg, Åland United.
Mathilda Mörn, Åland United.
Erika Nordlund IFK Mariehamn.
Sarah Engblom, Åland United.
Tove Reymers, IFK Mariehamn.
Rebecca Björkvall, Åland United.
Lisa Westerlund, Åland United.
Annica Sjölund, Åland United.

Reserver

Emma Henriksen, IFK Mariehamn.
Sandra Lundström, IFK Mariehamn.
Carin Ekström, IFK Mariehamn.

Tränare/Lagledning

Robert Dahlin.
Mikael Virta.

U-21 truppen herrar

Kim Lindholm, IFK Mariehamn.
Simon Enqvist, Hammarland IK.
Fredrik Appel, Hammarland IK.
Jacob Erikslund IFK Norrköping.
Tomas Lindholm, IFK Mariehamn.
Erik Lundén, IF Finströmkamraterna.
Joakim Signell, IF Finströmkamraterna.
Andreas Brändström, IFK Mariehamn.
Simon Snickars, Hammarland IK.
Petter Isaksson, IFK Mariehamn.
Thomas Johansson, IFK Mariehamn.
Jimmy Sundman, Sunds IF.
David Welin, IF Finströmkamraterna.
Linus Grunér, IF Finströmkamraterna.
Wilhelm Ingves, Hammarland IK.
Dan Lindblom, IF Finströmkamraterna.
André Karring, Klubi-04.
Alexander Weckström, IFK Mariehamn.

Reserver

Lindström William, IFK Mariehamn.
Lönnqvist Robert, IFK Mariehamn.

Tränare/Lagledning

Bengt Johnsson.
Peter Lundberg.

Mattsson fyra på aluteouren

■ GOLF. Ålands golfklubbs Sebastian Mattsson mäktade med en fin fjärde plats på aluteourens andra deltävling som spelades på Aulanko golf i Tavastehus.

Mattsson gick runt på 78 slag i pojkar 18 år.

I samma klass deltog både Moses Forsgård och Benjamin Sewón som båda slutade på en elfte plats efter 84 slag. (mt)

Lila Marlene vann onsdagsseglung

■ SEGLING. Lila Marlene tog hem den fjärde deltävlingen i Ålands segelsällsks traditionella onsdagstävlingar för 606:or. Besättningen består av Henrik Johansson och Marcus Lindström. Tvåa kom Eddy med Greger Biskop och Erik Rustner samt trea Röd Granit med Henrik Lundberg och Christian Johansson.

Leder totalt gör Casinopaf med Daniel Mattsson och Johan Nyström på 7,7 poäng följt av Lila Marlene på 8,7 poäng och Röd Granit på 9,7 poäng. (mt)

Fotboll										
Division II										
KaaPo-SalPa										2-0
SoVo-KOO-VEE										0-1
VG-62-IFFK										0-3
FC Espoo-GrIFK										1-4
Masku-P-liröt										0-1
EIF-LoPa										2-0

PoPa	7	7	0	0	14-1	21
EIF	8	5	2	1	14-6	17
P-liröt	8	5	1	2	11-7	16
KaaPo	8	5	0	3	21-5	15
GrIFK	8	5	0	3	17-11	15
KOO-VEE	8	3	2	3	9-13	11
IFFK	8	2	4	2	10-10	10
VG-62	8	3	1	4	7-14	10
MuSa	7	2	3	2	9-9	9
SalPa	8	2	2	4	9-9	8
SoVo	8	1	3	4	7-14	6
LoPa	8	1	2	5	7-16	5
FC Espoo	8	1	2	5	6-15	5
Masku	8	1	2	5	5-16	5

Division III ÅIFK-VG62 II 6-1

ÅIFK	8	6	1	1	36-7	19
TuTo	7	5	2	0	18-3	17
LTU	8	5	2	1	22-15	17
FC Boda	7	4	1	2	15-7	13
PIF	7	3	2	2	12-10	11
VG62 II	8	3	1	4	9-17	10
JyTy	8	2	3	3	16-18	9
TPK	7	2	2	3	10-13	8
Wilpas	8	2	2	4	9-18	8
SCR	8	1	3	4	9-14	6
HIK	8	1	3	4	11-28	6
TPK II	8	1	0	7	8-25	3

Division IV PIF II-UPK 1-2

Lie	7	7	0	0	30-3	21
KaaPo II	9	7	0	2	34-11	21
RP-67	8	4	1	3	22-12	13
SIF	8	4	1	3	15-10	13
KaaRe	7	4	0	3	12-14	12
TuWe	7	3	2	2	14-9	11
UPK	8	3	1	4	12-13	10
PiPS	7	3	1	3	15-17	10
MynPa	7	2	2	3	7-13	8
Ponteva	7	2	2	3	11-18	8
PIF II	8	1	0	7	7-36	3
PaiHa	7	0	0	7	5-28	0

Sportens kom ihåg

■ ■ **ÅID/LUIA-orientering:** Mini-budkavle på söndag vid Furuborg i Lumparland. Start 11.00. Emit-tidtagning. Anmälningar senast onsdag till ÅID:s kansli. OBS! Anmäl endast namn och klass, tävlingsledningen lägger ihop lagen.

■ ■ **AMK-folktrace:** Tävlning i Vessingsboda på lördag 11.00. Besiktningen stänger 10.00 Anmälan före torsdag 18.00 till Kennet Lomfalk 33644/040 7043983.

■ ■ **ÅID-friidrott:** Ungdomsserien i friidrott, omg. 2, onsdag 13 juni 18.30, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Anmälan till på tävlingsplatsen senast 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 150 m, turbospjut. P/F 11 150 m, diskus. P/F 13 200 m, diskus, höjd. P/F 15 300 m, diskus, slägga.

■ ■ **ÅSSF:** Deltävling 1 i miniatyrgevärscupen i 3x20 skott avgörs på tisdag 18.15 i Bredmo.

■ ■ **ÅID-cykel:** Distansträning på söndag, Vikingavallen. Start 09.00.

■ ■ **ÅID-cykel:** ÅM 20 km/ tempo, Möckelö, Hammarlandsv. onsdag 13 juni. Start 19.00.

■ ■ **JIK-friidrott:** På lördag 12.00-13.30 har vi en träning för alla juniorer på Vikingavallen. Info av Micke tfn 0457-3424461.

■ ■ **MLK-tennis:** Tenniskurser för tävlingsspelare-nybörjare. Kurs 1: 25-29 juni (sista anmälan 18.6). Kurs 2: 9-13 juli (sista anmälan 2.7). Tider: Juniorer 1 tim 14.00-17.00, seniorer 1 tim 17.00-19.00. Plats: Idrottsparken. Tränare: Magnus Hjulström. Anmälan: Tel 14337, 0457-3431228.

Innebandy utomhus i juli

INNEBANDY. Det blir stor innebandyfest för de åländska ungdomarna i juli när en utomhusturnering arrangeras i Mariehamn.

– Jag hoppas det blir årligen återkommande, säger initiativtagaren Stefan Flöjt.

Stefan Flöjt är initiativtagare till en gratisturnering för ungdomar mellan 10-15 år som får chansen att testa innebandy utomhus, så kallad streetbandy, 21-22 juli. Spelplanerna förläggs norr om Shellmacken i Mariehamn.

– Många säger att det inte händer något för ungdomar, men nu har de chansen, säger han.

På lördagen spelar 10-12-åringarna och på söndag 13-15-åringarna. Varje match är 15 minuter lång och genomförs i en utslagsform.

– Lagen spelar tre mot tre, så har man bara två kompisar som vill vara med har man ett lag, säger Flöjt.

Vid sidan av blir det flera kringaktiviteter, alla ännu inte fastställda.

– **Tony Wickström** som brukar dj:a på Arken kommer dit. Dessutom ska vi ha speeds-

hooting, där vem som helst får testa hur hårt man kan skjuta med klubba och boll.

Först till kvarn

Världsrekordet lyder 187 kilometer i timmen.

– Vi får se om någon kan ta det! Jag har skickat en förfrågan till politikerna så här inför höstens val att komma dit och visa vem som är hårdast och starkast i skottet. Ingen har svarat än, men här har de världens chans att visa upp sig för ungdomarna, säger Flöjt.

Totalt ryms 16 lag per dag med. Alla intresserade ungdomar kan anmäla sig genom

att mejla till fljot@yahoo.com. Medaljlagen erhåller pokaler, dessutom utlovas utlottning av priser till alla som deltar från bland annat Mariebad och från innebandyklubben Caperio/Täby FC.

– Det är först till kvarn som gäller!

Till Torget

Hur laget är uppbyggt spelar ingen roll, det går bra att ha renodlade flick- eller pojk-lag, eller en mixad uppställning.

– I slutändan hoppas jag att eventuella vinster från

turneringen kan gå till ett stipendium eller en fond som ungdomar kan söka pengar från om de själva vill ordna något liknande evenemang. Jag vill gärna väcka ett entreprenörskap hos dem.

Stefan Fløjts förhoppning är att turneringen blir årligen återkommande.

– Jag har pratat med **Dennis (Jansson, Rockoffs arrangör, reds anm.)** om att lyfta det till Torget nästa år. Men just i år var vi inte synkade, säger han.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tn 528 478

FRIIDROTT

Klubbkamp IFF-SIF-IFFK, 5 juni på Breidablick.

F15

100 m: 1) Mathilda Carlsson, IFFK, 17,9.

Höjd: 1) Mathilda Carlsson, IFFK, 1,05.

Kula, 3 kg: 1) Mathilda Carlsson, IFFK, 5,38.

F13

100 m: 1) Ida Boedeker, IFFK, 14,8, 2) Ronja Selander, IFF, 16,1, 3) Elisa Gustafsson, IFF, 16,4, 4) Elina Jansson, IFFK, 17,8.

Höjd: 1) Ida Boedeker, IFFK, 1,28, 2) Elisa Gustafsson, IFF, 1,28, 3) Ronja Selander, IFF, 1,15, 4) Elina Jansson, IFFK, 1,05.

Kula, 2,5 kg: 1) Ronja Selander, IFF, 6,67, 2) Ida Boedeker, IFFK, 6,46, 3) Elisa Gustafsson, IFF, 6,38, 4) Elina Jansson, IFFK, 5,18.

F11

100 m: 1) Linn Gustafsson, IFF, 16,1, 2) Therese Karlsson, IFF, 16,6, 3) Jenny Fellman, IFF, 17,5, 4) Emma Lindman, IFF, 18,3, 5) Lovisa Hagberg, IFFK, 21,0, 6) Sandra Söderman, IFFK, 23,7, .

Höjd: 1) Linn Gustafsson, IFF, 1,15, 2) Therese Karlsson, IFF, 1,00, 3) Emma Lindman, IFF, 1,00, 4) Severina Norrgrann, IFF, 1,00, 5) Lovisa Hagberg, IFFK, 0,85, 6) Sandra Söderman, IFFK, 0,75.

Kula, 2 kg: 1) Emma Lindman, IFF, 6,41, 2)

Linn Gustafsson, IFF, 6,38, 3) Therese Karlsson, IFF, 5,55, 4) Jenny Fellman, IFF, 5,23, 5) Sandra Söderman, IFFK, 4,80, 6) Severina Norrgrann, IFF, 4,27, 7) Lovisa Hagberg, IFFK, 4,10.

F9

100 m: 1) Amerie Norrgrann, IFF, 24,0, 2) Alexandra Gädtnäs, IFF, 24,7.

Höjd: 1) Alexandra Gädtnäs, IFF, 0,75, 2) Amerie Norrgrann, IFF, 0,70.

Kula, 2 kg: 1) Alexandra Gädtnäs, IFF, 3,14, 2) Amerie Norrgrann, IFF, 2,72.

F7

100 m: 1) Amanda Gustafsson, IFF, 20,5.

Höjd: 1) Amanda Gustafsson, IFF, 0,65.

Kula, 2 kg: 1) Amanda Gustafsson, IFF, 2,65.

P13

Kula, 3 kg: 1) Morgan Lindroth, SIF, 6,03.

P11

100 m: 1) John Randelin, IFFK, 16,0, 2) Robert Karlsson, SIF, 19,2.

Höjd: 1) John Randelin, IFFK, 1,05, 2) Robert Karlsson, SIF, 0,95.

Kula, 2,5 kg: 1) John Randelin, IFFK, 6,94, 2) Robert Karlsson, SIF, 6,88.

P9

100 m: 1) Jacob Söderman, IFFK, 18,3, 2) Tomas Andersson, IFFK, 19,4.

Höjd: 1) Jacob Söderman, IFFK, 1,07, 2) Tomas Andersson, IFFK, 0,90.

Kula, 2 kg: 1) Jacob Söderman, IFFK, 5,74, 2) Tomas Andersson, IFFK, 4,88.

P7

100 m: 1) Oscar Söderman, IFFK, 25,0.

Kula, 2 kg: 1) Oscar Söderman, IFFK, 2,44.

Poäng, omg. 2: IF Fram 135 p, IF Finströms Kamraterna, 112 p, Sunds IF 21 p.

Efter 2 omgångar: IF Fram 309 p, IF Finströms Kamraterna, 200 p, Sunds IF 67 p.

ORIENTERING

Nyanbommen, motionsorientering, Föglö 7 juni.

Bana A: Louise Alm, Lumparland, Marie Häggblom, Jomala, Mathilda Linde, Saltvik, Madelene Wahlbeck, Lumparland.

Bana B: Anton Alm, Lumparland, Johan Häggblom, Jomala, Kent Häggblom, Jomala, Victor Lönnroth, Jomala.

Bana C: Anna Häggblom, Jomala.

Bana D: Tor-Olof Blomster, Lumparland, Bjarne Erlandsson, Finström, Robert Williams, Lumparland.

Bana E: Niklas Böling, Mariehamn, Lars Janlöv, Mariehamn, Joakim Lillie, Lumparland, Emil Sundblom, Föglö, Göran Sundblom, Föglö, Henrik Söderström, Lumparland, Marcus Söderström, Lumparland.

GILLAR DU NÄR DET SVÄNGER?! KONBANEKÖRNING

**MARIEHAMNS FLYGFÄLTSPARKERING LÖRDAGEN
DEN 16 JUNI 2007 KL 11.00**

Klasser: FWD, RWD & 4WD

Åskådare 4 € Förare 20 €

Förare infinner sig ca 3 timmar före start (kl 08.00 - 09.00). Ingen tidigare erfarenhet krävs! Anmälningar mottages på plats.

ZEBRA BIL

HåWe-bil
VÄNSKAP SOM HÅLLER
Dalkarby, tel. 32 990 • fax 32 99 32 •
www.hawe-bil.com

BilMacken

BILCENTER



**ÅLANDS ÖMSESIDIGA
FÖRSÄKRINGSBOLAG**

Bifa Ab Bilfirma
www.bifa.ax



berrolfs



NC-Design



MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

BILHALLEN



Reglemente och information:
www.motorportalen.net

TV-programmet

lördag 9 juni

9.00 Bolibompa [74064]
10.00 Hjärnkontoret (R) [13034] Vetenskapsmagasin för barn.
10.15 Vädrets makter (R) [7616915] Reportageserie om klimatförändringar.
10.45 Mitt i naturen (R) [1171644] Naturmagasin.
11.15 Hundkoll (R) [1161267] Hundmagasin.
11.45 Sveriges nationaldag (R) [54490809] Nationaldagsfirande från Skansen i Stockholm och andra delar av landet.
15.20 Student 92, femton år senare (R) [9141083] Svensk dokumentär från 2007.
16.15 Uppdrag granskning (R) [182002] Samhällsprogram.
17.15 Sigrid och Isaac (R) [3994441] Svensk dramadokumentär från 2006.
18.30 Extras (R) [4809] Brittisk komediserie från 2006.
19.00 Bolibompa [9199] 19.00 Säsongsavslutning: Disneydags [9199]
20.00 Hoppa högst (R) [642] En berättelse av Astrid Lindgren. I rollerna: Markus Åström, Ramses Ericstam, Lena T Hansson.
20.30 Rapport [51278] 20.45 Sportnytt [2206204] 21.00 Ostindiefararen i hamn! [65354] 22.00 Försvarsadvokaterna [71731] Dansk dramaserie från 2004. Del 2 av 14. Advokat Leo arresteras för att ha hotat en frikänd fängelsekund till livet. Rebecca får uppdraget att försvara Leo. Även 13/6.
22.45 Minnenas television [6487170] ”Kvartsamtal”. I rollerna: Börje Ahlstedt, Marie Richardson, Lena Söderblom.
23.15 Motor: VM i speedway [625593] Från Köpenhamn i Danmark.
0.00 Rapport [65519] 0.05 Wyatt Earp [13641213] FILM Amerikansk västern från 1994. En episk skildring av den legendariske lagmannen som rensade upp i Dodge City. I rollerna: Kevin Costner, Dennis Quaid, Gene Hackman.
3.30–8.00 SVT24 [61440300]



13.50 Perspektiv (R) [5466064]
14.10 Karl för sin kilt (R) [808712] Brittisk dramaserie från 2005.
15.05 Motorist (R) [6234064] Bilmagasin.
15.35 Söderläge (R) [6255557] Trädgårdsdesign.
16.05 Örtter – naturens eget apotek (R) [9812118] Dansk faktaserie från 2006.
16.25 Expedition Tangaroa (R) [443625] Norsk dokumentär från 2007.
17.25 Jonestown – från början till slutet (R) [6929373] Amerikansk dokumentär från 2006.
18.55 Helgmålsringning [9916441] Agenter med ett uppdrag.
19.00 Aktuellt [70170] 19.15 Landet runt [352538] Veckokrönika med reportage landet runt. Del 22 av 24. 10/6 och 11/6.
20.00 Säsongsavslutning: Förfest hos Gabriel [6151] Musikunderhållning. Del 8 av 8. Artist är Lasse Berghagen. Även 10/6 och 13/6.
20.30 The comeback [5422] Även 10/6.
21.00 Parkinson [28335] Brittisk pratshow från 2006. Del 4 av 12. Noel Gallagher beskriver sitt förhållande till brorsan Liam, livet efter drogerna och före Oasis. Dustin Hoffman avslöjar hur han kände sig som kvinna i filmen ”Tootsie”.
22.00 Aktuellt [98737] 22.15 Tala med henne [107880] FILM Spanskt drama från 2002. Den manlige sjuksköterskan Benigno har hand om dansösen Alicia, som legat i koma i fyra år. På samma sjukhus ligger den kvinnliga tjurfäktaren Lydia, också i koma. Hon får dagligen besök av journalisten Marco. Mellan Benigno och Marco uppstår djup vänskap. I rollerna: Javier Cámara, Dario Grandinetti, Leonor Watling.
0.05 Musikbyrån presenterar (R) [44126] Musikmagasin. Även 12/6.
0.35–1.25 Reprisstart: Sopranos (R) [4107590] Amerikansk dramaserie från 2004.



7.30 Lilla huset på prärien [181793]
8.30–9.30 Barnprogram [192809] 8.30 Winx club [840809] 9.00 Sabrinas hemlighet [841538]
9.30 Simpsons [844625] 10.00 Simpsons [845354] 10.30 Ett geni i familjen [3181625] 10.55 Ett geni i familjen [6061915] 11.25 Scrubs [2884536] 11.55 Scrubs [6399731] 12.25 All of us [147070] 12.55 All of us [432489] 13.25 Memento [3185489] 13.50 En kyss för mycket [4830880] FILM Amerikansk komedi från 1992. På sin bröllopsdag blir Rita Boyle kysst av en mystisk gammal man som kommit objuden till bröllopet. I rollerna: Alec Baldwin, Meg Ryan, Kathy Bates.
15.35 Feb 5 [7540335] 16.25 Top model Kanada [7541064] 17.15 Oprah Winfrey show (R) [625557] 18.10 Seriestart: My boys [3711460] 18.35 Seriestart: The class [897977] 19.05 Sveriges smartaste barn (R) [563118] Svensk familjeunderhållning från 2007.
20.00 Extreme home makeover (R) [499199] 21.00 Navy CIS [946183] 22.00 Välkommen mrs Doubtfire FILM [7778644] Amerikansk komedi från 1993. Då en oansvarig och barnslig far nekas till att träffa sina barn, bestämmer han sig för att förklä sig till kvinna. I rollerna: Robin Williams, Sally Field, Pierce Brosnan.
0.25 Hotel Babylon [9910768] 1.35 Juwana Mann [6126213] FILM Amerikansk komedi från 2002. Jamal Jeffreys har allt en man kan drömma om – en lysande NBA-karriär, pengar som gräs och en till synes oändlig ström av villiga kvinnor. I rollerna: Vivica A Fox, Kevin Pollak.
3.15 Rescue me [4439132] 4.10 Class act [6371126] FILM Amerikansk komedi från 1992. I rollerna: Christopher Reid, Christopher Martin, Meshach Taylor.
5.45 LA Dragnet [9614854] 6.30–6.55 På bar gärning [4832010]



6.30 Elias – den lilla räddningsbåten [7626712] 6.40 Elias – den lilla räddningsbåten [2102064] 6.50 Barnprogram [66682606] 9.59 Nyhetsmorgon lördag [468229625] 14.30 Stockholm marathon [97906793] 18.30 Helen Ann Johansson – en svensk travsaga [664441] 19.00 Keno [110625] 19.05 Trav: Vinnare: V75 [554460] 20.00 Nyheterna och vädret [778083] 20.30 Veterinärerna (R) [777354] Svensk djurserie från 2003. Del 6 av 12. Tre jakthundar vaccineras, sköldpaddan Torstens skal har spruckit, en kanin har problem med pälsen och Håkan Onsjö väger och ringmärker fågelungar på naturreservatet Karlsö.
21.00 Sommarkryssat – med lotto-dragningen [7832064] Svenskt underhållningsprogram från 2007. Del 3 av 13. Gäster: Emilia och Shout Out Louds.
22.15 Vincent [7511915] Brittisk kriminalserie från 2005. Del 3 av 4. Vincent undersöker ett fall där lotterivinnaren Andrea Kendall blivit mördad under mystiska omständigheter när hon firade sin vinst.
23.00 Nyheterna och vädret [483118] 23.15 Vincent, forts [168828] 23.55 Fenomen [5089422] FILM Amerikanskt drama från 1996. När George firar sin födelsedag överraskas han av blixten och ingenting blir sig likt igen. Som ett resultat av mötet får han en mycket speciell kraft, en intelligens man aldrig tidigare skådat. Han börjar använda sin nya talang för att hjälpa till i samhället han bor i. I rollerna: John Travolta, Kyra Sedgwick.
2.15 Evelyn [9438519] FILM Amerikanskt drama från 2002. I rollerna: Pierce Brosnan, Sophie Vavasseur, Niall Beagan.
4.00 Par i brott (R) [5609519] 4.50–6.30 Skojar du, eller? [2229403] FILM Amerikansk komedi från 2001. I rollerna: Heather Graham, Chris Klein, Sally Field.



11.05–11.35 Obs 17.05 TV-nytt 17.15 Livslära Tillräcklig nattsömn har blivit en bristvara i Norden.
17.45 Uteliv: Öga mot öga med älgen. Storviltjägaren Søren Ervig kan grymta som en brunstig älg och försöka locka till sig andra älgar. Men kan man verkligen kalla till sig vilda djur på det sättet?
18.15 TV-nytt 18.25 Sportnytt 18.30 Zon5: Livet enligt Rosa Svensk dramaserie baserad på en serietidning. Del 2 av 12.
19.00 Röda Nejlikan. Brittisk dramaserie. Äventyr och romanser under franska revolutionen. Del 4 av 12. I huvudrollen Richard E. Grant.
19.45 Danmarks vilda djur Danskt tv-dokumentär. I januari 2005 drabbades Danmark av en orkan. Naturfotografen Jan Tandrup var på plats med sin kamera och fotograferade förödelsen: hus som fyllts av vatten och träd som fallit omkull.
20.00 TV-nytt 20.10 Sportnytt 20.20 Solens mat. Svensk programserie om mat. Bo Hagström fortsätter sina kulinariska resor i Italien. Del 1 av 6.
20.50 Ratatosk Författaren Pirkko Lindberg skriver en bok om sitt livs hotell. Dorrit von Fieandt lägger korten på bordet. USA:s arkitektlegend Philip Johnson var en isernas kameleont.
21.15–22.50 Förbrytelser FILM Danskt drama från 2004. Den nyligen utexaminerade prästen Anna är gift med Frank som hon försökt få barn med under en lång tid. I rollerna: Ann Eleonora Jørgensen, Trine Dyrholm, Nikolai Kopernikus, Sonja Richter, Lars Ranthe, Jens Albinus, Henrik Prip, Helle Hertz, Sarah Boberg. Manus: Kim Fupz Aakeson och Anette K Olesen. Regi: Anette K Olesen. (Forbrydelser)



8.00 Tv-nyheter [96460]
8.05 Berätta vad ni såg [9150731] Kiti Luostarins forskningsresa (1993) i minnets och glömskans förunderliga värld dit vi reser med en familjs minnen i bagaget.
9.00 Tv-nyheter [37793] 9.05 Trädgårdsdeckarna (R) [1583847] Ett svärd ur det förflutna.
10.00 Tv-nyheter [50644] 10.05 Konstnärsliv [9892557] Del 1 av 10. Martti Suosalo.
11.00 Tv-nyheter [63557] 11.05 FST: Obs [3554915] 11.35 A-zoom [3535880] 12.05 Yrkesval [8521644] Del 11 av 13. För 16-åriga Johannes är mekanisering en livsstil.
12.30 Far och son [5557] 13.00 Norge runt [25915] Fjällritt.
13.10 En dag med presidenten [9864809] År 1977 var Urho Kekkonen på toppen av sin karriär.
14.00 Honnör för Marsken [82625] Avtäckningen av Mannerheimstatyn.
14.15 Diagnos: Mord [82489] Från ord till handling.
15.00 Tv-nyheter [42083] 15.05 Mord och inga visor [8945199] Julens hemlighet.
15.55 Prisma: Solen [1479606] En oändlig magnetisk aktivitet.
16.55 Nyheter på teckenspråk



[9348557]
17.00 Tv-nyheter [75373] 17.05 FST: TV-nytt [6367703] 17.15 Monk (R) [3996809] Monk och kandidaten.
18.30 Världens skatter [42460] Neapel.
18.50 Den vida naturen: Kattdjuren i sumpmarken [8379064] Kattdjuren i floden Okavangos deltaområde har knappt om alternativ när floden årligen svämmar över.
19.40 Team Pullman [7339557] En kvinnlig bekant till Halford har en utmaning för teamet.
20.30 Tv-nyheter och väder [94286] 20.45 Sportrutan [431915] 21.15 De maktthavande [2428625] Ny förbudslag. Vin, tobak, sex...
21.30 Zigenar-tv [793] Håll fast i stolen, zigenarna kommer på besök! Santeri Ahlgren grejar med en tv-kanal och får hjälp av bl a Eeki Mantere, Remu Aaltonen och Andy McCoy. Zigenarmenuetten musicerar mellan sketcherna.
22.00 Karl II – makt och passion [62422] Del 2 av 4. Gnutta av hopp och förlust.
22.55 Actors studio [9009489] Skådespelaren Kate Winslet är gäst.
23.45 Kulturdokumentären: Martin Scorsese [879335] 0.40–0.50 Euronews [6364958]

6.00 Frågespel [86712] 8.30 Lilla tvåans morgon [1422] 9.00 Galaxen [44335] 10.00 Den stora bubblan [91489] 10.25 Regionala nyheter [37615880] 11.45 Spelnytt [2094373] 12.15 Kvalitetstid [120151] 12.45 Mat med Niklas [501002] 13.15 Tottisallmen perillinen [2809737] FILM Finskt drama från 1940. I rollerna: Raino Hämäläinen, Tuulikki Schreck. Regi: Orvo Saarikivi. SV.
14.20 Il Divo – konsert i Los Angeles [3238151] Utekonert i den grekiska amfiteatern i Los Angeles 2006.
15.10 Finlands starkaste [3258625] 16.00 V75-travet [2925557] 16.40 Fatta micken [4468199] 17.30 Kroppen tar stryk [2354] 18.00 Tv-nyheter [84034] 18.10 Sportrutan [9923731] 18.15 Vagnen [23267] 18.45 Förr i tiden – ett slags årskrönika [879147] Året 1970. Flaskpost till Estland,
19.05 ABC i digital-tv [8157809] 19.10 Koskenkylän laulu [9537286] FILM Finskt drama från 1947. I rollerna: Tauno Palo, Hilikka Helinä, Kirsti Ortolu. Regi: Ilmari Unho. SV.
20.30 Trafikpoliser [1460] 21.00 ABC i digital-tv [79660] 21.05 Flodpolisen på Donau [547644] 21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3690354] 22.05 Act one [233460] 22.35 The life and death of Peter Sellers [5634557] FILM Amerikansk drama från 2004. I rollerna: Geoffrey Rush, Charlize Theron, Emily Watson. Regi: Stephen Hopkins.
0.40 Vagnen [4711382] 1.10–2.00 Frågespel [4014836]



8.00 Köpkanalen [463809] 9.00 Pokémon [420354] 9.25 Seriestart: Kauhulan koulu [3231422] Välkommen till Skräckskolan.
9.50 Ninjasköldpaddorna [2594793] 10.15 Den lilla sjöjungfrun [6054538] 10.45 Disneys klassiker [2717373] 11.00 Transformers Cybertron [877248] 11.25 Tangomittari 2007 [4281731] 11.30 Köpkanalen [121286] 12.00 Vinstpotten [793847] 12.55 Genesis [1547083] 13.55 Tilt.tv [262151] 14.25 VM i enduro [654118] 14.55 Kazaam [3672712] 16.40 Simpsons [5512083] 17.10 Simpsons [372118] 17.40 MTV3.doc: Livets under [4709460] 18.40 Kohti Tangomarkkinoita [724373] 18.55 Tangomittari 2007 [7573977] 19.00 Sjuans nyheter [492731] 19.10 Resultatrutan [3839625] 19.15 Underhållningens 50 i topp [3596593] Päiviö Pyysalo har intervjuat femtio av de främsta namnen inom finsk tv-underhållning.
19.30 Formel 1-studio [480996] 19.50 Perhe on painajainen [68568354] 22.00 Tians nyheter [861847] 22.10 Formel 1: Tidsträning [9174996] 23.10 Resultatrutan [3689267] 23.25 Quills [8272828] FILM Ett Amerikanskt-tyskt-brittiskt drama från 2000. Om beryktade Markis de Sade, den franska författaren, som är inburad på hospitalet Charanton, där han blir vän med abbé de Columier och vackra Madeleine. I rollerna: Geoffrey Rush, Kate Winslet, Joaquin Phoenix, Michael Caine, Billie Whitelaw. Regi: Philip Kaufman. Programmet innehåller scener som kan vara skadliga för barn.
1.45 Vinstpotten [3308923] 2.45–8.30 Den rätta [67704381]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ 9.00 Kulturen. Repris av måndagens och onsdagens Kulturen. 9.30 Musik. 10.00 Djur och natur. Programledare Uffe Andersson. Repris från onsdagen. 11.00 Musik. 11.30 Decibel. Ungdomsprogram med Jill Landström och Mona Sedghi. Repris från torsdagen. 12.00 Musik. 13.00 Veckans gäst. Programledare: Tom Wiklund. Repris från fredagen. 14.00 Litterärt samtal. Ett program producerat i samarbete med Litteraturföreningen. Repris från måndagen. 15.00 Självstyrelsedagens uppvaktning vid Julius Sundbloms staty. Efter uppvaktningen Musik fram till 16:00. 16.00 På vift. Programledare: Uffe Andersson. Möt våren med Ålands Radio. Varje tisdag fram till midsommar besöker vi någon spännande plats. Repris från tisdagen. 17.00 Jazz med Wallers. Programledare Ann-Christin och Kurt Waller Även 16/6. 18.00–19.00 Musik. 5.30 Musik.
--

TV ÅLAND INFOKANALEN

En skimrande Forss
Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands sympatiska kock Kaj Forss.
Dessutom som en extra krydda lite spännande Ålandsnytt.

[illegible]



ÄR VES SETT TILLER KÄR OCHSÄ ENSTRÄ	FETT FRÅN NÖT BÄR NÄRSYNT, MEN INTE OCHTENSEN ENUT	BUTIK PÅ TORIG- GATAN	KAN MAN INNO	NEKA SIG SVENSK TÄVLING	GLAD I HAGEN	BUGER SIG FAST	TVÅ I ADDA	RÅR LIDA FIN	KALLT	DÖTT REK NAMN LUND	FINARE ORD FÖR BARN MORSKA ÖL	BÄR CELON
	EUROPA VÄG	PRESA				HERSE		HÄR SYMBOL- LEN FEM RINGSK VILL VÄL ALLTID IFRÅ MA- SEHAMN	EN VISA AV OLLE DRAKT SELEN			
		DE ÄR GRÅ OCH LADDADE GRÖNDE			BLOMMA TILL MÖR I VISAN		DET SÄL- TAR DÅ DE TUP- PAR AV		BESKA SLINGOR EKG PÅ ÅLAND			GÅ BORT
	NASSE TYGER MED GULD & SILVER	GRÖND- ÄMNE GAMMAL STAD				HELGA ÄNDA- MALET				HÄR NYAN PÅ NYHE- TERNA		
FÄR ORDEN FÖTT PÅ NÄTET			VINKEL	TER OCH OCH KAN MAN ORÄD			SVÄRT VÄL TILL JUL SÄMA				FUCKA	
KATT- MÄDGA STATT STILLA HÄVET				TRÄD LÄGGA FRÅN SIG ERONAN			GÖR VI SMUL- EDN PÅ STRÄ		SLUMP OCH ÖRFIL	GÖR DÖR HÄR HÖRE		KALAS KANSON
	SLUT PÅ RUTAN FÖRST I FRIST			STÅ OCH STIRKA		USA- PROBLEM FISK KAN VINN		YTTA GASS KÖNSUNG			VAR UPP- FÄNNING FÖRST	
FLÖTT OCH FÖR- NOSTIS			HÖR KONKAR PÅ FLERA PÅSAR				SA HAN SOM SPOT- TADE UT			KÄRL SVENSK IDOL		KAN MAN DRA SIN
GÖNERA	FRAS TILL	SÄNDER I ITALIEN	SKULP- TUR		VÄRER PÅ TRÄD	SYMPONI OCH DE SYMPONI						SALT I KABEL
		FÖRDER OCH TRAM- PÅS PÅ		LÖRD SPELARE DELTA OCH GEE INGEN	KAN ARDETET VÄRA NENEH	BY PÅ ÅLAND	BLEV VERK- LIG- HET		HÖRN & BRYN RIND PÅ KALVÄN		PÅ ÅLAND DELL PÅ REK- LÄMDESA	ÄR VÄL DET ETT
HÖR VI TOMAS HENRIKS SON PÅ	BEFÄND STILL BOLL "FOLKA"				FRÅGA MITT I EVA ODD KÖR FISKE EMEL- LÄN	KVICK- HET		GÖR DE LATA				KLIPP ALLTID STUND
							UTAN GRUND					SAND- ÖKEN MED SYNER LEVERE KAN NYAN I SALTVE
ÄMME FOLK- ÄREN MÄSSIG SEK HITT		KJUR	ZEUS MAKA UTRELL- NING		BRÄVAD MITT I BET		EN- GELSKT MANS NAMN					
					SISTA ENTALET GRENAR		KAN DET FÖR FÄLT SPORT		FRAS IDAG BJÄLPER SKYTEN	SJÖNG ANNA BOOK & BOK	EFTER HÄST	
	UTVÄRDE LOTHAR DE PÅ LÄTTEN									GÅR BRIDPAR FRAM TILL		BOLAG
SÖPAD YÅ FÖR FÖTTER FÖRE DÖRR FÖRE KE		WINTER MINNE SVERGES KÄRNU			MELLAN MÅ & SO STE- WART		FÖRE FASA BE- STICK					I SKALA
			FEM AV SAMMA PÅ VAK- ANDRA		GÖRDE VI KAND- KE FRAM GÄNGER FYLLE HÄR KAN SÄL			HÄR BOKAPA NEW YORK VANLIG VD ÅLANDS STRAND				INFA- KÖD
		BÄR ÄVEN EN	KERSTIN SOM VAK NÄRSIG MINSER	HÄR ALLTID HAFT SÄFT	PIL SEDEL- SÄLL SKAT							
GÅDANT SPEL HÖRS I HÖRS	STRÄV EN DEL MEN I BÄDAN SÄGARE					KLYKA	KAN GE STRÖM GER STRÖM	GÖR OST GÖRA TENN				
FRAS I BILD												KORT REPERIS
ÄR DET VÄL I JULI	REGER I				ÅLAND I WEB- ADRESS			KORT FÖR ÅL REDER				

Lösningarna till Nya Ålandskryssset 4 vill vi ha senast **torsdagen den 21 juni**. Vinnarna och rätt lösning presenteras **fredagen den 22 juni**. Vinsterna: **Två Casinolotter i förstapris och varsin Naturlott till andrapristagarna.**

Sänd lösningen till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn. Märk kuvertet NÅ-kryss 3.

NAMN: _____

ADRESS: _____

Konstruktör: David Lindström

Telefonkatalog på nätet. www.nyan.ax

Nya Åland

Nyankortsvinnare:
**Kristina Hellman
Mariehamn**
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



” Aldrig har åländska kvinnor och män
svikit sin stam och dess ära.
UR ÅLÄNNINGENS SÅNG

Trafiksäkerheten viktig, även i Saltvik

■ **Med anledning** av tidningsartikeln om den planerade rondellen i Kvarnbo, i Nya Åland den 8 juni vill jag ge min åsikt i frågan. Trafikpolitiken i Landskapsregeringen handlar ofta om trafiksäkerhet. Under de senaste åren har vi byggt många kilometer gång- och cykelbanor, vi har byggt skilda underfarter för den lätta trafiken och framför allt så har vi byggt rondeller.

Byggande av rondeller har två syften. Den ena är framkomlighet och den andra är trafiksäkerheten. Vid tät trafik såsom vid norra infarten till Mariehamn är framkomligheten en viktig orsak till byggande av rondellerna men naturligtvis också trafiksäkerheten.

Vid byggande av rondellen i Kvarnbo är det uteslutande trafiksäkerheten för gångtrafikanter som gäller och då i synnerhet skolbarn som måste korsa vägen på sin väg till Rangsby skola. Som det nu är kan biltrafiken köra i princip 100 km/h genom den nuvarande fyrvägs korsning, vilket det finns en del som gör. Att då korsa vägen är förenligt med livsfara. I en minirondell, som planeras i Kvarnbo, kan man endast köra ca 40 km/h vilket gör att skolbarn och andra betydligt tryggare kan korsa vägen.

Naturligtvis skulle en plan-skild underfart vara det optimala men det är inte praktiskt möjligt i det aktuella fallet. För övrigt kommer hela det aktuella vägprojektet att ge ett trafiksäkerhetslyft för hela området då kom-



Ökad säkerhet. Att korsa vägen i Kvarnbo Saltvik är förenat med livsfara, skriver trafikminister Runar Karlsson. Därför planeras en minirondell i Kvarnbo. På bilden rökerirondellens vars syfte är däremot främst framkomlighet. Foto: STEFAN ÖHBERG

munen kommer att bygga en skild gång-och cykelbana parallellt med vägen mellan Kvarnbo och Hullby vägsäl och mellan Kvarnbobutiken och Rangsby skola.

Dessutom kommer landskapet att smycka ut rondellen med stenläggningar och blommor. Det skall också sägas att landskapsregeringen

funderat på många olika lösningar för trafiken i det aktuella korsningsområdet och har kommit fram till att en rondell är den enda och bästa lösningen.

Till sist vill jag påpeka att trafiksäkerhetsinsatser alltid lönar sig framför allt med tanke på undvikande av mänskligt lidande men också ekonomiskt.

**Runar Karlsson (c)
Trafikminister**

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Dennis Jansson! Snälla ta Fryk till RockOff! Han var grym på Summer In!! **0457.**

■ ■ Har någon sett en sköldpaddsfärgad kattfröken? Hon försvann 7 juni från smedsgränd 1. Hon är vit under magen och på tassarna och svart och gul på ovasidan. Kommer man riktigt nära henne kan man även se en liten gul fläck precis vid nosen. Hon kan säkert vara ganska rädd av sig eftersom hon är innefatt och inte van att vara ute. **Ring 04573823317.**

■ ■ Hur länge ska det ta innan mariehamns stad ordnar soptunnor till nabbens badstrand, nu ligger det fullt med skräp överallt!? Undrar också när flotten ska i vattnet? **040.**

■ ■ Funderar på att öppna en pub i Eckerö. Finns det intresse av en pub? Vore bra att veta. **0457.**

■ ■ Nog är det konstigt att Nordens rikaste kommun..Finstrom alltså ska ha bidrag, nu ska 200000 € pumpas in..Tänk om det sku

finnas en returränna därifrån oxå! **Mariehamnare med tunn plånbok.**

■ ■ Men NEJ Kamal Shafie är inte singel, han är tillsammans med min kompis. Sluta träna! **040.**

■ ■ Inte kan det väl vara på viktigt att kattgratulationerna kommer in på rätt dag. Jag tror inte att katten kollar kalendern så ofta... **0457.**

■ ■ 7 juni och fortfarande är toaletterna låsta på Nabben fast stranden e full me människor. Hallå, d sommar nu. Fräscht d blir i buskarna. **Irriterad mamma.**

■ ■ Vi har sommar med värme och sol och halvnakna, inbjudande brudar, nya, fina chipsbilar, vackra båtar, krogar, Rockoff, och allt möjligt annat fint att se på, så varför klagar så många hela tiden? Tänk positivt! **0457.**

■ ■ Du som tog jackorna i trapphuset lämna tillbaka dem tack. **040.**

■ ■ Hej du snälla vindsurfare som fångade min sons stora blå badboll som smet iväg i Slemmern torsdags kväll ca 19.30. Har du den kvar? **Tacksamma om du ringer oss på 0457-3427390.**

■ ■ Om EL går åt h-? De är mest bara österb.arbp. så ingen fara! **Saint.**

■ ■ Mailvän om allt möjligt sökes, gärna tjejer mellan 18 och 23 år. Maila till aland112 @hotmail.com. **0457.**

■ ■ Ni som försökt få till stånd en förändring/förbättring i någon kontakt med myndighet/instans, men blivit nonchalant bemötta med typ, hmm, ähm, nja, host o.s.v. försök att få en auktoritär person engagerad i ärendet och dom skickar ut folk och tjänstemän inom en halvtimme för en visuell inspektion. **J.S.**

■ ■ Utomordentligt bra skrivet Dan Jansén om hållbar utveckling! Det är verkligen akut behov av medvetenhet om och ansvarstagande för miljön nu! **Miljövän.**

■ ■ Hon som var i gårdagens tidning torsdagen i pratstunden hon e snygg. Jag är kär i dig. **Mvh sommarbrun sommarsingelkille.**

■ ■ Jaha. Eldar har bytt karriär o gör gott istället. **0457.**

■ ■ HUT-ansvarig..? Är det den person inom Ålands Natur å Nojs som ska hålla på huta åt folk om hur dom ska förmodas tänka lr..? Dvs : Den som alltså följaktligen försöker nojs ihjäl oss med sin syn på livet/världen och dessutom uppenbarligen har ett st sinne mer än vi vanliga dödliga, verkar kunna se in i framtiden.. All förändring är av ondo lr? Om ni inom Natur-Nojs har åtm Lite ryggrad, ge er då på nånting som gör skillnad : Den dagliga trafiken/industrin! Det är enbart sandlåde-barnsligt att nojsa om småsaker. **0457.**

■ ■ Det är nog inte bara den åtalades i bankrånet rättsbiträde som väntat sig en friande dom. Saknas bara ersättning för psykiskt lidande. Dock icke för rånofren. Sverige är underbart! **040.**

■ ■ Ann från saltvik är ju skit snygg ;) singel? **040.**

■ ■ Hej Hasse Svensson! Varför inte ta upp nutida problem än gammal östländsk historia? **040.**

■ ■ For till Bölesund i Eckerö för att bada, hade gräset vid hakan på land och sjögräs vid midjan i vattnet. Stället håller på att försummas. **Badar bara där.**

Ålänningsens sång

Landet med tusende öar och skär,
danat ur havsvågors sköte.
Åland, vårt Åland, vår hembygd det är.
Dig går vår längtan till möte!
Forngravars kummel i hängbjörkars skygd
tälja din tusenårs saga.
Aldrig förgäta vi fädernas bygd,
vart vi i fjärrled än draga
vart vi i fjärrled än draga

Skönt är vårt Åland när fjärdar och sund
blåna i vårljusa dagar,
ljuvt är att vandra i skog och i lund,
i strändernas blommande hagar.
Midsommarstången mot aftonröd sky
reses av villiga händer,
ytterst i utskärens fiskareby
ungdomen vårdkasar tänder
ungdomen vårdkasar tänder

Aldrig har åländska kvinnor och män
svikit sin stam och dess ära;
ofärd oss hotat, men segervisst än
frihetens arvsrätt vi bära.
Högt skall det klinga, vårt svenska språk,
tala med manande stämma,
lysa vår väg som en flammande båk,
visa var vi äro hemma
visa var vi äro hemma.

Text av **John Grandell** och musik av **Johan Fridolf Hagfors**

”

Politiker måste lära känna massmedierna. Det gör inte er (journalister) mindre farliga, men det kunde föra diskussionen i en mera analytisk och intressant riktning.
PRESIDENT TARJA HALONEN PÅ SEMINARIUM MED POLITISKA JOURNALISTER RF

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



i hemknuten

Maj-Len Lindholm

Firar, firar inte...

Ålands självstyrelsedag. Sommar och sol, en ljuvlig grönska, syrenerna doftar och bondrosorna är på väg att slå ut.. Dessutom är det lördag. Härligt eller hur? Till och med jag skulle kunna fira för en gångs skull. Men jag saknar tradition, det åländska nationaldagsfirandet kom in för sent i mitt liv, traditionen är för ny för mig och eftersom jag aldrig varit landskapsanställd har dagen alltid varit en vanlig arbetsdag. Egentligen är den det nu också även om det är lördag i dag. Arbete är man aldrig utan, det gäller bara att prioritera. Förmodligen prioriterar jag som jag brukar och då blir det inget firande. Det kanske beror på att jag inte är så mycket för firande över huvudtaget. Varken nationaldagar, jubileer eller andra märkesdagar. Men födelsedagskalas gillar jag bättre, så där vart tionde år... Att jag inte firar självstyrelsedagen betyder absolut inte att jag skulle ha något emot varken firandet eller dess anledning. Tvärtom. Jag är stolt över vår självstyrelse, jag älskar mitt Åland, min hembygd, min gård och trivs i min lilla hemknut. Jag är så nöjd och belåten med att leva, bo och arbeta just här, jag är stolt över mina djupa åländska rötter och så trygg i min åländskhet att jag inte har något större behov av att fira en särskild dag.

Jag tror på självstyrelsen, jag tror på möjligheterna till utveckling, men jag tror inte på självständighet. Så nu är det sagt. Beskylld mig gärna för konservatism, eller rädsla för en osäker framtid, eller oförmåga att se möjligheterna, det tar jag. Jag kan inte se in i framtiden och det kan inte heller specialisterna som skriver vitböcker. Vi får göra så gott vi kan, allihop, så blir det bra. Det är väl enkelt? Tyvärr är det nog för enkelt för en del. I landskapsregeringen till exempel, eller lagtinget, är det inte enkelheten som gäller. Där kan man prata sönder saker eller bara bestämma över folkets huvuden. I rättvisans namn ska jag väl tillägga att ibland fungerar det ganska bra också.

Jag läste i bladet att Kvarnbo ska få rondell. Men det tycker inte folk i Saltvik är nödvändigt, har jag hört. Kommundirektören sade diplomatiskt att kommunen efterlyser också andra förslag till trafiklösningar i byn, att en rondell inte riktigt behövs, så stor trafik har man inte. Där jag bor ska byggas ny väg igen. På beställning av landskapsregeringen och vissa lagtingsmän. De vet att en ny väg är nödvändig, man ska bygga för framtiden gunås. Vi som bor i vägen för vägen förstår som vanligt ingenting. Och eftersom vi inte förstår någonting, inte vårt eget bästa och inte trafikens, turisternas eller landskapets bästa, så har det ingen betydelse vad vi tycker. Inte heller vad vi vet. För vi vet ju en hel del om hur det är att leva och bo i händelsernas centrum... Vi vet att en rondell skulle sitta bättre i Björnsby än i Kvarnbo.



Festplats. Här på Självstyrelseplatsen utanför Självstyrelsegården blir det jubileumsfest i dag klockan 15.30 i närvaro av presidentparet. Uppvakningen vid Julius Sundbloms staty har flyttats från kvällen till klockan 15 på eftermiddagen. På Torget intill är det massor av program både före och efter.
Foto: CONNY NYLUND

Det är i dag 85 år sedan Åland tog i bruk sin självstyrelse. 85 år där ålänningarna i ökande utsträckning har fått styra och ställa hemmavid på bästa sätt. 85 år som borde ha gett erfarenhet nog för att man på Åland i dag skulle kunna säga att det här kan vi, vi vet vad vi sysslar med.

Är det så? Kan vi alla luta oss tillbaka i trygg förvisning om att de som styr och ställer vet vad de vill och vad de gör? Känns det så? Känns det att den åländska vägen framåt är klart utstakad? Det låter ärligt talat inte så. Inte när man följer med debatten och framförallt inte när man läser insändare och mess. Vad är det som gör att folk har så lätt att se fel? Också små fel. Och sådant som kanske inte alls är fel men som betraktaren inte tycker om. Vågar man så här på Ålands 85 årsdag dra slutsatsen att det inte finns några riktigt stora missförhållanden i det åländska samhället och att missnöjet därför riktar sig mot de litet mindre frågorna?

Allt är ingalunda perfekt, men vi har det definitivt betydligt bättre än de flesta andra människor här i världen. De som bor på Åland ligger väldigt nära toppen om vi jämför med samtliga sex miljarder människor på jorden. Att folk här också på något sätt känner det på sig märks inte minst när det ordnas insamlingar till förmån för katastroffoffer och andra som har det illa. Verkligt illa. Där ligger ålänningarna också i topp. Vi har nyss fått veta att en stor andel av hushållen har inkomster som ligger under gränsen för relativ fattigdom. Det är definitivt inte bra. Men andelen minskar betydligt när hushållen har fått del av de stödformer samhället har byggt upp. Och med så några människor, där alla känner en stor del av alla andra, blir den sociala kontrollen väldigt stor. På ont och gott.

Det kanske inte alltid är roligt att veta att grannarna vet precis vad man gör. Tror sig veta, åtminstone. Men det måste vara väldigt skönt att veta att grannarna också håller ett öga på gamla mamma eller mormor, som bor ensam och kanske behöver en hjälpande hand ibland.

Det är lätt att peka på problem. Ibland förstoras de upp – medvetet, verkar det som, kanske för att Åland och Mariehamn skall få mer av storstadsprägel. Som om det skulle vara någonting att sträva efter. Man kan faktiskt leva utan trafikkaos, metro, slumområden, knarkmaffia och annat intressant som man får se på tv. Faktum är att en väldigt stor del av världens befolkning med glädje skulle byta med oss. Men det går ju inte, för vi är bara 27.000.

Men nu är det självstyrelsen vi firar, inte hur bra vi har det. Och då vet vi att EU inte förstår oss, att Finland inte förstår oss, att en stor del av resten av världen inte förstår oss. Och då måste det vara fel på självstyrelsen? Eller på resten av världen? Tänk om det inte alls är så. Tänk om självstyrelsen är det bästa som har hänt Åland? Men att det faktiskt är så att en autonomi med 27.000 människor inte i alla sammanhang har samma inflytande som en stat med 5, 10, 40 eller 80 miljoner människor? Det är klart alla vet det. Ingen inbillar sig någonting annat. Men någonstans gnager det i alla fall. Är det så?

Oberoende av vad de som klagar anser, så har Åland det väldigt bra efter 85 år av självstyrelse. Bättre än utan, helt oberoende av statstillhörighet, det kan vi vara övertygade om. De 85 åren visar också att ålänningarna har varit bra på att ta tillvara de möjligheter som självstyrelsen ger. Varför skulle det ta slut nu, dagens ledare är väl inte så mycket sämre än gårdagens? Någon kanske hoppas på annat, men mycket talar för att Åland också om 15 år firar självstyrelsen den 9 juni. Kanske kommer landets president på besök då också (nästan säkert!), vilket ger en extra guldkant åt firandet. Kanske har man då kommit ett steg närmare en överföring av beskattningsrätten, ifall den politiska ledningen fortfarande anser att det är en viktig sak. Mycket annat kommer fortfarande att ”stampa på stället” som en del vill uttrycka det. Men Åland kommer fortsättningsvis att höra till de regioner i världen där folk har det bäst. Det är värt att fira, redan i år.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00. Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007					
M:HAMN 03.45 L 14.45	ÅBO 08.00/09.10 20.15/21.15	M:HAMN 14.35 01.25 L	M:HAMN 04.25 1)	STOCKHOLM 09.30/17.00 1)	M:HAMN 23.45 03.45 L
M:HAMN 23.55 1)	H:FORS 09.55/17.00 1)	M:HAMN 04.15	01.35 L	07.00/08.00	14.35
Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg, varefter incheck, biljett, försäkring, ej kan garanteras					

L = Långnäs

SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp

Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK
www.tallinksilja.fi

Torggatan 14, tel 16 711

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00²⁾–00.50 → 01.00¹⁾–10.00
10.00 –05.00²⁾ ← 04.50 –18.00¹⁾

1) Inställd 9.6, 11.6 2) Inställd 8.6, 10.6 samt 12.6 05.00

Check-in senast 30 min. före avg.

ÅLANDSTRAFIKEN 16.3–10.6.2007

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR

Måndag-torsdag Fredag-söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	07.00 1)	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	12.30	09.00 1)
		18.30	15.00
		00.05	20.30

Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar

1) Ej söndagar

Avvikelser: Ons 16.5 enl fredagstidtabell. Svenska Nationaldagen ons 6.6 enl söndagstidtabell. Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje–Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50	
10.15 M	15.30	23.45 M 1)	10.00	
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00	
23.40 M	16.45 1)	04.25 M	17.30	
07.45 M	18.00			
03.20 L	20.10			

1) Gabriella avvikande trafik: 9.6 Sto–Mar kl 20.30–03.20. 10.6 Mar–Hel kl 03.30–14.00.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA
FISKETÄVLING
PÅ GÄDDA

1 JUNI – 31 OKTOBER

Tävlingsregler, resultat, bilder m.m. se
www.nyan.ax

Nya Åland ☆☆☆

Turlista t.o.m. 14.6.2007

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sönd-tisd Sto 18.00 → M:hamn 02.00
Onsd-lörd 18.00 → 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

STADSBUSSEN

Ingen trafik
självstyrelsedagen
lördag 9 juni

RÖDE ÖRM

Tel 0457 5244 551

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

LÖRDAG 9 JUNI 2007

dagens ålänning

”Vi ska få vår hundvalp!”

Skattebyråns korridoren i statens ämbetshus i Mariehamn möter vi dagens ålänning, **Jenny Granroth-Winberg**. Hon flyttade till Åland från Sverige för två år sedan och är bosatt i Mariehamn.

Vad tycker du att är det bästa med Åland?

– Sommaren!

Hur känns det då att sitta inne på ett kontor då vi har bästa tänkbara sommar utanför?

– Lite tråkigt är det väl men vi har bra flextider så man kan gå och sola på stranden.

Vad jobbar du med här på skattebyrå?

– Jag har precis fått en ny tjänst som gårdsbruksberedare.

Är inte det en ganska knölig beskattning?

– Jag har inte riktigt kommit in i jobbet ännu men jag kan tänka mig att det kan bli lite svårare frågor.

När får du semester?

– Första augusti.

Ska du göra något speciellt?

Snart hundägare. I augusti blir Jenny Granroth-Winberg och hennes sambo föräldralediga. I det här fallet är det en liten pudelvalp som utgör tillökningen i familjen.

– Ja! Vi ska få vår hundvalp så vi blir föräldralediga!

Berätta mera, vad är det för en valp?

– Det är en pudel, en hane.

Vad ska den heta?

– Vi vet inte riktigt ännu...

Vad har du för andra intressen än hundar?

– Jag tycker om att läsa och att umgås med sambon och kompisar. Det vanliga...

Har du någon bra semesterbok som du kan rekommendera för Nya Ålands läsare?

– Jag tycker om den jag läser just nu, den heter ”Dotter önskas” och är skriven av **Katarina Janouch**.

Vem vill du hälsa till?

– Till **Joakim**, min sambo.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

vädret

Lördag

27/14 Stockholm
25/14 Åbo
17/15 Mariehamn
0,3m
0,2m
0,2m
0,3m

Söndag

23/16 Stockholm
23/14 Åbo
0,2m
0,4m

Måndag

19/14 Stockholm
18/15 Åbo
21/12 Mariehamn

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	24	☀ ☁
Åbo	26	☀ ☁
Helsingfors	25	☀
Stockholm	29	☀

Max/min temp. 1.6 - 8.6. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+25,5	6.6.	+3,7	3.6.
Åbo	+26,6	5.6.	+4,2	3.6.
H:fors	+26,9	6.6.	+6,4	4.6.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	17	☀ ☁
Åbo	17	☀ ☁
Helsingfors	16	☀ ☁

Utomlands i går

Köpenhamn	25	Paris	21
Oslo	29	Wien	28
Bryssel	24	Madrid	30
Berlin	29	Rom	24
Moskva	20	Aten	27
London	18	Las Palmas	23

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +1sa

dagens rätt

Örtkryddad ugnsfisk

600 g sik- eller abborr-filé (gösen fredad!)
salt, peppar
1,5 dl färska hackade örter
800 g skalade potatisar
2 msk rypsolja
2 vitlöksklyftor
100-200 g shitatesvamp (champinjoner)
1 msk smör
0,5 dl citronsaft

Skåra filéerna om de är tjocka och salta, peppra och klappa in örtkryddorna. Skiva potatisen (0,5 cm), lägg i ugnsfast form med en hackad vitlök. Droppa över olja. Salta. Ställ in potatisen i 225 graders ugn ca 25 minuter. Skär svampen i bitar, stek den, krydda med finhackad vitlök, salt och peppar. Blanda i potatisen, håll över citronsaften, lägg på fiskbitarna och grädda 10-15 minuter tills fisken är färdig. Sallad och citronklyftor till.

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

ÖPPET
ALLA DAGAR
10 - 22

SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Hej båtförare!

Behöver du skeppar- eller VHF-intyg?

Läs våra internet kurser!

www.alandianavigation.ax

STUBBFRÄSNING

Nytt på ÅLAND

Har du irriterande stubbar som sticker upp ur gräsmattan eller i trädgården?

Här har du lösningen!

Med en liten och effektiv maskin (70 cm bred) kommer jag och fräser bort dina stubbar utan att göra överkan på naturen.

Tveka ej att ringa!

Simon Björklund Ab

Gsm 040 585 1237

SLÄPLIFTAR UTHYRES • BOMLIFTAR UTHYRES

Think. Feel. Drive.
SUBARU
– ALLTID 4-HJULSDRIFT –

Sveriges nöjdaste bilägare kör SUBARU*)
FORESTER KAMPANJ!

Pris: 31.900€ + 500€ lev.kostn.

Några Subaru Forester -07 med automatlåda till samma pris som manuell!

Standardutrustning Subaru Forester 2.0X: Boxermotor på 158 hk, permanent 4-hjulsdrift, farthållare, klimatanläggning, CD-stereo, 4 airbags, whiplash-skydd fram, hög/låg växel (endast 2.0X), fjärrstyrt centrallås, elbackspegel, automatisk nivåreglering. Subaru-Forester 2.5XT är utöver detta standardutrustad med: Boxermotor med turbo på 230hk, 17" aluminiumsportfälgar, xenon-strålkastare, CD-växlare med plats för 6 skivor.

*) Autoindex/Vi bilägare 8 maj 2007

Välkommen på provkörning!

ERbilab

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppettider: vard 10-17, lörd 10-14

Digitaland

Vi har många fina blommor i buketten!

- Enklaste web-tjänsten!
- Högsta kvalitet till lägsta pris!
- Snabb leverans!
- Många möjligheter!
- Kundrum!
- CD med dina bilder!

www.digitaland.fi Strandgatan 21 tel.22289